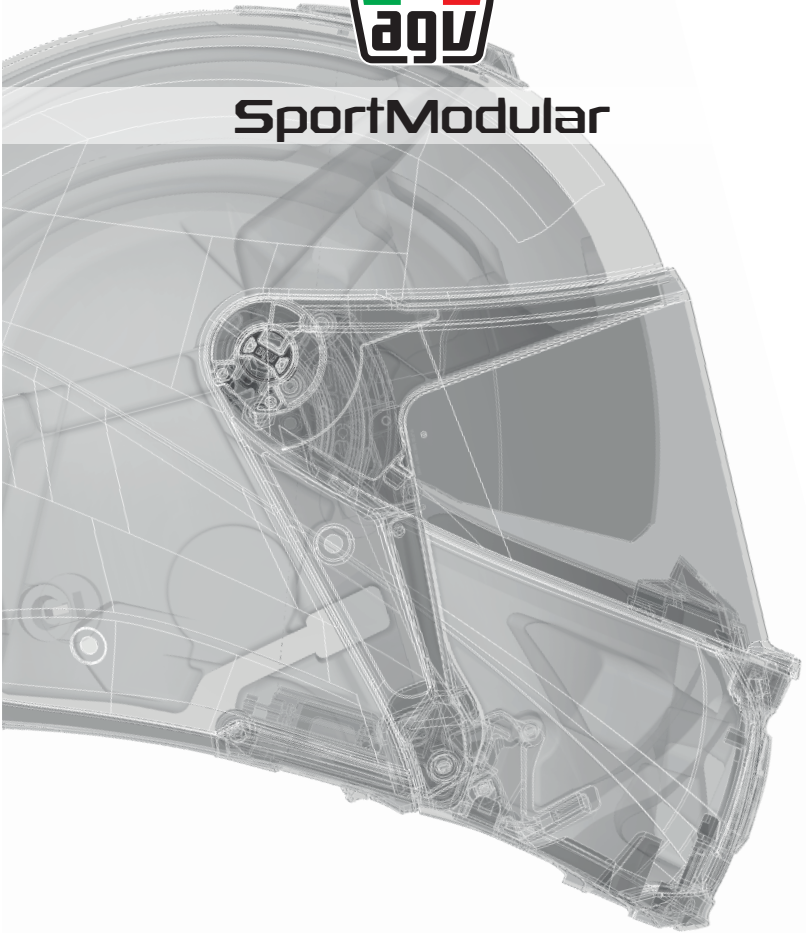




SportModular



AVVERTENZA

Italiano _ Pag. 04

Prima di utilizzare il casco si prega di leggere con attenzione quanto riportato all'interno del presente libretto facendo riferimento alle figure esplicative situate alla fine. Si consiglia di conservare con cura questo manuale per ogni ulteriore consultazione.

WARNING

English _ Page 13

Please read this booklet carefully before using the helmet, referring to the explanatory figures located at the end. We recommend that you keep the booklet handy for further consultation.

ATTENTION

Français _ Page 22

Avant d'utiliser le casque, prière de lire attentivement les indications fournies dans ce guide en vous reportant aux figures explicatives placées à la fin. Il est conseillé de conserver ce guide avec soin afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

ACHTUNG

Deutsch _ S. 31

Lesen Sie den Inhalt dieses Hefts aufmerksam durch, bevor Sie den Helm benutzen, und beachten Sie auch die erklärenden Abbildungen am Ende des Heftes. Bewahren Sie das Heft sorgfältig auf, um notfalls auch später Informationen nachschlagen zu können.

ATENCIÓN

Español _ Pág. 40

Antes de utilizar el casco, le rogamos que lea atentamente el contenido de este manual tomando como referencia las ilustraciones explicativas situadas al final.

Le aconsejamos guardarlo cuidadosamente para cualquier futura consulta.

AVISO

Portuguese _ Pág. 49

Antes de utilizar o capacete, ler com atenção o presente manual e consultar as figuras de explicação das últimas páginas.

Recomenda-se conservar com cuidado este manual para qualquer consulta posterior.

注意

中文 _ 58

在使用本摩托车头盔前，请仔细阅读说明书上的全部内容，并参照相关的图示，为进一步了解具体使用事项，建议保存好该说明书。

ITALIANO

GRAZIE PER AVER SCELTO AGV

Il casco che hai appena acquistato è il risultato dell'esperienza e della professionalità che AGV ha acquisito nei molti anni della sua attività.

Fin dal 1947, infatti, siamo impegnati a progettare e costruire caschi che garantiscano la massima sicurezza di chi li utilizza, partendo sempre dal banco di prova più duro: le competizioni sportive. Ne sono testimoni i numerosi ed importanti piloti, come Giacomo Agostini, Franco Uncini, Wayne Rainey, Troy Corser, Loris Capirossi, Max Biaggi e Valentino Rossi, che negli anni hanno scelto di utilizzare caschi AGV. Design accurato, attenzione nella scelta dei materiali, soluzioni e tecnologie innovative sono da sempre nel DNA di AGV.

Ma dal momento che l'utilizzo quotidiano e normale del casco è molto diverso da quello che caratterizza invece le competizioni sportive, abbiamo ricercato un comfort di alto livello che ti permetta di essere sempre sicuro ed a tuo agio in ogni situazione di guida.

DESTINAZIONE D'USO DEL CASCO

I caschi AGV sono progettati per garantire un'adeguata protezione per uso motociclistico.

⚠ AVVERTENZE

I caschi AGV non sono in particolare utilizzabili per competizioni automobilistiche e motonautiche o altri tipi d'uso. Il corretto uso del casco non esime l'utilizzatore dall'utilizzo di altri dispositivi di protezione, siano essi obbligatori o raccomandati durante la guida né dal rispetto delle regole del codice della strada.

Se avete acquistato un casco che non è conforme alla vostra destinazione d'uso restituitelo al vostro rivenditore.

Ogni casco possiede un'etichetta omologativa che costituisce una dichiarazione di conformità del modello di casco alla normativa vigente nel mercato di destinazione.

L'etichetta omologativa può essere fissata sul sottogola (normativa ECE 22-05 adottata in Europa e alcuni stati extraeuropei) o applicata in modo non removibile all'esterno del casco (Stati Uniti, Argentina e altri).

Non rimuovere o tentare di rimuovere l'etichetta omologativa dal casco. Non applicare al casco etichette omologative di cui non conoscete l'origine. Si tratta con tutta probabilità di etichette contraffatte.

E' vietato dalla legge applicare etichette omologative contraffatte ai caschi. Se hai dubbi sull'origine dell'etichetta omologativa applicata al tuo vostro casco contatta direttamente AGV, non il tuo rivenditore. AGV è un marchio di proprietà di Dainese SpA

TIPI DI CASCO AD USO MOTOCICLISTICO

I caschi AGV possono essere suddivisi in quattro categorie:

Caschi aperti o jet: possono garantire maggior ventilazione e confort per uso in città, ma non sono progettati per garantire protezione in caso di impatti nella zona del mento e del viso. Possono essere equipaggiati di visiera oppure esserne sprovvisti. Secondo la norma ECE 22-05, l'etichetta omologativa possiede a fianco del codice che contraddistingue il modello, la sigla "J".

Caschi integrali con mentoniera protettiva: sono progettati anche per garantire protezione per impatti nella zona del mento. In particolare tra questi, i caschi off-road sono pensati per poter essere utilizzati anche fuori strada. Secondo la norma ECE 22-05 l'etichetta omologativa possiede a fianco del codice che contraddistingue il modello, la sigla "P".

Caschi integrali con mentoniera non protettiva: Non vengono progettati per garantire protezione per impatti nella zona del mento. Secondo la norma ECE 22-05, l'etichetta omologativa possiede a fianco del codice che

contraddistingue il modello, la sigla "NP"

Caschi apribili o modulari: Possiedono una mentoniera che può essere sollevata, ma secondo la norma ECE 22-05 sono progettati per poter essere utilizzati su strada con mentoniera sollevata, solo se nell'etichetta omologativa compare a fianco al codice identificativo del modello la sigla "P/J". Se compare solo la sigla "P" non sono progettati per la guida con mentoniera sollevata. La mentoniera può essere sollevata solo per facilitare la calzatura del casco. In ogni caso non alzare o abbassare la mentoniera quando il vostro mezzo è in movimento. E' un'operazione molto pericolosa sia perché si è obbligati a staccare la mano dal manubrio, sia perché la mentoniera coprirà per qualche istante la visibilità.

Vedi 1 _ Esempio di etichetta omologativa ECE 22-05

E3: Sigla che indica la nazione ove il casco è stato omologato.

052644/P: Numero identificativo del modello omologato e tipo di protezione che il casco garantisce
000012: Numero seriale del casco

⚠ Attenzione. Se il casco che avete acquistato non corrisponde al tipo di protezione e al tipo di uso che volete farne, restituisilo al tuo rivenditore che ti saprà consigliare un modello più vicino alle tue necessità.

Nei caschi equipaggiati di serie con una visiera (siano essi aperti, integrali o modulari), la visiera è in grado di proteggere gli occhi da pulviscolo, detriti e insetti che possono essere pericolosi alla guida. Rimuovere la visiera, benché consentito dalle leggi vigenti, riduce la sicurezza alla guida.

SCelta DEL CASCO APPROPRIATO

⚠ Attenzione. Per garantire la massima sicurezza, il casco deve calzare perfettamente ed essere confortevole: questo significa che non deve essere né troppo stretto, perché sarebbe impossibile da portare per un tempo prolungato, né troppo largo, per evitare che non protegga adeguatamente in caso di impatto, che ruoti lateralmente durante la guida oppure che si sfili dalla testa. Per l'acquisto del tuo casco segui attentamente le istruzioni che seguono.

Vedi 2 _ Prima di tutto, quindi, misura le dimensioni della tua testa per determinare la taglia corretta, passando il metro orizzontalmente attorno alla testa ad un paio di cm circa al di sopra delle sopracciglia e delle orecchie.

Vedi 3 _ In base alla taglia così determinata, prova il casco per verificarne il comfort e la calzatura. Tira lateralmente le due parti del cinturino (vedi figura) ed infilalo facendolo scivolare sulla testa dal dietro in avanti.

Vedi 3 a - 3 b _ Per garantire la massima visibilità questo casco ha una finestra molto più ampia rispetto agli altri caschi, quindi una volta indossato non cercare di farlo scendere verso gli occhi, ma posizionalo prendendo a riferimento la posizione di zigomi e naso rispetto a guanciali e paranaso.

Vedi 4 _ A questo punto verifica l'aderenza alla tua testa di ogni singola imbottitura interna (guanciali, cuffia superiore, imbottitura frontale) con guance, sommità del capo e fronte e poi, tenendo la testa ferma, prova a ruotare leggermente il casco prima a destra e sinistra e successivamente a muoverlo verso l'alto, verso il basso, avanti e indietro.

Vedi 5 _ Il casco dovrebbe essere abbastanza aderente da tirare la pelle delle guance e della fronte. Di conseguenza, se il casco ruota con troppa facilità attorno alla testa, la taglia è troppo grande per te: prova una taglia inferiore. Per completare la prova del casco, allaccia il cinturino sottogola. Regolalo per farlo aderire alla gola nel modo più stretto possibile senza che faccia male e poi, con la testa reclinata in avanti, prova a sfilare il casco tirandolo con le mani da dietro in avanti. Se il casco si sfilava con facilità, non è adatto a voi.

Se la taglia ti sembra corretta, tieni il casco calzato in testa per alcuni minuti e verifica di non avere dolori o sentire zone di pressione. Se sei indeciso, ripeti le varie fasi fino a trovare il casco che ti calza meglio. In caso di dubbio ed a parità di comfort tra due taglie, scegli sempre la taglia più piccola.

ISTRUZIONI D'USO E MANUTENZIONE DEL CASCO

⚠ AVVERTENZE

Nessun casco può garantire la sicurezza assoluta in caso di incidente.

Per garantire la protezione per la quale è stato progettato, il casco deve calzare perfettamente ed il sistema di ritenzione deve essere correttamente e perfettamente allacciato. Con il sistema di ritenzione comodamente ma saldamente allacciato, non dovrebbe essere possibile rimuovere il casco dalla testa. Il cinturino deve essere sistemato sotto il mento e stretto in maniera tale da rimanere in tensione durante l'intero utilizzo del casco; la legge richiede che il casco sia sempre correttamente allacciato.

Non attaccare nulla al casco che non sia espressamente previsto. Non praticare fori o tagli sulla calotta. Non modificare in alcun modo il casco o i suoi componenti perché in questo modo se ne indebolisce la struttura e si rischia di pregiudicarne le capacità protettive. Per lo stesso motivo, non ridipingere il casco, non attaccare adesivi, non utilizzare prodotti aggressivi per pulizia e altri solventi.

Il casco è progettato per assorbire l'impatto attraverso parziale distruzione della calotta e delle componenti interne. Sostituisci il casco immediatamente nel caso tu abbia subito un urto anche lieve perché il casco potrebbe anche non presentare danneggiamenti visibili.

La calotta interna e l'imbottitura sono indispensabili per garantire le performance di protezione del casco.

Il casco tende ad invecchiare con il tempo e l'utilizzo: ti raccomandiamo di sostituire il casco quando presenta evidenti segni di deterioramento nelle sue componenti, i.e. crepe, ruggine, prodotto non più confortevole, cattivo stato delle componenti.

In ogni caso, si consiglia di sostituire il casco dopo 5 anni dall'acquisto.

Se non chiaramente previsto, il casco non può essere utilizzato con qualsiasi tipo di apparecchio per la comunicazione. Per verificare un'eventuale predisposizione del prodotto, si prega di consultare il libretto di uso e manutenzione specifico.

Solo i caschi off-road possono essere utilizzati con occhiali di protezione.

Alcuni modelli di casco possiedono nella dotazione di serie oltre ad una visiera trasparente uno schermo parasole interno a bassa trasmittanza luminosa. Tale schermo, in posizione abbassata non può essere utilizzato in condizioni di visibilità non adeguate (di notte, in galleria, in condizioni di scarsa visibilità in genere)

Alla guida non staccare mai le mani dal manubrio per azionare eventuali sistemi di comunicazione, movimentare componenti del casco (visiere, schermi parasole, mentoniere). Qualsiasi operazione sul casco va effettuata a veicolo fermo.

SISTEMA DI RITENZIONE

Ci sono due tipi di sistemi di ritenzione: DD e Regolazione Micrometrica. Di seguito vengono riportate le indicazioni di utilizzo di queste due tipologie.

Vedi 6 _ Sistema di ritenzione DD

Per allacciare il casco, passare il nastro tra i due anelli (6.1), tirare la parte terminale del nastro (6.2) fino a sentire il cinturino premere contro la mascella ed agganciare il bottone automatico antisventolio (6.3), come indicato in figura. Verificare che il casco rimanga ben saldo in testa (vedere anche il paragrafo "Scelta del casco appropriato").

Per slacciare il casco, sganciare il bottone automatico tirando il terminale del nastro ed allentare il nastro sfilando dagli anelli, aiutandosi con la linguetta rossa, come indicato in figura.

Vedi 7 _ Sistema di ritenzione con regolazione micrometrica

Il sistema di ritenzione con regolazione micrometrica necessita di una regolazione del cinturino prima di essere allacciato. Seguendo le indicazioni della figura, regolare la lunghezza del cinturino aumentando o riducendo la porzione di nastro che passa attraverso l'anello (7.1) fino ad ottenere una calzata del casco adeguata quando il cinturino è allacciato.

Per allacciare il casco, inserire la linguetta dentata nella fibbia (7.2) e spingerla a fondo (7.3) fino a sentire il cinturino premere contro la mascella. Il sistema con regolazione micrometrica consente poi un'ulteriore e più precisa "taratura" del comfort e della vestibilità grazie alla possibilità di usare il numero di scatti della linguetta dentata che si preferisce (E' consigliabile comunque inserire la linguetta nella fibbia il più a fondo possibile). Verificare che il casco rimanga ben saldo in testa (vedere anche il paragrafo che precede "Scelta del casco appropriato"). Per slacciare il casco, sollevare la levetta rossa aiutandosi con la fettuccia di tessuto (7.4) e poi sfilare la fibbia.

Vedi 8 _ N. B. PULSANTI/VELCRO POSTI SUL SISTEMA DI RITENZIONE NON HANNO FUNZIONE DI FISSAGGIO MA SOLO DI ANTI-SVENTOLIO: NON VANNO UTILIZZATI IN ALTERNATIVA PER ALLACCIARE IL CINTURINO.

⚠ AVVERTENZE - PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Ricordati sempre di indossare ed allacciare il casco in modo corretto. Non indossare mai scarpe sotto il sistema di ritenzione o cappelli sotto il casco. Tutte le operazioni per indossare e regolare il casco vanno fatte a veicolo fermo. Verifica periodicamente lo stato di utilizzo del casco e dei suoi componenti soggetti ad usura (viti, meccanismi, pulsanti, parti in plastica, ecc.).

In particolare, controlla attentamente:

- la superficie del casco, per escludere la presenza di crepe;
- il buono stato del cinturino ed il funzionamento del sistema di ritenzione;
- il buono stato dell'imbottitura e dei bottoni/sistemi che la fissano al casco;
- la visiera, per escludere graffi e avere la certezza di una perfetta visibilità;
- il buon funzionamento del meccanismo visiera.

Tieni presente che il casco, in particolar modo se è integrale, può attutire i rumori del traffico e dell'ambiente circostante. Assicurati di poter comunque percepire suoni quali clacson e sirene di emergenza e valuta correttamente l'influenza che il casco ha sulla percezione delle condizioni esterne. Sii preparato a fronteggiare i repentini cambiamenti delle condizioni climatiche che si possono verificare mentre si guida e che possono influire sulle prestazioni del casco (es. appannamento di visiera per un abbassamento di temperatura o pioggia, scarsa visibilità durante le percorrenze di tunnel/gallerie, ecc.).

CURA E MANUTENZIONE DEL CASCO

Vedi 9 _ Il casco va sempre maneggiato e trattato con cura in modo da mantenerne integre le funzioni di sicurezza.

Per pulire la calotta esterna e gli interni, usa lo specifico pulitore multiuso AGV. In alternativa per gli esterni puoi utilizzare un panno morbido inumidito con sapone neutro e acqua tiepida. Per gli interni non removibili ed il polistirolo interno puoi passare un panno morbido inumidito con sapone neutro e acqua tiepida. Per risciacquare, utilizza un panno morbido inumidito.

Gli interni removibili possono essere lavati a mano o in lavatrice in acqua tiepida (max 35°) e sapone neutro. Gli interni vanno sempre lasciati asciugare all'aria aperta e senza essere esposti a fonti di calore. Prima di utilizzare nuovamente il casco dopo la pulizia, assicurati che tutte le parti imbottite siano perfettamente asciutte in modo da evitare la formazione di cattivi odori e muffe.

Vedi 10 _ Non utilizzare mai benzina, benzene o altri prodotti e solventi chimici perché possono compromettere il funzionamento e la struttura di alcune componenti del casco ed indebolirne le funzioni protettive. Per lo stesso motivo, ti sconsigliamo vivamente di ridipingere il casco: i solventi presenti nelle vernici possono danneggiare i materiali che compongono il casco. Non modificare in alcun modo il casco (ad esempio praticando fori o tagli sulla calotta, premendo il polistirolo, incidendo il sistema di ritenzione o le parti interne) perché in questo modo se ne indebolisce la struttura e si rischia di pregiudicarne le capacità protettive. Se devi sostituire una componente, usa sempre ricambi originali AGV: se hai dei dubbi su come effettuare un intervento sul casco rivolgiti ad un rivenditore AGV.

Vedi 11 _ Evita tutti comportamenti o utilizzi del casco che ne possano pregiudicare le prestazioni:

- non viaggiare con il casco fissato all'anello antifurto/portacasco o alla sella per evitare che subisca urti o abrasioni

- non posare il casco sugli steli degli specchietti retrovisori o su schienali per evitare danni all'imbottitura

- non sederti sul casco e non posarlo a terra

- evita di lasciare il casco in posti, come serbatoio e sellino della moto, dai quali può facilmente cadere ed essere danneggiato. Per lo stesso motivo tieni il casco al di fuori della portata di bambini ed animali che potrebbero farlo cadere, graffiarlo o rovinarlo.

- non rimuovere in alcun modo le parti strutturali del casco, come la calotta interna, il cinturino, le guarnizioni.

- Non esporre il casco a luce solare intensa.

NB: i colori Fluo sono particolarmente delicati e sensibili alla luce: Dainese SpA non garantisce la durata della qualità dei colori Fluo nel tempo.

CURA E MANUTENZIONE DI VISIERA E PARTI IN PLASTICA

⚠ AVVERTENZE

La visiera deve essere mantenuta sempre in eccellenti condizioni per garantire una perfetta visibilità. Quando la visiera è graffiata, danneggiata o non può più essere pulita adeguatamente deve essere immediatamente sostituita. In particolare quando una visiera presenta graffi o abrasioni, la visibilità specialmente in caso di pioggia o nelle ore notturne durante l'incrocio con veicoli che procedono a fari accesi in senso contrario, può peggiorare drasticamente (Vedi 12).

Per una pulizia ottimale della visiera, rimuovi la visiera dal casco e puliscila utilizzando un panno morbido e lo specifico pulitore AGV. In alternativa, usa un panno morbido e acqua tiepida: se la visiera è molto sporca puoi aggiungere del sapone neutro all'acqua. Sciacqua la visiera sotto acqua corrente ed asciugala con un panno morbido asciutto. La pulizia della visiera, come anche quella del casco, è decisamente più semplice e dà i risultati migliori quando è effettuata subito dopo l'utilizzo.

Non utilizzare mai benzina, benzene, pulitori per vetro o altri prodotti e solventi chimici perché possono compromettere le qualità della visiera.

Non asciugare la visiera su fonti di calore.

Non utilizzare oggetti taglienti o appuntiti per rimuovere lo sporco dalla visiera per evitare che si graffi.

Non applicare alla visiera adesivi o nastro adesivo.

Segui le stesse indicazioni anche per pulire le parti in plastica del casco come prese d'aria e meccanismo visiera. Per rimuovere sporco, polvere o insetti dalle parti che non riesci a raggiungere con il panno, prova ad utilizzare dell'aria compressa. Se c'è il rischio di sporcare l'interno del casco durante questa operazione, rimuovi tutta l'imbottitura o proteggila adeguatamente rivestendola con carta di giornale.

MOVIMENTAZIONE VISIERA

La visiera è realizzata in policarbonato antigraffio, è dotata di un meccanismo che le conferisce un movimento di roto traslazione, questo permette alla visiera in fase di apertura di allontanarsi e di ruotare rispetto al casco, mentre in fase di chiusura di garantire una ottimale tenuta all'aria.

Il meccanismo prevede n° 5 posizioni di lavoro: tutto chiuso con visiera bloccata dal meccanismo presente sulla mentoniera, ideale per la marcia anche ad alte velocità, visiera aperta con microapertura per fare entrare una piccola quantità di aria durante la marcia a basse velocità, due posizioni intermedie e la posizione visiera tutta aperta e completamente sollevata da usare solo a veicolo fermo e per favorire le operazioni per indossare e regolare il casco.

Il meccanismo di blocco della visiera, oltre a garantire una ottimale tenuta all'aria durante la marcia, riduce le probabilità che la stessa si apra in caso di caduta evitando così che eventuali corpi estranei vengano in contatto con la testa dell'utilizzatore.

Abbassando la visiera essa si aggancia automaticamente; per aprirla invece vi sono due 2 fasi:

1 – premere il pulsante e spingere la visiera verso l'alto (13), la visiera si bloccherà sulla configurazione di microapertura;

2 – premere ancora il pulsante e spingere la visiera verso l'alto, la visiera si sgancerà completamente e sarà libera di essere ruotata fino alla configurazione di completa apertura (14).

⚠ Attenzione. Vi consigliamo di eseguire le operazioni che seguono appoggiando il casco su una superficie piana.

SMONTAGGIO VISIERA

Per procedere alla rimozione della visiera, sollevarla fino alla totale apertura (14), quindi partendo da uno dei due lati del casco, tirare verso il basso la leva di sgancio (15) ed allontanare la visiera dalla calotta (16).

Ripetere l'operazione anche dall'altro lato e rimuovere la visiera.

MONTAGGIO VISIERA

Partendo da un lato del casco, con la visiera completamente sollevata (14), tirare verso il basso la leva di bloccaggio della visiera, quindi inserirla sulla base del meccanismo fissata al casco (16). Successivamente rilasciare la leva di bloccaggio (15) e ripetere l'operazione anche dall'altro lato. Aprire e chiudere la visiera per verificare la corretta rotazione e funzionamento del meccanismo di blocco e microapertura.

MOVIMENTAZIONE VISIERINO SOLARE

Per azionare il visierino solare si utilizza il cursore posizionato sul lato sinistro del casco. Per abbassare il visierino solare, spingere il cursore in posizione arretrata. Per far scomparire il visierino solare, spingere il cursore in posizione avanzata (17). Il cursore dispone di due appositi click per bloccare il visierino in posizione completamente alzata(A) e parzialmente abbassata (B).

SMONTAGGIO VISIERINO SOLARE

Il visierino solare è in policarbonato antigraffio ed è dotato di innesti che si inseriscono nelle sedi interne poste a lato dei guanciali. Vi consigliamo di eseguire le operazioni che seguono appoggiando il casco su una superficie piana.

Per rimuovere il visierino, abbassarlo completamente e sollevare la visiera fino alla totale apertura. Partendo da un lato del casco, ruotare il visierino verso il basso ed estrarre l'innesto di aggancio (18). Ripetere l'operazione anche dall'altro lato e rimuovere il visierino.

MONTAGGIO VISIERINO SOLARE

Per installare il visierino solare occorre abbassare la levetta di azionamento del visierino tramite il cursore ed assicurarsi che le guide laterali siano in posizione abbassata. Partendo da un lato del casco, con la visiera completamente sollevata, inserire l'innesto del visierino solare nella sua sede laterale, assicurandosi che poggi sulle guide laterali e che sia correttamente scattato (19). Ripetere l'operazione anche dall'altro lato. Verificare il buon funzionamento dello schermo parasole azionandolo un paio di volte.

APERTURA/CHIUSURA MENTONIERA

Per aprire la mentoniera, tirare verso il basso il pulsante rosso (20). Accompagnare la mentoniera in fase di sollevamento e verificare sempre il corretto posizionamento in apertura della mentoniera stessa (21). Per chiudere la mentoniera, abbassarla fino a quando si sente il blocco in posizione di chiusura. Verificare la chiusura della mentoniera provando a sollevarla senza agire sul bottone rosso.

⚠ Attenzione. Il casco è omologato solo come casco integrale, pertanto la mentoniera va aperta solo per indossare il casco e chiusa prima di iniziare la marcia. Il casco non è omologato per essere utilizzato nella guida con mentoniera aperta, pertanto non ci si assume nessuna responsabilità nel caso venga utilizzato in maniera impropria.

APERTURA/CHIUSURA PRESA ARIA MENTONIERA

Per aprire/chiudere la presa aria mentoniera, sollevare/abbassare lo slider della presa aria(22).

APERTURA/CHIUSURA PRESA ARIA FRONTALE

Il casco è dotato di una presa aria nella zona frontale del casco sopra alla visiera. Per l'apertura/chiusura della presa aria, sollevare o abbassare il cursore (23)

APERTURA/CHIUSURA ESTRATTORE SPOILER POSTERIORE

Nella zona posteriore del casco è presente uno spoiler regolabile su tre posizioni che funziona anche come estrattore. Per regolare la posizione dello spoiler ed aprire/chiudere la presa aria, agire sullo spoiler stesso sollevandolo ed abbassandolo (24)

LENTE ANTIAPPANNAMENTO DI MARCA PINLOCK®

La visiera è dotata, come accessorio, di lenti antiappannamento di marca Pinlock®.

La lente antiappannamento di marca Pinlock® è realizzata con materie plastiche in grado di assorbire l'umidità ed evitare quindi l'appannamento della visiera. La lente antiappannamento di marca Pinlock® si adatta perfettamente al profilo della visiera, dove, una volta montata, forma una camera d'aria isolante ed ermetica garantendo comunque un ampio campo visivo.

AVVERTENZE

Tutti i dispositivi antiappannamento non eliminano la possibilità che questo si verifichi, ma ne ritardano solamente la formazione. Quindi, in presenza di un tal dispositivo, il tempo di comparsa dell'appannamento sarà semplicemente maggiore.

Pertanto in determinate condizioni ambientali si può verificare l'appannamento della visiera. Con una temperatura dell'aria inferiore a 20°C ed umidità superiore al 70% si raccomanda sempre l'utilizzo della lente Pinlock®. Questa si deve inoltre utilizzare sempre in presenza di pioggia.

ASSEMBLAGGIO LENTE ANTIAPPANNAMENTO DI MARCA PINLOCK®

Dopo aver rimosso la visiera dal casco, collocare la lente antiappannamento di marca Pinlock® all'interno della stessa mantenendo la guarnizione in silicone verso l'interno della visiera.

Inserire l'incavo presente sul lato sinistro della lente sul pin presente all'interno della visiera nel lato sinistro (25), successivamente inarcare leggermente la lente (26), e inserire l'incavo destro sul pin destro della visiera (27).

Verificare che la guarnizione in silicone presente sulla lente antiappannamento di marca Pinlock® aderisca perfettamente alla visiera lungo tutto il perimetro del casco (28).

Rimuovere la pellicola protettiva dalla lente antiappannamento di marca Pinlock® e montare la visiera sul casco.

⚠ Attenzione. La lente antiappannamento di marca Pinlock® va maneggiata con cura in modo da evitare la formazione di graffi o abrasioni sulla superficie.

RIMOZIONE E PULIZIA DELLA LENTE ANTIAPPANNAMENTO DI MARCA PINLOCK®

Per rimuovere la lente ripetere le operazioni (26 e 25) in sequenza inversa.

Pulire la lente antiappannamento di marca Pinlock® utilizzando del sapone liquido delicato, acqua tiepida e un panno morbido inumidito. Lasciare asciugare perfettamente per almeno un giorno prima di rimontarla.

⚠ Attenzione. NON USARE PRODOTTI DI PULIZIA ABRASIVI O LIQUIDI CONTENENTI AMMONIACA O ALCOL.

RIMOZIONE/INSTALLAZIONE PARANASO

Estrarre il paranaso tirandolo verso l'alto (29).

Per il rimontaggio inserire i denti di aggancio nelle apposite sedi e premere fino allo scatto.

RIMOZIONE/INSTALLAZIONE PARAVENTO

Sfilare la parte del paravento inserita tra la calotta e mentoniera (30).

Per rimontarlo, ripetere l'operazione in sequenza inversa facendo scattare tutti gli agganci.

RIMOZIONE GUANCIALE

Per rimuovere il guanciale, liberatelo da tutti e sei i bottoni automatici, tirandoli ad uno ad uno nella direzione delle frecce (31), quindi sfilare la bandella di plastica dalle sue sedi, sganciando i due bottoni automatici posteriori (32). Per rimontarlo, ripetere l'operazione in sequenza inversa facendo scattare tutti gli agganci.

RIMOZIONE/INSTALLAZIONE EAR CUSHION

Nel casco è installata una coppia di ear cushion sui guanciali (33).

Per rimuovere ear cushion procedere smontando il guanciale dai bottoni, poi togliere gli ear cushion.

Per installare l'ear cushion, far coincidere i fori con i bottoni posteriori del guanciale e rimontare i guanciali (34).

Alla fine verificare che i guanciali siano perfettamente assicurati al casco.

RIMOZIONE/INSTALLAZIONE CUFFIA

Per rimuovere la cuffia, sfilare la bandella anteriore (35) e liberarla dai bottoni posteriori (36), per poi estrarla.

Agire in maniera contraria per installare la cuffia.

CUFFIA REVERSIBILE BREVETTATA

La cuffia reversibile è dotata di due facce con tessuti differenti identificati con la scritta:

- REVERSIBLE COOLER SIDE (tessuto liscio e fresco al tatto, da utilizzare come lato estivo)
- REVERSIBLE WARMER SIDE (resistente e vellutato per il lato invernale)

Per cambiare il verso dell'interno procedere come segue (37):

- Per rimuovere la cuffia, sfilando la bandella frontale e poi staccando i bottoni posteriori
- Rigrirare la cuffia
- Rimuovere i bottoni e reinserirli nell'altro lato
- Riattaccare la cuffia al polistirolo tramite l'aggancio dei bottoni e reinserendo la bandella.

LAVAGGIO INTERNI

Dopo aver provveduto alla rimozione degli interni, la cuffia e i guanciali possono essere lavati, a mano, immergendoli in acqua tiepida con sapone da bucato.

Dopo il lavaggio risciacquare con acqua corrente.

Non strizzare e lasciare asciugare a temperatura ambiente al riparo dal sole.

ELENCO COMPONENTI _ 38

- | | |
|---------------------------|-------------------------------|
| 1. VISIERA | 9. PARAVENTO |
| 2. PRESA ARIA CENTRALE | 10. SISTEMA DI RITENZIONE |
| 3. MECCANISMO VISIERA | 11. CUFFIA |
| 4. NOTTOLINO PINLOCK® | 12. GUANCIALI E PARANUCA |
| 5. BORDO BASE | 13. SPOILER |
| 6. PRESA ARIA MENTONIERA | 14. TASTO APERTURA MENTONIERA |
| 7. TASTO APERTURA VISIERA | 15. CURSORE VISIERINO SOLARE |
| 8. PARANASO | |

OLIO AL SILICONE:

Olio al silicone specifico per la lubrificazione del meccanismo della visiera, per evitare ruggine e rumori fastidiosi. Prima dell'applicazione del prodotto, rimuovere la visiera. Successivamente applicare una piccola quantità d'olio sul meccanismo di azionamento della visiera. Togliere con un panno l'olio in eccesso. Se l'olio al silicone macchia la visiera, può ostruire la vostra visuale. Controllare che la lubrificazione sia adeguata.

⚠ Avvertenze:

- 1) In caso di contatto con la pelle lavare abbondantemente con acqua e sapone.
- 2) In caso di contatto con gli occhi, lavare abbondantemente con acqua e consultare un medico.
- 3) Non ingerire. In caso di ingestione consultare un medico.
- 4) In caso di inalazione, portare l'infortunato all'aria aperta.
- 5) Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- 6) Evitare l'esposizione ai raggi solari, mantenere in un luogo fresco ed asciutto, mantenere la temperatura al di sotto dei 50°C.
- 7) Non disperdere il contenitore nell'ambiente.
- 8) Impedire la penetrazione del prodotto nel suolo/sottosuolo. Impedire il deflusso nelle acque superficiali o nella rete fognaria. Trattenerne l'acqua di lavaggio contaminata ed eliminarla. In caso di penetrazione in corsi d'acqua, suolo o sistema fognario informare le autorità responsabili.
- 9) Materiale idoneo alla raccolta: Materiale assorbente, organico, sabbia.

ESTENSIONE DELLA GARANZIA

Per poter usufruire dell'eventuale estensione della garanzia relativa al casco da te acquistato potrai collegarti all'apposita sezione contenuta nel sito web www.agv.com, leggere attentamente le condizioni di adesione e compilare l'eventuale scheda di registrazione entro 60 giorni dalla data di acquisto del tuo casco.

L'estensione della garanzia potrà avere una durata variabile a seconda del modello di casco da te acquistato.

Le ulteriori informazioni e condizioni dell'estensione della garanzia sono riportate nella predetta sezione contenuta sul sito web www.agv.com.

⚠ ATTENZIONE

Utilizza esclusivamente accessori originali AGV. Per conoscere gli accessori originali AGV visita il sito www.agv.com. L'utilizzo di accessori non originali può compromettere la sicurezza del casco e fa decadere ogni garanzia del prodotto. Dainese SpA non si assume alcuna responsabilità in caso di utilizzo di accessori non originali (ad esempio di sistemi di comunicazione, action camera, visiere o altri accessori).

ENGLISH

THANK YOU FOR CHOOSING AGV

The helmet you have just purchased is the result of the experience and professional know-how acquired by AGV over many years of operation.

Ever since 1947, we have been designing and manufacturing helmets that guarantee maximum safety for the user, always starting from the hardest test bench: sporting competitions. The many champions who over the years have chosen AGV helmets, such as Giacomo Agostini, Franco Uncini, Wayne Rainey, Troy Corser, Loris Capirossi, Max Biaggi e Valentino Rossi, are proof of this. Precise design, close attention to the selection of materials, as well as innovative solutions and technologies have always been part of AGV's DNA.

However, as normal everyday use of the helmet differs greatly from use during sporting competitions, we have sought to provide optimum comfort that offers safety and makes you feel at ease in any riding conditions.

INTENDED USE OF THE HELMET

AGV helmets are designed to guarantee adequate protection for motorcycle use.

⚠ WARNINGS

In particular, AGV helmets are not suitable for use in car or boat racing or any other uses. Correct use of the helmet does not exempt the user from using other protective devices, whether obligatory or recommended during riding, or from complying with the rules of the highway code.

If you have purchased a helmet that is not suitable for your intended use, return it to your dealer.

Each helmet is provided with a type approval label which serves as the declaration of conformity of the helmet model with the laws in force in the market for which it is intended.

The type approval label can be found either attached to the retention system (regulation ECE 22-05 adopted in Europe and some other non-European states) or permanently affixed to the outside of the helmet (United States, Argentina and others).

Do not remove or attempt to remove the type approval label from the helmet. Do not affix type approval labels of unknown origin to the helmet, as these are more than likely counterfeit. It is against the law to affix counterfeit labels to helmets. If you are in any doubt over the origin of the type approval label affixed to your helmet contact AGV directly rather than contacting your dealer. The AGV trademark is owned by Dainese SpA.

TYPES OF HELMET FOR MOTORCYCLE USE

AGV helmets can be divided into four categories:

Open face or jet helmets: these guarantee greater ventilation and comfort for city use, but are not designed to guarantee protection from impacts in the chin and face area. They may or may not be provided with a visor. According to regulation ECE 22-05, the type approval label has the letter "J" beside the model identification code. Full face helmets with a protective chin guard: these are designed to also guarantee protection from impacts in the chin area. In particular, among these, off-road helmets have been designed to be used for off-road riding. According to regulation ECE 22-05, the type approval label has the letter "P" beside the model identification code. Full-face helmets with a non-protective chin guard: these are not designed to guarantee protection from impacts in the chin area. According to regulation ECE 22-05, the type approval label has the letters "NP" beside the model identification code.

Modular helmets: these have a chin guard that can be lifted, but according to regulation ECE 22-05, they have only been designed to be used on the road with the chin guard lifted if the type approval label has the letters "P/P" beside the model identification code. If only the letter "P" appears they have not been designed to be used with the chin guard lifted. The chin guard should only be lifted to make the helmet easier to put on. In any case, do

not lift or lower the chin guard when riding your motorcycle. This is a very dangerous operation, both because you are obliged to take your hand off the handlebar and because the chin guard will cover your field of vision for a few moments.

See 1 _ Example of ECE 22-05 type approval label

E3: Code indicating the country in which the helmet was approved.

052644/P: Identification number of the approved model and type of protection guaranteed by the helmet
000012: Serial number of the helmet

⚠ Important. If the helmet you have purchased does not correspond to the type of protection and type of use you require, return it to your dealer, who will recommend a model more suitable for your needs.

In helmets fitted with a visor (whether open face, full face or modular), the visor can protect your eyes from dust, insects and debris which can be dangerous while riding. Although removing the visor is not against the law, it reduces riding safety.

CHOOSING THE RIGHT HELMET

⚠ Important. To guarantee maximum safety, the helmet must fit perfectly and be comfortable: this means that it must be neither too tight, as it would be impossible to wear for prolonged periods of time, nor too loose, as it would not provide sufficient protection in case of impact, could rotate to the side while riding or slip off the head. When purchasing your helmet, carefully follow the instructions below.

See 2 _ First of all, measure the dimensions of your head to find the right size, by passing the tape measure around it a couple of cm above the eyebrows and ears.

See 3 _ On the basis of the size determined through this measurement, try on the helmet for comfort and fit. Pull the two parts of the chin strap to the side (see figure) and put on the helmet, sliding it over the head from the back forward.

See 3 a – 3 b _ To ensure maximum visibility this helmet has a much wider window than most other helmets; therefore, after putting it on do not attempt to push it down towards your eyes, but rather adjust it by positioning it on the cheekbones and nose using the cheek pads and nose guard as a reference.

See 4 _ Now check that all the internal paddings (cheek pads, crown pad, front padding) adhere to your head at the cheeks, top of the head and forehead. Then, holding your head still, try to turn the helmet slightly, first to the right and left and then try moving it up, down, backward and forward.

See 5 _ The helmet should be sufficiently adherent to pull the skin on cheeks and forehead. Therefore, if the helmet turns too easily on the head it is too big for you: try a smaller size.

To complete the helmet test, fasten the chin strap. Adjust it so that it adheres to your throat as tightly as possible without hurting and then, with your head tilted forward, try to remove the helmet by pulling it from the back toward the front. If the helmet slips off easily, it is not suitable for you.

If the size seems right, keep the helmet on for a few minutes and ensure it does not cause any pain or pressure areas. If you are unsure, repeat the various steps until you find the helmet that fits you best. If in doubt between two sizes that both feel comfortable, always choose the smaller size.

INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE OF THE HELMET

⚠ WARNINGS

No helmet can guarantee total safety in an accident.

To guarantee the degree of protection for which it has been designed, the helmet must fit perfectly and the retention system must be correctly and securely fastened. With the retention system comfortably but securely fastened, it should not be possible to remove the helmet from the head. The chin strap must be positioned under the chin and tightened so that it remains in tension at all times during use of the helmet; the law requires that the helmet must be correctly fastened at all times.

Do not attach anything to the helmet, unless it has been specifically designed for this purpose.

Do not drill holes or make cuts in the shell. Do not modify the helmet or its components in any way, as this weakens the structure and risks compromising its protective capacity. For the same reason, do not paint the helmet, do not attach stickers, do not use aggressive cleaning products or other solvents.

The helmet is designed to absorb impact through partial destruction of the shell and of the internal components. Replace the helmet immediately if it has sustained an impact, however slight, as damage to the helmet may not be visible.

The inner shell and the padding are essential to guarantee the protective properties of the helmet.

The helmet tends to age with time and use: we recommend replacing the helmet when its components show evident signs of deterioration, such as cracks, rust, discomfort, components

in a bad state of repair.

In any case, we recommend replacing the helmet after 5 years from purchase.

Unless clearly specified, the helmet cannot be used with communication devices. To check whether the product is suitable, consult the helmet's user and maintenance booklet.

Only off-road helmets can be used with protective goggles.

Some helmet models are provided standard both with a transparent visor and an internal sunshield with low luminous transmittance. When lowered, this sunshield cannot be used in conditions of insufficient visibility (at night, in tunnels, in general conditions of poor visibility)

When riding never take your hands off the handlebars to use communication devices or adjust helmet components (visors, sunshields, chin guards). Any adjustments to the helmet must be carried out with the vehicle at a standstill.

RETENTION SYSTEM

There are two types of retention system: DD and Micrometric Adjustment
The instructions for using both types are indicated below.

See 6 _ DD retention system

To fasten the helmet, slot the tape through the two rings (6.1), pull the end of the tape (6.2) until the strap presses against the jaw and fasten the anti-flapping press-stud (6.3) as shown in the figure. Check that the helmet fits snugly (also see paragraph entitled “Choosing the right helmet”).

To release the helmet, unfasten the press stud pulling on the end of the tape and loosen the tape by sliding it through the rings, using the red tab, as indicated in the figure.

See 7) Retention system with micrometric adjustment

With the micrometric adjustment retention system, the strap must be adjusted before being fastened. Following the indications in the figure, adjust the length of the strap, lengthening or shortening the portion of tape that passes through the ring (7.1) until the helmet fits snugly when the strap is fastened.

To fasten the helmet, slot the serrated tab into the buckle (7.2) and push it as far as possible (7.3) until the strap presses against the jaw. With the micrometric adjustment system it is also possible to obtain more precise “calibration” of comfort and fit by using the preferred position of the serrated tab (it is always best to insert the tab as far as possible into the buckle). Check that the helmet fits snugly (also see paragraph entitled “Choosing the right helmet”). To remove the helmet, lift the red lever using the fabric ribbon (7.4) and then open the buckle.

See 8 _ N.B. **BUTTONS/VELCRO POSITIONED ON THE RETENTION SYSTEM ARE NOT FASTENINGS BUT ONLY PREVENT FLAPPING: THEY MUST NOT BE USED AS AN ALTERNATIVE TO FASTENING THE STRAP.**

⚠ WARNINGS – BEFORE STARTING TO RIDE

Always remember to put your helmet on and fasten it correctly. Never wear scarves under the retention system or hats under the helmet. The helmet must be put on and adjusted with the vehicle stopped. Periodically check the condition of the helmet and any components subject to wear (screws, mechanisms, buttons, plastic parts, etc.).

In particular, carefully check:

- the surface of the helmet, to exclude the presence of cracks;
- the condition of the strap and correct operation of the retention system;
- the condition of the padding and of the buttons/systems that fasten it to the helmet;
- the visor, to exclude the presence of scratches and ensure perfect visibility;
- the correct operation of the visor mechanism.

Remember that the helmet, particularly if it is full-face, can muffle noises from traffic and from the surrounding environment. Make sure you can still hear sounds such as horns and emergency sirens, and take note of the impact of the helmet may have on your perception of external conditions.

Be prepared for sudden changes in weather conditions that may occur while riding and which may influence the performance of the helmet (e.g. fogging of the visor due to a drop in temperature or rain, poor visibility when driving through tunnels, etc.).

CARE AND MAINTENANCE OF THE HELMET

See 9 _ The helmet must always be handled and treated with care so that all its safety features remain intact. Use the special AGV all-purpose cleaner to clean the outer shell and the internal padding. Alternatively, you can use a soft cloth moistened with mild soap and warm water. Non-removable internal padding and internal polystyrene can be wiped with a soft cloth moistened with mild soap and warm water. Rinse with a soft cloth moistened in water.

Removable internal padding can be hand or machine washed in warm water (max 35°) with mild soap. Internal padding must always be left to dry in the open air without being exposed to sources of heat. Before using the helmet again after cleaning, make sure all padded parts are completely dry to prevent unpleasant odours and

moulds from forming.

See 10 _ Never use gasoline, benzene or other chemical products and solvents as they can impair the operation and structure of some helmet components and weaken its protective features. For the same reason, we strongly advise against painting the helmet, as the solvents in paints can damage the materials of the helmet. Never modify the helmet (for example, drill holes or make cuts in the shell, press the polystyrene, cut the retention system or internal parts) as this would weaken the structure and impair its protective properties. Always replace components with AGV original spare parts: contact an AGV dealer if you are unsure how to carry out any operation on the helmet.

See 11 _ Avoid all conduct or use of the helmet that could impair its performance:

- do not ride with the helmet fastened to the theft-prevention/helmet ring or to the saddle, to avoid knocks and abrasions
- do not place the helmet on rear view mirror stems or on backrests to avoid damaging the padding
- do not sit on the helmet or place it on the ground
- do not leave the helmet in places such as the fuel tank or saddle of the bike, from which it could easily fall and be damaged. For the same reason, keep the helmet away from children and animals, who could cause it to fall, scratch or damage it.
- Do not remove structural parts of the helmet, such as the internal shell, strap or seals.
- Do not expose the helmet to strong sunlight.

N.B. Fluo colours are particularly delicate and sensitive to light: Dainese SpA does not guarantee the duration of the quality of Fluo colours over time.

CARE AND MAINTENANCE OF VISOR AND PLASTIC PARTS

⚠ WARNINGS

The visor must be kept in excellent condition at all times to ensure perfect visibility. The visor must be replaced immediately when it is scratched, damaged or cannot be cleaned properly. In particular, visibility may be drastically reduced when a visor has scratches or abrasions, especially in the rain or in the dark when encountering oncoming vehicles with headlights on (See 12).

To clean the visor properly, remove it from the helmet and clean with a soft cloth and the special AGV cleaner. Alternatively, use a soft cloth moistened with warm water. If the visor is very dirty, a mild soap can be added to the water. Rinse the visor under running water and dry it with a soft dry cloth. Both visor and helmet are much easier to clean, and better results are obtained, if cleaned immediately after use.

Never use gasoline, benzene, glass cleaners or any other chemical products or solvents, as they can impair the quality of the visor.

Never dry the visor with sources of heat.

Do not use sharp or pointed objects to remove dirt from the visor, as these could scratch it. Do not apply stickers or adhesive tape to the visor.

Follow the same instructions to clean plastic parts of the helmet, such as air vents and visor mechanism. To remove dirt, dust or insects from parts that cannot be reached with a cloth, try using compressed air. If there is any risk of soiling the inside of helmet during this operation

remove all the padding, or cover it with newspaper to protect it.

VISOR MOVEMENT

The visor is made of scratch resistant polycarbonate. It is equipped with a mechanism enabling roto-translation, which allows the visor to be moved away from the helmet upon opening and ensuring first class air tightness upon closing.

The mechanism has five functional positions: the fully closed position with the visor locked in place by the mechanism on the chin guard, ideal when travelling even at high speed, the open visor position with micro opening feature to let in small amounts of air while travelling at low speeds, as well as two intermediate positions and the fully open/raised position to facilitate putting on and adjusting the helmet (to be used only when the vehicle is at a standstill).

The visor locking mechanism, as well as providing an airtight seal while travelling, reduces the probability of it opening in the case of a fall and stops objects striking the wearer's head.

When the visor is lowered, it automatically locks into place. To open the visor, a two-step process is required:

- 1 – Press the button and push the visor upwards (13), the visor locks in the micro opening configuration;
- 2 – Press the button again and push the button upward, the visor unhooks completely and it will be free to rotate to the fully open position (14).

⚠ Important. The helmet should be on a flat surface while carrying out the operations that follow.

REMOVING THE VISOR

To remove the visor, raise it until it is fully open (14), then beginning from one of the two sides of the helmet pull the release lever (15) downwards and remove the visor from the shell of the helmet (16).

Repeat the operation from the other side and remove the visor.

FITTING THE VISOR

Starting from one side of the helmet with the visor fully raised (14), pull the visor locking lever down, then insert it on the base of the mechanism fixed to the helmet (16). Release the locking lever (15) and repeat the operation from the other side as well. Open and close the visor to check the proper rotation and functioning of the lock and micro opening mechanism.

MOVING THE SUN VISOR

The sun visor is manipulated with the slider on the left-hand side of the helmet. To lower the sun visor push the slider backwards. To make the sun visor disappear, press the slider forward. (17). The cursor has two clicks that secure the visor in the fully up position (A) and in the partially lowered position (B).

REMOVING THE SUN VISOR

The scratch-resistant polycarbonate sun visor has clips inserted into special positions to the side of the cheek pads. The helmet should be on a flat surface while carrying out the operations that follow.

To remove the sun visor, completely lower it and raise the visor until it is fully open. Starting from one side of the helmet, rotate the visor downwards and pull out the coupling (18). Repeat the operation on the other side as well and remove the sun visor.

FITTING THE SUN VISOR

To install the sun visor, lower the lever moving the sun visor using the slider and make sure that the side guides are down. Starting from one side of the helmet, with the visor completely raised, insert the sun visor clip in its rear housing, making sure that it rests on the lateral guides and that it is fastened properly (19). Repeat the operation on the other side too. Check the sun screen works properly by moving it up and down a couple of times.

CHIN GUARD OPENING AND CLOSING

To open the chin guard, pull the red button downwards (20). Follow the movement of the guard during the rising phase and always check its correct position when the chin guard opens. (21). To close the chin guard, lower it until you hear it click into the closed position. Check the closure of the chin guard by trying to raise it without touching the red button.

⚠ Important. The helmet is only approved as a full-face helmet; therefore the chin guard must only be opened to put the helmet on and then closed again before setting off. The helmet is not approved to be used for riding with the chin guard open, therefore, no liability is accepted if the helmet is used incorrectly.

OPENING/CLOSING THE CHIN GUARD AIR VENTS

To open/close the chin guard vents, raise/lower the air vent sliders (22).

OPENING/CLOSING THE FRONT AIR VENT

The helmet has an air vent at the front, above the visor.

To open/close the air vent, raise or lower the slider (23)

OPENING/CLOSING THE REAR SPOILER EXTRACTOR

At the back of the helmet there is a three-position adjustable spoiler that works as an extractor. To adjust the Spoiler's position and open/close the vents, physically raise or lower the spoiler itself (24).

PINLOCK® ANTI-FOG LENS

The visor has a Pinlock® anti-fog lens as an accessory.

The Pinlock® anti-fog lens is made of plastic that can absorb humidity and therefore prevent the visor from misting up. The Pinlock® anti-fog lens aligns perfectly with the form of the visor and, once mounted, it creates a hermetically-sealed insulating air chamber, thus guaranteeing a wide field of vision.

WARNING

Anti-fog devices do not entirely eliminate the possibility of mist forming on the visor, however, they do delay its formation. This means that when the device is fitted, the time it takes for misting to occur will simply be longer.

Thus, in certain environmental conditions the visor may fog up.

When the air temperature is less than 20°C / 68°F and humidity is more than 70% the use of a Pinlock® lens is always recommended. It should always be used in the rain as well.

FITTING THE PINLOCK® ANTI-FOG LENS

After removing the visor from the helmet, position the Pinlock® anti-fog lens inside it keeping the silicone seal towards the inside of the visor.

Attach the socket on the left-hand side of the lens onto the left-hand visor pin (25), then arch the lens slightly (26), and press the right-hand socket onto the right-hand visor pin (27).

Make sure that the silicone seal on the Pinlock® anti-fog lens perfectly adheres to the visor over the entire perimeter of the helmet (28).

Remove the protective film from the Pinlock® anti-fog lens and fit the visor to the helmet.

⚠ Important. The Pinlock® anti-fog lens must be handled carefully to prevent it from getting scratched or scuffed.

REMOVING AND CLEANING THE PINLOCK® ANTI-FOG LENS

To remove the lens, repeat the operations (26 and 25) in reverse order.

Clean the Pinlock® anti-fog lens using delicate liquid soap, lukewarm water and a soft moist cloth. Let it dry completely for at least a day before fitting it again.

⚠ Important: DO NOT USE ABRASIVE CLEANING PRODUCTS OR LIQUIDS CONTAINING AMMONIA OR ALCOHOL.

REMOVING/INSTALLING THE NOSE GUARD

Detach the nose guard by pulling it upwards (29).

To reattach it again, insert the teeth in their slots and press until the nose guard clicks closed.

REMOVING/INSTALLING THE WIND GUARD

Remove the part of the wind guard inserted between the shell and the chin guard. (30).

To refit it, repeat the operation in reverse order making sure all the studs click closed.

REMOVING THE CHEEK PAD

To remove the cheek pad, detach the six automatic buttons that hold it in place, pulling them as indicated by the

arrow, one by one (31), then remove the plastic strip from its slot, releasing the two rear automatic buttons (32).

To refit it, repeat the operation in reverse order making sure that each attachment clicks into place.

REMOVING/INSTALLING THE EAR CUSHION

The cheek pads in the helmet are also equipped with ear cushions (33).

To remove the ear cushion, unbutton the cheek pad then take the ear cushion out.

To install the ear cushion, align the holes with the rear buttons of the cheek pad and refit the cheek pad (34).

Once completed, make sure the cheek pads are properly secured to the helmet.

REMOVING/INSTALLING THE CROWN PAD

To remove the crown pad, slide out the front strip (35) and free it from the rear buttons (36), then remove it.

Follow the procedure in reverse to install the crown pad.

PATENTED REVERSIBLE CROWN PAD

The reversible crown pad is fitted with two surfaces with different types of fabric indicated as follows:

- REVERSIBLE COOLER SIDE (smooth fabric, cool to the touch, to be used in summer time).

- REVERSIBLE WARMER SIDE (resistant and covered in velvet, to be used in winter time)

To change sides of the crown pad proceed as follows (37):

- Remove the crown pad, by sliding out the front strip and then removing the rear buttons.

- Turn the crown pad inside out.

- Remove the buttons and reattach them again on the other side.

- Reattach the polystyrene crown pad by fastening the button clasps and reinserting the strip.

INTERIOR CLEANING

After removing the interior components, the crown pad and the cheek pads can be hand-washed in lukewarm water with laundry soap. After washing, rinse with running water.

Do not wring them, and let them dry at room temperature out of direct sunlight.

COMPONENT LIST _ 38

- | | |
|---------------------------|------------------------------|
| 1. VISOR | 9. WIND GUARD |
| 2. CENTRAL AIR VENT | 10. RETENTION SYSTEM |
| 3. VISOR MECHANISM | 11. CROWN PAD |
| 4. PINLOCK® PAWL | 12. CHEEK PADS AND NECK ROLL |
| 5. BASE EDGE | 13. SPOILER |
| 6. AIR VENT ON CHIN GUARD | 14. CHIN GUARD OPENING KEY |
| 7. VISOR OPENING BUTTON | 15. SUN VISOR SLIDER |
| 8. NOSE-GUARD | |

SILICONE OIL:

The silicon oil serves to lubricate the visor's mechanism and to avoid rust and annoying noises. Remove the visor before applying the product. Then, apply a small amount of oil on the visor's actuator system. Remove excess oil with a cloth.

Your view can be obstructed if there is silicone oil residue on the visor. Ensure adequate lubrication.

⚠ Warnings:

- 1) Wash with plenty of soap and water in case of contact with skin.
 - 2) Rinse with plenty of water and seek medical attention in case of contact with eyes.
 - 3) Do not swallow. Seek medical attention if swallowed.
 - 4) Get plenty of fresh air if inhaled.
 - 5) Keep out of reach of children.
 - 6) Avoid exposure to sunlight, keep in a fresh, dry place and maintain at a temperature below 50°C / 122°F.
 - 7) Do not dispose of the container in the environment.
 - 8) Prevent the product from penetrating the soil/subsoil. Prevent the product from being spilled into surface water or sanitary sewer systems. Keep the contaminated washing water and dispose of it accordingly.
- Inform the competent authorities if the product has been spilled into waterways, soil or sanitary sewer systems.
- 9) Material suitable for recycling: absorbing, organic, sand-like material.

EXTENDED WARRANTY

If you wish to obtain an extended warranty on the helmet purchased, go to the website www.agv.com, carefully read the terms and conditions and fill in the registration form within 60 days of purchasing the helmet.

The extended warranty can have a variable duration, depending on the helmet model purchased. Further information, together with the terms and conditions of the extended warranty, can be found in the aforesaid section found on the website www.agv.com

⚠ WARNING:

Only use original AGV accessories. To view the authentic AVG accessories, visit www.agv.com.

The use of non-original accessories may compromise the safety of the helmet and will render all product warranty null and void. Dainese SpA shall reject all responsibility in case of use of non-original accessories (e.g. communication systems, action camera, visors and other accessories).

FRANCAIS

MERCI D'AVOIR CHOISI AGV.

Le casque que vous venez d'acheter est le reflet de l'expérience et du professionnalisme acquis par AGV tout au long de ses nombreuses années d'activité.

En effet, nous concevons et fabriquons, depuis 1947, des casques qui garantissent à ceux qui les portent une sécurité maximale ; pour ce faire, nous choisissons toujours le banc d'essai le plus difficile, à savoir les compétitions sportives. De nombreux pilotes renommés, tels que Giacomo Agostini, Franco Uncini, Wayne Rainey, Troy Corser, Loris Capirossi, Max Biaggi et Valentino Rossi, qui ont choisi de porter des casques AGV, en sont les témoins. Un design soigné, une sélection très attentive des matériaux et des solutions et des technologies innovantes : telles sont depuis toujours les caractéristiques fondamentales des produits AGV.

Mais, comme le port quotidien et normal du casque est bien différent de l'usage qui en est fait lors des compétitions sportives, nous avons travaillé à un confort de haut niveau qui vous permet d'être toujours sûr et à l'aise dans toutes les circonstances de conduite.

USAGE PRÉVU DU CASQUE

Les casques AGV sont conçus pour garantir une protection adéquate aux motocyclistes.

RECOMMANDATIONS

Les casques AGV ne peuvent pas, en particulier, être utilisés pour des compétitions automobiles ou motonautiques ni d'autres types de courses. L'utilisation correcte du casque ne dispense pas l'utilisateur du port d'autres équipements de protection, obligatoires ou recommandés durant la conduite, ni du respect des règles du code de la route.

Si vous avez acheté un casque qui n'est pas conforme à l'usage que vous voulez en faire, rendez-le à votre revendeur.

Chaque casque possède une étiquette d'homologation qui constitue une déclaration de conformité du modèle de casque à la réglementation en vigueur sur le marché auquel il est destiné.

L'étiquette d'homologation peut être fixée sur la jugulaire (règlementation ECE 22/05 22-05 adoptée en Europe et dans certains pays extracommunautaires) ou appliquée, sans être amovible, à l'extérieur du casque (États-Unis, Argentine et autres).

Ne pas retirer ni tenter de retirer l'étiquette d'homologation du casque. Ne pas appliquer sur le casque des étiquettes d'homologation dont on ne connaît pas l'origine. Il s'agit très probablement d'étiquettes contrefaites. Il est interdit par la loi d'appliquer des étiquettes d'homologation contrefaites sur les casques.

Si vous avez des doutes sur l'origine de l'étiquette d'homologation appliquée sur votre casque, contactez directement AGV, et non votre revendeur. AGV est une marque appartenant à la société Dainese SpA

TYPES DE CASQUE POUR MOTOCYCLISTES

Les casques AGV se divisent en quatre catégories :

Casques ouverts ou jet : ils garantissent une meilleure ventilation et un plus grand confort en ville mais ne sont pas conçus pour garantir une protection adéquate en cas de choc dans la zone du menton et du visage. Ils peuvent être ou non équipés d'un écran. Selon la norme ECE 22-05, l'étiquette d'homologation présente, à côté du code d'identification du modèle, le sigle « J ».

Casques intégraux avec mentonnière de protection : ils sont conçus pour protéger aussi la zone du menton en cas de choc. Parmi ces casques, les casques off-road, en particulier, sont étudiés pour pouvoir être utilisés dans les activités tout-terrain. Selon la norme ECE 22-05, l'étiquette d'homologation présente à côté du code d'identification du modèle, le sigle « P ».

Casques intégraux avec mentonnière non protectrice : ils ne sont pas conçus pour protéger la zone du menton en

cas de choc. Selon la norme ECE 22-05, l'étiquette d'homologation présente, à côté du code d'identification du modèle, le sigle « NP ».

Casques ouvrables ou modulables : ils possèdent une mentonnière qui peut être relevée mais, selon la norme ECE 22-05, ils ne sont conçus pour pouvoir être portés sur route avec la mentonnière relevée que si le sigle « P/J » apparaît sur l'étiquette d'homologation, à côté du code d'identification du modèle. Si seul le sigle « P » est présent, ils ne sont pas indiqués pour la conduite avec la mentonnière relevée. La mentonnière peut être relevée uniquement pour faciliter l'enfilage du casque. Quoiqu'il en soit, ne pas relever ou abaisser la mentonnière quand votre véhicule est en mouvement. C'est une opération très dangereuse, d'une part parce qu'on est obligé d'enlever une main du guidon, d'autre part parce que la mentonnière interdira pendant quelques instants la visibilité.

Voir 1 Exemple d'étiquette d'homologation ECE 22-05

E3 : sigle qui indique le pays où le casque est homologué.

052644/P : numéro d'identification du modèle homologué et type de protection garanti par le casque.

000012 : numéro de série du casque.

ATTENTION. Si le casque que vous avez acheté ne correspond pas au type de protection et au type d'usage que vous souhaitez, rendez-le au revendeur qui saura vous conseiller un modèle mieux adapté à vos exigences.

Sur les casques équipés de série d'un écran (qu'ils soient ouverts, intégraux ou modulables), l'écran permet de protéger les yeux contre la poussière, les débris et les insectes qui peuvent être dangereux durant la conduite. Le retrait de l'écran, même si les lois en vigueur l'autorisent, réduit la sécurité durant la conduite.

CHOIX DU CASQUE APPROPRIÉ

ATTENTION. Pour garantir une sécurité maximale, le casque doit être parfaitement ajusté et être confortable : cela signifie qu'il ne doit être ni trop serré, car il serait impossible de le porter longtemps, ni trop large car il pourrait alors ne pas protéger adéquatement en cas de choc, en tournant sur le côté ou en se dégageant de la tête. Pour l'achat de votre casque, suivez attentivement les instructions suivantes.

Voir 2 Avant toute chose, il faut donc prendre les mesures de votre tête afin de déterminer la taille correcte : passez le mètre horizontalement autour de la tête, environ deux cm au-dessus des sourcils et des oreilles.

Voir 3 En fonction de la taille ainsi mesurée, essayez le casque pour vérifier son ajustement et son confort. Saisissez latéralement les deux parties de la jugulaire (voir figure) et enflez le casque sur la tête d'arrière en avant.

Voir 3 a – 3 b Pour garantir une visibilité maximale, ce casque a une ouverture beaucoup plus large que les autres casques ; donc, une fois qu'on l'a enfilé, il ne faut pas tenter de le faire descendre vers les yeux mais il faut le positionner en prenant comme point de repère les pommettes et le nez par rapport aux coussins de joue et au protège-nez.

Voir 4 À présent, vérifiez que chaque garnissage intérieur (coussins de joue, coiffe supérieure, garnissage avant) adhère bien à la tête, au niveau des joues, du haut du crâne et du front puis, en tenant la tête immobile, essayez de tourner légèrement le casque d'abord à droite puis à gauche puis de le tirer vers le haut, vers le bas, en avant et en arrière.

Voir 5 Le casque doit être suffisamment ajusté pour tirer la peau des joues et du front. Donc, si le casque tourne trop facilement autour de la tête, cela signifie que la taille est trop grande : essayez la taille en dessous.

Pour terminer l'essai du casque, accrochez la jugulaire. Après l'avoir réglée de sorte qu'elle soit le plus ajustée possible au niveau de la gorge sans faire mal pour autant, inclinez la tête en avant et essayez de retirer le casque en le tirant avec les mains d'arrière en avant. Si le casque se retire facilement, il n'est pas adapté à vous.

Si la taille paraît correcte, gardez le casque enfilé sur la tête pendant quelques minutes pour vous assurer que vous ne sentez aucune douleur ni point de pression. Si vous êtes incédés, répétez les différentes phases jusqu'à ce que vous trouviez le casque qui vous va le mieux. En cas de doute et à confort égal, entre deux tailles, choisissez toujours la taille la plus petite.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN DU CASQUE

△RECOMMANDATIONS

Aucun casque ne peut garantir la sécurité absolue en cas d'accident.

Pour garantir la protection pour laquelle il a été conçu, le casque doit être parfaitement enfilé et le système d'attache doit être correctement et parfaitement fixé. Avec le système d'attache confortablement mais solidement fixé, il ne devrait pas être possible d'enlever le casque de la tête. La jugulaire doit être placée sous le menton et serrée de manière à rester tendue pendant toute la durée d'utilisation du casque ; la loi exige que le casque soit toujours correctement attaché.

Ne rien accrocher au casque qui ne soit pas expressément prévu. Ne pas percer ni entailler la calotte. Ne modifier ni le casque ni ses composants en aucun cas car cela pourrait fragiliser sa structure et réduire considérablement les caractéristiques de protection. Pour le même motif, il ne faut pas peindre le casque, ni coller des autocollants, ni utiliser des produits détergents agressifs ou d'autres solvants.

Le casque est conçu pour absorber les chocs à travers une destruction partielle de la calotte et des composants internes. Le casque pourrait même ne présenter aucun dommage visible. Remplacer immédiatement le casque en cas de choc, même léger.

Le calotin et le garnissage sont indispensables pour garantir les caractéristiques de protection du casque.

Le casque a tendance à vieillir avec le temps et à cause de l'usure : nous vous recommandons de le remplacer dès qu'il présente des signes évidents de détérioration de ses composants, tels que des fissures ou de la rouille, qu'il n'est plus confortable et que ses composants sont en mauvais état.

Il est conseillé, dans tous les cas, de remplacer le casque tous les 5 ans.

Si cela n'est pas clairement prévu, le casque ne peut pas être utilisé avec n'importe quel appareil de communication. Pour vérifier si le produit est prééquipé pour ce type de dispositif, consulter le guide d'utilisation et d'entretien spécifique.

Seuls les casques off-road peuvent être portés avec des lunettes de protection.

Certains modèles de casque possèdent, de série, en plus d'un écran transparent, un écran pare-soleil intérieur à basse transmission de lumière. Cet écran ne doit pas être abaissé quand les conditions de visibilité ne s'y prêtent pas (la nuit, dans un tunnel, en cas de faible visibilité en général).

Durant la conduite, ne jamais lâcher le guidon des mains pour actionner d'éventuels systèmes de communication ou manipuler des composants du casque (écrans, écrans pare-soleil, mentonnières). Toute opération sur le casque doit être effectuée avec le véhicule arrêté.

SYSTÈME D'ATTACHE

Il existe deux types de systèmes d'attache : 2D et réglage micrométrique.

Les différentes utilisations de ces deux systèmes d'attache sont indiquées ci-dessous.

Voir 6 - Système d'attache 2D

Pour attacher le casque, passer la sangle entre les deux anneaux (6.1), tirer le bout de la sangle (6.2) jusqu'à ce que la jugulaire soit plaquée contre la mâchoire et attacher le bouton-pression pour éviter à la sangle de flotter au vent (6.3), comme indiqué sur la figure. Vérifier que le casque reste bien en place sur la tête (voir aussi le paragraphe « Choix du casque approprié »).

Pour détacher le casque, ouvrir le bouton-pression en tirant sur le bout de la sangle et dégager la sangle des anneaux à l'aide de la languette rouge, comme indiqué sur la figure.

Voir 7 - Système d'attache à réglage micrométrique

Le système d'attache à réglage micrométrique nécessite un réglage de la jugulaire avant d'être attaché. En suivant les indications de la figure, régler la longueur de la jugulaire en augmentant ou en réduisant la portion de sangle qui passe à travers l'anneau (7.1) de sorte que le casque soit parfaitement ajusté quand la jugulaire est attachée.

Pour attacher le casque, introduire la languette crantée dans la boucle (7.2) et la pousser à fond (7.3) jusqu'à ce que la jugulaire soit plaquée contre la mâchoire. Le système à réglage micrométrique permet de régler plus précisément, par la suite, le confort et l'ajustement, en utilisant le nombre de crans de la languette préféré (il est conseillé dans tous les cas, d'enfoncer le plus possible la languette dans la boucle). Vérifier que le casque reste bien en place sur la tête (voir aussi le paragraphe plus haut « Choix du casque approprié »). Pour détacher le casque, soulever la languette rouge à l'aide du morceau de tissu (7.4) puis dégager la boucle.

Voir 8 - N. B. : les boutons/velcros présents sur le système d'attache ne servent pas à fixer le casque mais seulement à éviter à la sangle de flotter au vent ; ils ne doivent donc pas être utilisés pour attacher la jugulaire.

△RECOMMANDATIONS - AVANT LA CONDUITE

Toujours porter et attacher le casque correctement. Ne jamais porter d'écharpe sous le système d'attache ni de chapeaux sous le casque. Toutes les opérations nécessaires pour enfiler le casque et le régler doivent être effectuées avec le véhicule arrêté. Vérifier périodiquement l'état du casque et de ses composants sujets à l'usure (vis, mécanismes, boutons, parties en plastique, etc.).

Contrôler attentivement, en particulier :

- la surface du casque afin d'exclure la présence de fissures ;
- le bon état de la jugulaire et le fonctionnement du système d'attache ;
- le bon état du garnissage et des boutons/systèmes qui le maintiennent fixé au casque ;
- l'écran, pour s'assurer qu'il n'y a pas de rayures et que la visibilité est parfaite ;
- le bon fonctionnement du mécanisme de l'écran.

Ne pas oublier que le casque, en particulier le casque intégral, peut atténuer les bruits du trafic et les sons environnants. S'assurer que l'on peut quand même entendre les sons, tels que ceux des klaxons et des sirènes d'alarme, et évaluer correctement l'influence du casque sur la perception des conditions extérieures.

Il faut être prêt à affronter les variations soudaines des conditions climatiques qui peuvent se produire durant la conduite et limiter la visibilité garantie par le casque (ex. : formation de buée sur l'écran à cause de la baisse de température ou de la pluie, faible visibilité dans les tunnels, etc.).

SOIN ET ENTRETIEN DU CASQUE

Voit 9 _ Le casque doit toujours être manipulé et traité avec le plus grand soin afin de préserver totalement ses fonctions de sécurité.

Pour nettoyer la calotte et les parties intérieures, utiliser le nettoyant multi-usage spécifique AGV. Sinon, pour les parties extérieures, on peut aussi utiliser un chiffon doux imbibé d'eau tiède et de savon neutre. Pour les parties intérieures non amovibles et pour le polystyrène intérieur, on peut passer un chiffon doux imbibé d'eau tiède et de savon neutre. Pour rincer, utiliser un chiffon doux humide.

Les parties intérieures amovibles peuvent être lavées à la main ou en machine à l'eau tiède (35 °C max.) et avec du savon neutre. Les parties intérieures doivent toujours sécher à l'air libre, sans être exposées aux sources de chaleur. Avant de réutiliser le casque après le nettoyage, s'assurer que toutes les parties rembourrées sont parfaitement sèches afin d'éviter la formation de mauvaises odeurs et de moisissures.

Voit 10 _ Ne jamais utiliser d'essence, de benzène ni d'autres produits ou solvants chimiques car ils pourraient abîmer la structure de certains composants du casque et réduire leurs fonctions de protection. Nous vous déconseillons vivement, pour le même motif, de repeindre le casque : les solvants présents dans les vernis peuvent détériorer les matériaux qui composent le casque. Ne modifier le casque sous aucun prétexte (par exemple en perçant des trous ou en gravant la calotte, en érasant du polystyrène ou bien en intervenant sur le système d'attache ou sur les parties intérieures) car cela détériorerait la structure et pourrait donc altérer ses caractéristiques de protection. S'il faut remplacer un composant, toujours utiliser des pièces de rechange AGV : en cas de doute sur l'intervention à effectuer sur le casque, s'adresser à un revendeur AGV.

Voit 11 _ Éviter tout comportement ou toute utilisation du casque qui pourraient nuire à ses performances :

- ne pas rouler avec le casque accroché à l'anneau antivol/porte-casque ou à la selle afin d'éviter les risques de choc ou d'abrasion ;

- ne pas poser le casque sur les tiges des rétroviseurs ou sur les dossiers afin de ne pas abîmer le garnissage ;

- ne pas s'asseoir sur le casque ni le poser par terre ;

- éviter de laisser le casque dans des endroits tels que le réservoir et le siège de la moto : il peut en effet facilement tomber et s'abîmer. Pour le même motif, il faut garder le casque hors de portée des enfants et des animaux qui pourraient le faire tomber, le rayer ou le détériorer ;

- n'enlever aucune partie de la structure du casque, telle que le calotin, la jugulaire et les joints ;

- ne pas exposer le casque au rayonnement solaire intense.

N. B. : les couleurs fluo sont particulièrement délicates et sensibles à la lumière : Dainese SpA ne garantit pas la durée de la qualité des teintes fluo dans le temps.

SOIN ET ENTRETIEN DE L'ÉCRAN ET DES PARTIES EN PLASTIQUE

△RECOMMANDATIONS

L'écran doit toujours être propre et en parfait état afin de garantir une visibilité optimale.

Quand l'écran est rayé ou abîmé ou qu'il ne peut plus être nettoyé correctement, il doit être immédiatement remplacé. En particulier, quand un écran présente des éraflures ou des abrasions, la visibilité, notamment en cas de pluie ou durant la nuit en cas de croisement avec des véhicules qui roulent avec les phares allumés en sens inverse, peut être considérablement réduite (voir 12).

Pour un nettoyage optimal de l'écran, le retirer du casque et le nettoyer à l'aide d'un chiffon doux et du nettoyant spécifique AGV. Sinon, utiliser un chiffon doux et de l'eau tiède : si l'écran est très sale, vous pouvez ajouter un peu de savon neutre. Rincer l'écran à l'eau courante et le sécher avec un chiffon doux sec. Le nettoyage de l'écran, comme celui du casque, est extrêmement simple et donne de meilleurs résultats quand il est effectué tout de suite après l'utilisation.

Ne jamais utiliser d'essence, de benzène, de produit à vitre ni d'autres produits et solvants chimiques car ils peuvent altérer la qualité de l'écran.

Ne pas faire sécher l'écran sur des sources de chaleur.

Ne pas utiliser d'objets coupants ou pointus pour éliminer la saleté de l'écran afin d'éviter qu'il ne se raye.

Ne pas appliquer sur l'écran d'autocollants ni de ruban adhésif.

Les mêmes indications valent pour le nettoyage des parties en plastique du casque, telles que les prises d'air et le mécanisme de l'écran. Pour éliminer la saleté, la poussière ou les insectes dans les zones inaccessibles avec le chiffon, on peut utiliser de l'air comprimé. Pour éviter le risque de salir l'intérieur du casque durant cette opération, retirer tout le garnissage ou le protéger avec du papier journal.

MOVEMENT DE LA VISIÈRE

La visière est réalisée en polycarbonate anti-rayure, elle est dotée d'un mécanisme qui lui octroie un mouvement de rotation-translation lui permettant, en phase d'ouverture, de s'éloigner et de tourner par rapport au casque, tandis qu'en phase de fermeture, de garantir une parfaite étanchéité à l'air.

Le mécanisme prévoit 5 positions : complètement fermé avec visière bloquée par le mécanisme présent sur la mentonnière, idéal pour rouler même à grande vitesse, visière ouverte avec micro ouverture pour faire passer une petite quantité d'air à faible vitesse, deux positions intermédiaires et la position visière toute ouverte et complètement soulevée à utiliser seulement lorsque le véhicule est arrêté et pour favoriser les opérations de port et de réglage du casque.

Le mécanisme de blocage de la visière, non seulement garantit une excellente étanchéité à l'air sur la route, mais réduit également les probabilités d'ouverture en cas de chute, évitant ainsi que d'éventuels corps étrangers ne rentrent en contact avec la tête de l'utilisateur.

En abaissant la visière, celle-ci s'accroche automatiquement ; l'ouverture se fait en 2 phases :

1 – appuyer sur le bouton et pousser la visière vers le haut (13), la visière se bloquera sur la configuration de micro ouverture;

2 – appuyer à nouveau sur le bouton et pousser la visière vers le haut, la visière se décrochera complètement et sera libre de tourner jusqu'à la configuration d'ouverture complète (14).

△Attention: nous recommandons d'effectuer les opérations suivantes en posant le casque sur une surface plane.

DÉMONTAGE DE LA VISIÈRE

Pour enlever la visière, la soulever jusqu'à l'ouverture complète (14), puis en partant de l'un des deux côtés du casque, tirer le levier de décrochage (15) vers le baret éloigner la visière de la coque. (16).

Renouveler l'opération de l'autre côté et enlever la visière.

MONTAGE DE LA VISIÈRE

En partant d'un côté du casque, avec la visière complètement soulevée (14), tirer le levier de blocage du casque vers le bas, puis le placer sur la base du mécanisme fixée au casque (16). Relâcher le levier de blocage (15) et renouveler l'opération de l'autre côté. Ouvrir et fermer la visière pour contrôler la rotation correcte et le fonctionnement du mécanisme de blocage et de micro ouverture.

MOVEMENT DE L'ÉCRAN PARE-SOLEIL

Pour actionner l'écran pare-soleil, utiliser le curseur positionné sur le côté gauche du casque. Pour abaisser l'écran pare-soleil, pousser le curseur en arrière. Pour faire disparaître l'écran pare-soleil, pousser le curseur en avant (17). Le curseur dispose de deux clics spéciaux permettant de bloquer l'écran en position totalement relevée (A) et partiellement baissée (B).

DÉMONTAGE DE L'ÉCRAN PARE-SOLEIL

L'écran pare-soleil est réalisé en polycarbonate anti-rayure et est doté de crans qui s'insèrent dans les sièges internes situés sur les côtés des joues. Nous recommandons d'effectuer les opérations suivantes en mettant le casque à plat. Pour enlever l'écran, l'abaisser complètement et soulever la visière jusqu'à l'ouverture complète. En partant d'un côté du casque, tourner l'écran vers le bas et extraire le cran d'accrochage (18). Renouveler l'opération de l'autre côté et ôter l'écran.

MONTAGE DE L'ÉCRAN PARE-SOLEIL

Pour installer l'écran pare-soleil, abaisser le levier d'actionnement de l'écran par le biais du cran et s'assurer que les guides latéraux soient abaissés. En partant d'un côté du casque, avec la visière complètement soulevée, placer le cran de l'écran dans son siège latéral en s'assurant qu'il repose sur les guides latéraux et qu'il se soit correctement enclenché (19). Renouveler l'opération de l'autre côté. Vérifier le bon fonctionnement de l'écran pare-soleil en l'actionnant à deux reprises.

OUVERTURE/FERMETURE MENTIONNIÈRE

Pour ouvrir la mentonnière, tirer le bouton rouge (20) vers le bas. Accompagner la mentonnière en phase desoulevé-ment et vérifier systématiquement le positionnement correct en ouverture de la mentonnière (21). Pour fermer la mentonnière, l'abaisser jusqu'au blocage en position de fermeture. Vérifier la fermeture de la mentonnière en essayant de la soulever sans actionner le bouton rouge.

⚠ **Attention. Le casque est homologué uniquement comme casque intégral, la mentonnière doit par conséquent être ouverte seulement pour mettre le casque et fermée avant de se mettre en marche. Le casque n'est pas homologué pour être utilisé avec mentonnière ouverte pendant la marche. Par conséquent, nous ne pouvons assumer aucune responsabilité en cas d'utilisation impropre.**

OUVERTURE/FERMETURE DE LA PRISE D'AIR DE LA MENTIONNIÈRE

Pour ouvrir/fermer la prise d'air de la mentonnière, soulever/abaisser le curseur de la prise d'air (22).

OUVERTURE/FERMETURE PRISE D'AIR FRONTALE

Le casque est doté d'une prise d'air dans la zone frontale du casque au-dessus de la visière. Pour l'ouverture/fermeture de la prise d'air, soulever ou abaisser le curseur (23).

OUVERTURE/FERMETURE EXTRACTEUR SPOILER ARRIÈRE

Sur la partie arrière du casque est présent un spoiler réglable sur trois positions qui fonctionne également comme extracteur. Pour régler la position du spoiler et ouvrir/fermer la prise d'air, agir sur le spoiler en le soulevant et en l'abaissant (24).

LENTILLE ANTIBUÉE DE MARQUE PINLOCK®

La visière est dotée d'un accessoire : la lentille antibuée de marque Pinlock®. La lentille antibuée de marque Pinlock® est réalisée en matière plastique en mesure d'absorber l'humidité et d'éviter ainsi la condensation sur la visière. La lentille antibuée de marque Pinlock® s'adapte parfaitement au profil de la visière et une fois montée, elle forme une chambre à air isolante et hermétique tout en garantissant un champ de vision optimal.

AVERTISSEMENTS

Tous les dispositifs antibuée n'éliminent pas la probabilité de formation de buée, mais en retardent seulement l'apparition. En conséquence, en présence de ce dispositif, le temps d'apparition de la buée sera simplement plus long.

Il est donc possible que la visière s'embue dans certaines conditions environnementales.

En cas de température de l'air inférieure à 20°C et d'humidité supérieure à 70%, nous préconisons toujours l'utilisation de la lentille Pinlock®. En cas de pluie, utiliser toujours la lentille.

ASSEMBLAGE DE LA LENTILLE ANTIBUÉE DE MARQUE PINLOCK®

Après avoir ôté la visière du casque, installer la lentille antibuée de marque Pinlock® à l'intérieur en maintenant le joint en silicone vers l'intérieur de la visière. Introduire la cavité présente sur le côté gauche de la lentille sur le cliquetse trouvant à l'intérieur de la visière

sur le côté gauche (25), puis courber légèrement la lentille (26), et insérer la cavité droit sur le cliquet droit de la visière (27).

Vérifier que le joint en silicone présent sur la lentille antibuée de marque Pinlock® adhère parfaitement à la visière le long de tout le périmètre du casque (28).

Ôter le film de protection de la lentille antibuée de marque Pinlock® et monter la visière sur le casque.

⚠ **Attention. La lentille antibuée de marque Pinlock® doit être manipulée avec soin pour éviter la formation de rayures ou d'abrasions sur la surface.**

RETRAIT ET NETTOYAGE DE LA LENTILLE ANTIBUÉE DE MARQUE PINLOCK®

Pour enlever la lentille, renouveler les opérations (26 et 25) en inversant la séquence.

Nettoyer la lentille antibuée de marque Pinlock® en utilisant du savon liquide délicat, de l'eau liquide et un chiffon souple humide. La laisser sécher parfaitement pendant au moins une journée avant de la remonter.

⚠ **Attention. NE PAS UTILISER DE PRODUITS DE NETTOYAGE ABRASIFS OU DE LIQUIDES CONTENANT DE L'AMMONIAQUE OU DE L'ALCOOL.**

RETRAIT/INSTALLATION DU PROTÈGE-NEZ

Extraire le protège-nez en le tirant vers le haut (29).

Pour le remonter, accrocher les crans dans les sièges prévus à cet effet et appuyer jusqu'au dé clic.

RETRAIT/INSTALLATION DU COUPE-VENT

Tirer la partie du coupe-vent insérée entre la coque et la mentonnière (30).

Pour le remonter, renouveler l'opération en inversant la séquence et en activant toutes les attaches.

RETRAIT JOUES

Pour enlever les joues, les libérer des six boutons automatiques en les tirant un par un dans la direction des flèches (31), puis retirer la sangle en plastique de son siège en décrochant les deux boutons automatiques arrière (32). Pour les remonter, renouveler l'opération en inversant la séquence et en activant toutes les attaches.

RETRAIT/INSTALLATION DES COUSSINETS D'OREILLE (EAR CUSHION)

Dans le casque sont prévus deux coussinets d'oreille sur les joues (33).

Pour extraire les coussinets d'oreille, procéder en décrochant les joues des boutons, puis ôter les coussinets d'oreille. Pour installer les coussinets d'oreille, faire coïncider les orifices avec les boutons arrière des joues et les remonter (34). En dernier lieu, vérifier que les joues soient parfaitement assurées au casque.

RETRAIT/INSTALLATION DE LA COIFFE

Pour extraire la coiffe, retirer la sangle avant (35) et la libérer des boutons arrière (36), pour ensuite l'extraire. Agir de façon inverse pour installer la coiffe.

COIFFE RÉVERSIBLE BREVETÉE

La coiffe réversible est dotée de deux faces faites de tissus différents identifiés par l'inscription :

- REVERSIBLE COOLER SIDE (tissu doux et frais au toucher, à utiliser comme côté pour les saisons chaudes) ;
- REVERSIBLE WARMER SIDE (résistant et velouté pour les saisons froides).

Pour changer de sens, procéder de la façon suivante (37):

- pour extraire la coiffe, retirer la courroie frontale et détacher les boutons arrière ;
- retourner la coiffe ;
- enlever les boutons et les réinsérer de l'autre côté ;
- raccrocher la coiffe au polystyrène par le biais des boutons et réinsérer la sangle.

LAVAGE DES ÉLÉMENTS INTÉRIEURS

Après avoir extrait les éléments intérieurs, la coiffe et les joues peuvent être lavés à la main, en les plongeant dans de l'eau tiède savonneuse, puis rincer à l'eau courante. Ne pas essorer et laisser sécher à température ambiante à l'abri du soleil.

LISTE DES COMPOSANTS _ 38

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| 1. ÉCRAN | 9. COUPE-VENT |
| 2. PRISE D'AIR CENTRALE | 10. SYSTÈME D'ATTACHE |
| 3. MÉCANISME DE L'ÉCRAN | 11. COIFFE |
| 4. CLIQUET DE BLOCAGE PINLOCK® | 12. COUSSINS DE JOUES ET PARE-NUQUE |
| 5. JOINT D'EMBASE | 13. SPOILER |
| 6. PRISE D'AIR MENTONNIÈRE | 14. LEVIER D'OUVREMENT MENTONNIÈRE |
| 7. BOUTON D'OUVREMENT VISIÈRE | 15. CURSEUR ÉCRAN PARE-SOLEIL |
| 8. PROTÈGE-NEZ | |

HUILE À BASE DE SILICONE:

Huile à base de silicone spécifique pour la lubrification du mécanisme de la visière, cette dernière empêchera l'apparition de rouille et de bruits gênants. Avant d'appliquer le produit, veuillez retirer la visière. Ensuite, appliquez une petite quantité d'huile sur le mécanisme qui actionne la visière. Essayez tout excès d'huile. Si l'huile de silicone venait à tacher la visière, elle pourrait obstruer la vue depuis la visière. Vérifiez donc que la lubrification soit bien adaptée.

Mise en garde:

- 1) En cas de contact avec la peau, laver abondamment avec de l'eau et du savon.
- 2) En cas de contact avec les yeux, laver abondamment avec de l'eau et veuillez consulter un médecin.
- 3) Ne pas avaler. En cas d'ingestion, veuillez consulter un médecin.
- 4) En cas d'inhalation, sortir à l'air libre.
- 5) Tenir hors de la portée des enfants.
- 6) Éviter toute exposition aux rayons solaires, maintenir dans un lieu frais et sec, à une température ambiante inférieure à 50°C.
- 7) Ne pas jeter le réservoir n'importe où.
- 8) Empêcher la pénétration du produit dans le sol/les sous-sols. Empêcher tout écoulement du produit dans les eaux superficielles ou dans les canalisations. Veuillez filtrer les eaux de rinçage contaminées, puis les éliminer soigneusement. En cas de déversement dans un cours d'eau et des sous-sols ou dans le cas où le produit pénètre les canalisations d'égouts, prière de contacter les autorités compétentes.
- 9) Ce matériau peut être récupéré par : tout type de matériau absorbant, organique, ou du sable.

EXTENSION DE GARANTIE

Pour pouvoir bénéficier de l'éventuelle extension de garantie pour le casque acheté, aller dans la section relative à la garantie du Web www.agv.com, lire attentivement les conditions d'adhésion et remplir la fiche d'enregistrement sous 60 jours à compter de la date d'achat du casque.

L'extension de garantie pourra avoir une durée variable en fonction du modèle de casque acheté. Les autres informations et conditions de l'extension de garantie sont fournies dans la même section du site web www.agv.com.

ATTENTION:

Utiliser exclusivement des accessoires d'origine AGV. Pour connaître les accessoires d'origine AGV, visiter le site www.agv.com.

L'utilisation d'accessoires n'étant pas d'origine peut compromettre la sécurité du casque et entraîne l'annulation de toute garantie du produit. La société Dainese SpA ne peut être tenue pour responsable en cas d'utilisation d'accessoires n'étant pas d'origine (par exemple, utilisation de systèmes de communication, de caméras sportives, de visières ou de tout autre accessoire).

DEUTSCH

AGV DANKT IHNEN FÜR DAS ENTGEGENBRACHTE VERTRAUEN

Der Helm, den Sie gerade gekauft haben, ist das Ergebnis von Erfahrung und Professionalität, die AGV in ihrer langjährigen Tätigkeit erworben hat. Wir entwerfen und bauen seit 1947 Helme, die für die maximale Sicherheit der Fahrer garantieren, indem wir sie bei Motorradrennen der härtesten aller Bewährungsproben unterziehen. Davon zeugen die Erfolge zahlreicher wichtiger Piloten wie Giacomo Agostini, Franco Uncini, Wayne Rainey, Troy Corser, Loris Capirossi, Max Biaggi und Valentino Rossi, die sich alle im Laufe der Jahre für AGV-Helme entschieden haben. Sorgfalt im Design und bei der Auswahl des Materials sowie innovative Lösungen und Technologien gehören seit eh und je zum Markencharakter von AGV.

Da aber das normale, alltägliche Tragen eines Helms ganz anders ist als bei Sportrennen, haben wir uns um hohen Komfort bemüht, damit Sie sich in jeder Fahrtsituation sicher und wohl fühlen.

GEBRAUCHSBESTIMMUNG DES HELMS

Die AGV-Helme sollen beim Motorradfahren einen hohen Grad an Schutz gewährleisten.

HINWEISE

Die AGV-Helme sind weder für Auto- und Wassersportrennen noch für andere Nutzungen geeignet. Das korrekte Tragen eines Helms befreit aber den Nutzer nicht von der Verwendung anderer obligatorischer oder beim Fahren empfohlener Schutzausrüstungen noch von der Einhaltung der Straßenverkehrsordnung.

Falls Sie einen Helm gekauft haben, der nicht Ihrer Gebrauchsbestimmung entspricht, geben Sie ihn an Ihren Händler zurück.

Jeder Helm verfügt über eine Zulassungsetikette, die anzeigt, dass das entsprechende Helmmodell den auf dem jeweiligen Markt geltenden Normen entspricht.

Die Zulassungsetikette befindet sich entweder unter dem Kinn (die in Europa und einigen außereuropäischen Ländern geltende Norm ECE 22-05) oder wurde – nicht entfernbar – an der Helmaußenseite angebracht (USA, Argentinien u. a.)

Die Zulassungsetikette nicht vom Helm entfernen oder versuchen zu entfernen. Keine Zulassungsetiketten, deren Herkunft man nicht kennt, auf den Helm kleben. Es handelt sich dabei mit großer Wahrscheinlichkeit um Fälschungen. Es ist gesetzlich verboten, gefälschte Etiketten auf Helme zu kleben. Falls Sie in Bezug auf die Herkunft der Zulassungsetikette an ihrem Helm Zweifel haben, wenden Sie sich bitte direkt an AGV und nicht an Ihren Händler. AGV ist ein eingetragenes Warenzeichen der Firma Dainese SpA

MOTORRADHELMTYPEN

Die AGV-Helme können in vier Kategorien eingeteilt werden:

Offene oder Jet-Helme: diese sorgen für bessere Belüftung und Komfort im Stadtverkehr, sind aber nicht als Aufprallschutz für Kinn und Gesicht gedacht. Sie werden mit oder ohne Visier angeboten. Gemäß der Norm ECE 22-05 trägt die Zulassungsetikette neben dem Modellcode die Abkürzung "J".

Integralhelme mit Kinnschutz: Diese gewähren Schutz bei Aufprallen im Kinnbereich. Insbesondere die Off-road-Helme können auch bei Geländefahrten getragen werden. Gemäß der Norm ECE 22-05 trägt die Zulassungsetikette neben dem Modellcode die Abkürzung "P".

Integralhelme mit einfachem Kinnschutz: Diese gewähren keinen Schutz bei Aufprallen im Kinnbereich. Gemäß der Norm ECE 22-05 trägt die Zulassungsetikette neben dem Modellcode die Abkürzung "NP"

Aufklappbare oder Modularhelme: Ihr Kinnschutz kann angehoben werden, aber gemäß der Norm ECE 22-05 sind sie nur dann für Straßenfahrten mit angehobenem Kinnschutz geeignet, wenn auf der Zulassungsetikette neben dem Modellcode die Abkürzung "P/J" steht. Wenn hier nur die Abkürzung "P" steht, sind sie nicht für Fahrten mit aufgeklapptem Kinnschutz gedacht. Der Kinnschutz darf nur dann aufgeklappt werden, wenn dies das Aufsetzen des Helms erleichtert. Auf jeden Fall sollte man den Kinnschutz beim Fahren weder anheben noch senken. Dies wäre insofern gefährlich, als man dabei einerseits die Hand vom Lenker nehmen muss und andererseits kurze Zeit lang das Sichtfeld bedeckt wird.

Siehe Abb. 1 _Beispiel für Zulassungsetikette ECE 22-05

E3: Abkürzung für das Land, in dem der Helm zugelassen wurde.

052644/P: Identifizierungsnummer des zugelassenen Modells und Schutztyp, für den der Helm garantiert 000012: Helm-Seriennummer

⚠ Achtung. Falls der von Ihnen gekaufte Helm nicht der Art von Schutz und Gebrauch entspricht, die Sie brauchen, geben Sie ihn an Ihren Händler zurück und lassen sich ein für Sie besser geeignetes Modell empfehlen.

Bei den serienmäßig mit einem Visier ausgestatteten Helmen (egal ob offene, Integral- oder modulare Helme), kann das Visier die Augen vor Staub, Geröll und Insekten schützen, die beim Fahren gefährlich sein können. Fahren ohne Visier ist zwar gesetzlich erlaubt, verringert aber die Sicherheit.

WAHL DES GEEIGNETEN HELMS

⚠ Achtung. Zur maximalen Sicherheit muss der Helm perfekt sitzen und bequem anliegen: d. h., er darf weder zu eng sein, denn dann wäre es unmöglich, ihn längere Zeit zu tragen, noch zu weit, weil er dann bei Aufprall keinen angemessenen Schutz bietet, sich beim Fahren seitlich dreht oder vom Kopf abrutscht. Beachten Sie beim Kauf Ihres Helms genau die folgenden Anweisungen.

Siehe Abb. 2 _Messen Sie zuerst Ihren Kopfumfang, um die richtige Größe zu bestimmen, indem Sie das Maßband circa zwei cm über den Augenbrauen und den Ohren horizontal um den Kopf legen.

Siehe Abb. 3 _ Probieren Sie nun einen Helm der so festgelegten Größe, um Komfort und Passform zu prüfen. Ziehen Sie die zwei Teile des Riemens seitlich (siehe Abbildung) und schieben Sie sie ein, indem Sie sie am Kopf von hinten nach vorn ziehen.

Siehe Abb. 3 a – 3 b. Für optimale Sicht ist bei diesem Helm das Sichtfenster größer als bei anderen, sodass man es nach dem Aufsetzen nicht auf die Augen herunterklappen, sondern die Position von Wangenknochen und Nase in Bezug auf Wangenpolster und Nasenschutz als Anhaltspunkt nehmen muss.

Siehe Abb. 4 _ Kontrollieren Sie nun, ob die einzelnen internen Polsterungen, die Wangenpolster, das obere Innenpolster und das Stimpolster genau auf den Wangen, dem Oberkopf und der Stirn aufliegen und drehen Sie dann den Helm bei festem Kopf zuerst leicht nach rechts und nach links und dann nach oben und unten, vor und zurück.

Siehe Abb. 5 _ Der Helm muss so gut anliegen, dass die Haut an Wangen und Stirn zieht. Das heißt, dass der Helm, wenn er sich zu leicht am Kopf bewegt, zu groß ist und Sie eine kleinere Größe anprobieren müssen.

Zum Schluss der Helmanprobe muss man den Halsriemen festschnallen. Den Riemen so regulieren, dass er so eng wie möglich am Hals anliegt, aber ohne wehzutun; dann versucht man mit vorgebeugtem Kopf den Helm abzunehmen, indem man ihn mit den Händen von hinten nach vorn zieht. Wenn sich der Helm leicht abnehmen lässt, ist er nicht für Sie geeignet.

Wenn Sie meinen, die richtige Größe gefunden zu haben, behalten Sie den Helm ein paar Minuten auf dem Kopf und prüfen, ob er Ihnen weh tut oder Sie Druckgefühle haben. Sollten Sie noch unentschieden sein, wiederholen Sie die verschiedenen Phasen, bis Sie den Helm finden, der Ihnen am besten passt. Im Zweifelsfall und bei gleichbleibendem Komfort wählen Sie unter zwei Größen immer die kleinere.

GEBRAUCHS- UND PFLEGEANWEISUNGEN

⚠ HINWEISE

Kein Helm kann bei einem Unfall für absolute Sicherheit garantieren.

Um genau den Schutz zu bieten, für den er konzipiert wurde, muss der Helm perfekt sitzen und das Verschlusssystem korrekt und perfekt festgeschnallt werden. Bei bequemem, aber fest angeschnallten Verschlusssystem kann man den Helm nicht vom Kopf abnehmen. Der Riemen muss unter dem Kinn liegen und so geschlossen sein, dass er in der gesamten Gebrauchszeit des Helms in Spannung bleibt; es ist gesetzlich vorgeschrieben, dass der Helm immer korrekt angeschnallt bleibt.

Am Helm nichts befestigen, was nicht ausdrücklich vorgesehen ist. An der Helmschale keine Löcher oder Einschnitte anbringen. Den Helm oder seine Komponenten auf keine Art verändern, weil sonst Aufbau und Schutzleistung beeinträchtigt werden können. Aus dem gleichen Grund sollte man den Helm nicht bemalen, keine Aufkleber anbringen und keine scharfen Reinigungsprodukte oder Lösungsmittel verwenden.

Der Helm ist für das Auffangen von Aufprallen durch teilweise Zerstörung der Helmschale und der internen Komponenten konzipiert worden. Am Helm müssen aber nicht unbedingt Schäden sichtbar sein. Wechseln Sie den Helm nach jedem auch leichten Aufprall sofort aus.

Innenschale und Polsterung sind für die Gewährleistung der Schutzigenschaften des Helms absolut erforderlich.

Der Helm nutzt sich mit der Zeit und beim Tragen ab, weshalb wir Ihnen raten, den Helm zu wechseln, wenn er klare Anzeichen von Abnutzung an seinen Komponenten zeigt, so z.B. Risse oder Rost, oder wenn er nicht mehr bequem sitzt und seine Komponenten in schlechtem Zustand sind.

Auf jeden Fall sollte man den Helm 5 Jahre nach dem Kauf austauschen.

Falls dies nicht eindeutig vorgesehen ist, kann man den Helm nicht mit jedem beliebigen Kommunikationssystem benutzen. Um die eventuelle Einbaumöglichkeit eines Systems zu prüfen, sollte man sich die entsprechenden Gebrauchs- und Wartungsanweisungen durchlesen.

Nur Off-Road-Helme können mit Schutzbrille benutzt werden.

Einige Helmmodelle verfügen serienmäßig neben dem transparenten Visier über eine interne Sonnenblende, die wenig Licht durchlässt. Diese Blende darf in gesenkter Stellung nicht bei unangemessenen Lichtverhältnissen benutzt werden (nachts, im Tunnel, allgemein bei schlechter Sicht).

Beim Fahren sollte man nie die Hände vom Lenker nehmen, um das Kommunikationssystem zu bedienen oder die Helmkomponenten wie Visier, Sonnenblende oder Kinnschutz zu bewegen. Alle Handbewegungen am Helm dürfen nur bei stillstehendem Motorrad durchgeführt werden.

VERSCHLUSSSYSTEM

Es gibt zwei Verschlussysteme: DD und Mikrometrische Regulierung
Im Folgenden die Gebrauchsanweisungen der einzelnen Typologien.

Siehe Abb. 6 _ Verschlussystem DD

Zum Anschlallen des Helms, das Band durch die zwei Ringe ziehen (6.1) und das Endstück des Bandes (6.2) soweit anziehen, bis der Riemen gegen den Unterkiefer drückt, dann den flattersicheren Druckknopf (6.3) drücken, wie in der Abbildung dargestellt. Überprüfen, ob der Helm fest auf dem Kopf sitzt (hierzu verweisen wir auf den Absatz "Wahl des geeigneten Helms").

Zum Öffnen des Helms den Druckknopf durch Ziehen am Bandende öffnen und das Band mit Hilfe der roten Lasche aus den beiden Ringen ziehen, wie in der Abbildung zu sehen.

Siehe Abb. 7 _ Verschlussystem mit mikrometrischer Regulierung

Bei dem Verschlussystem mit mikrometrischer Regulierung muss der Riemen vor dem Anschlallen reguliert werden. Nach den in der Abbildung dargestellten Anweisungen die Riemenlänge durch Kürzung bzw. Verlängerung des Bandstückes, das durch den Metallring (7.1) gezogen wird, regulieren, bis man die geeignete Helmpassform bei angeschnalltem Riemen findet.

Zum Anschlallen des Helms die Zahnlasche in die Schnalle einführen (7.2) und ganz nach hinten drücken (7.3), bis der Riemen fest gegen den Unterkiefer drückt. Das mikrometrische Regulierungssystem ermöglicht eine weitere und genauere „Eichung“ des Komforts und der Anpassung des Helms, dank der Möglichkeit, die gewünschte Eingreifzahl der Zahnlasche benutzen zu können. (Es wird jedoch empfohlen, die Zahnlasche so tief wie möglich in die Schnalle einzusetzen). Überprüfen, ob der Helm fest auf dem Kopf sitzt (hierzu verweisen wir auf den Absatz "Wahl des geeigneten Helms"). Zum Abschnallen des Helms die rote Lasche mit Hilfe des Stoffbands nach oben ziehen (7.4) und dann die Schnalle herausziehen.

Siehe Abb.8 _ N.B. DRUCKKNÖPFE/KLETTVERSCHLÜSSE AUF DEM VERSCHLUSSSYSTEM DIE NEN NICHT ZUR BEFESTIGUNG, SONDERN NUR GEGEN DAS FLATTERN. SIE DÜRFEN NICHT ALS ALTERNATIVE ZUM ANSCHNALLEN DES RIEMENS BENUTZT WERDEN.

△ HINWEISE – BEVOR MAN LOSFÄHRT

Denken Sie immer daran, den Helm korrekt aufzusetzen und festzuschlallen. Unter dem Verschlussystem keine Schals und unter dem Helm keine Hüte tragen. Alle Schritte zum Aufsetzen und zur Regulierung des Helms werden bei stehendem Fahrzeug durchgeführt. Die Abnutzung des Helms und seiner Komponenten (Schrauben, Mechanik, Schaltknöpfe, Plastikteile usw.) regelmäßig überprüfen.

Insbesondere muss sorgfältig kontrolliert werden, ob:

- an der Helmoberfläche Risse vorhanden sind;
- der Riemen in einwandfreiem Zustand ist und das Verschlussystem gut funktioniert;
- die Polsterung und die Knöpfe/Systeme, mit der sie am Helm befestigt ist, in gutem Zustand sind;
- das Visier kratzerfrei ist und daher perfekte Sicht bietet;
- die Visiermechanik gut funktioniert.

Achten Sie darauf, dass der Helm, vor allem der Integralhelm, den Verkehrslärm und Geräusche aus der Umgebung dämpfen kann. Passen Sie auf, Geräusche wie Hupen oder Notruf sirenen wahrnehmen zu können und versuchen Sie, einzuschätzen, wie stark der Helm Ihre Außengeräusch-Wahrnehmung beeinflusst.

Seien Sie auf Wetterumschläge beim Fahren gefasst, die die Leistungen des Helms beeinträchtigen können (z.B. Beschlagen des Visiers durch Regen oder sinkende Temperaturen, schlechte Sichte bei der Fahrt durch Tunnel usw.).

PFLEGE UND WARTUNG DES HELMS

Siehe Abb. 9 _ Mit dem Helm muss man vorsichtig umgehen, damit seine Sicherheitsfunktionen voll erhalten bleiben. Zum Reinigen der Außenschale und der Innenteile sollte man den spezifischen Multifunktionsreiniger AGV benutzen. Für die Außenseite kann man andernfalls ein mit pH-neutralem Reinigungsmittel und lauwarmem Wasser befeuchtetes Tuch verwenden. Für die nicht herausnehmbaren Innenteile und die interne Polystyrolschicht kann man ein mit pH-neutralem Reinigungsmittel und lauwarmem Wasser befeuchtetes Tuch verwenden. Zum Nachwischen ein feuchtes Tuch benutzen.

Die herausnehmbaren Innenteile können per Hand oder in der Waschmaschine mit lauwarmem Wasser (max. 35°) und neutralem Reinigungsmittel gereinigt werden. Die Innenteile lässt man immer im Freien und nicht an Wärmequellen trocknen. Bevor man den Helm nach der Reinigung wieder aufsetzt, sollte man prüfen, ob alle gepolsterten Teile perfekt getrocknet sind, damit sich kein unangenehmer Geruch oder Schimmel bildet.

Siehe Abb. 10 _ Man sollte nie Benzin, Benzen oder andere Produkte und chemische Lösungsmittel verwenden, weil diese die Funktionsweise und den Aufbau einiger Helmkomponenten und daher seine Schutzfunktion beeinträchtigen könnten. Aus demselben Grund raten wir Ihnen davon ab, den Helm zu bemalen: die Lösungsmittel in den Lacken können die Materialien, aus denen der Helm besteht, beschädigen. Man sollte auf keinen Fall am Helm Veränderungen vornehmen (z.B. durch Löcher oder Einschnitte an der Außenschale, die das Polystyrol pressen bzw. das Verschlussystem oder die Innenteile beeinträchtigen) denn der Aufbau des Helms wird dadurch geschwächt und man riskiert dadurch, die Schutzleistung zu verringern. Wenn Sie eine Komponente austauschen müssen, benutzen Sie immer AGV-Originalteile: falls Sie hinsichtlich einer Veränderung am Helm Fragen haben, wenden Sie sich an einen AGV-Vertragshändler.

Siehe Abb. 11 _ Vermeiden Sie alle Verhaltensweisen- bzw. Nutzungsarten, die die Leistungen beeinträchtigen können:

- der Helm darf beim Fahren nicht am Diebstahlschutzring/Helmkoffer oder am Sattel befestigt sein, damit er keinen Aufprallen oder Reibungen ausgesetzt ist
- der Helm darf nicht an den Außenspiegeln oder an Rückenlehnen aufgehängt werden, damit die Polsterung nicht beschädigt wird
- man darf sich nicht auf den Helm setzen oder diesen auf dem Boden abstellen
- vermeiden Sie es, den Helm auf dem Tank oder dem Sattel abzulegen, weil er von dort leicht fallen und beschädigt werden könnte. Aus dem gleichen Grund sollten Sie den Helm von Kindern und Tieren fernhalten, die ihn herunterfallen lassen, verkratzen oder beschädigen könnten.
- Teile des Helmaufbaus, wie die Innenschale, der Riemen und die Abichtungen dürfen auf keinen Fall entfernt werden.
- Der Helm darf nicht intensivem Sonnenlicht ausgesetzt werden.

NB Die Fluo-Farben sind besonders lichtempfindlich: Dainese SpA kann für die anhaltende Qualität der FluoFarben nicht über längere Zeit garantieren.

PFLEGE UND WARTUNG DES VISIERS UND DER PLASTIKTEILE

△ HINWEISE

Das Visier muss immer in einwandfreiem Zustand sein, damit es für perfekte Sicht sorgt. Wenn das Visier zerkratzt oder beschädigt ist oder nicht mehr geputzt werden kann, muss es ausgetauscht werden. Insbesondere wenn ein Visier Kratzer oder Abschürfungen aufweist, kann sich die Sicht bei Regen oder nachts, wenn einem Fahrzeuge mit Licht entgegenkommen, drastisch verschlechtern (Siehe Abb. 12).

Für eine optimale Reinigung des Visiers nehmen Sie das Visier vom Helm ab und putzen es mit einem weichen Tuch und dem spezifischen AGV-Reinigungsmittel. Andernfalls kann man ein weiches Tuch und warmes Wasser nehmen: sollte das Visier sehr schmutzig sein, kann man ein pH-neutrales Reinigungsmittel ins Wasser geben. Das Visier unter laufendem Wasser abspülen und mit einem weichen, trockenen Tuch abtrocknen. Es ist am einfachsten und effektivsten, wenn man das Visier oder den Helm direkt nach dem Tragen reinigt.

Man sollte nie Benzin, Benzen, Glasreiniger oder andere Produkte und chemische Lösungsmittel verwenden, weil diese die Eigenschaften des Visiers beeinträchtigen können.

Das Visier nicht an Wärmequellen trocknen lassen.

Um Kratzer zu vermeiden, soll man keine scharfen Gegenstände benutzen, um Schmutz vom Visier zu entfernen. Keine Aufkleber oder Klebeband an das Visier kleben. Befolgen Sie auch für die Reinigung der Plastikteile am Helm wie die Lufteinlässe und die Visiermechanik die gleichen Anweisungen. Um Schmutz, Staub oder Insekten von den Stellen zu entfernen, die man nicht mit dem Tuch erreichen kann, kann man Druckluft verwenden. Wenn das Risiko besteht, dass man bei diesem Vorgang das Helminnere beschmutzt, sollte man die gesamte Polsterung herausnehmen oder sie mit Zeitungspapier abdecken.

VERSTELLEN DES VISIERS

Das Visier besteht aus kratzfreiem Polycarbonat und verfügt über einen Mechanismus mit Drehverschiebung, die das Visier beim Öffnen verschiebt und dreht, während beim Schließen eine optimale Luftdichte garantiert wird. Der Mechanismus verfügt über 5 Verstellpositionen: komplett geschlossen mit Visier, das vom Mechanismus am Kinnhalter festgeklemmt wird und für die Fahrt auch bei hohen Geschwindigkeiten ideal ist; geöffnetes Visier mit Mikroöffnung für den Durchlass von minimaler Luftzufuhr während der Fahrt bei niedrigen Geschwindigkeiten; zwei Zwischeneinstellungen und Position für vollständig geöffnetes und komplett aufklappbares Visier, das in dieser Position nur bei stillstehendem Fahrzeug sowie zum Aufsetzen wie auch zur Regulierung des Helmes benutzt werden darf.

Der Verriegelungsmechanismus des Visiers bietet nicht nur eine optimale Luftabdichtung während der Fahrt, sondern verhindert auch das Öffnen bei einem Sturz und schützt vor Fremdkörper, die mit dem Kopf des Benutzers in Kontakt kommen.

Durch Herunterklappen des Visiers rastet der Verriegelungsmechanismus automatisch ein; das Öffnen erfolgt mit 2 Schritten:

1 – den Druckknopf drücken und das Visiernach oben schieben (13); das Visier verriegelt sich je nach Konfiguration der Mikroöffnung;

2 – den Druckknopf nochmals drücken und das Visiernach oben schieben; das Visier entriegelt sich komplett und wird sich je nach Konfiguration der kompletten Öffnung frei drehen (14).

⚠ Achtung. Für die folgenden angegebenen Vorgänge empfehlen wir, den Helm auf einer ebenen Oberfläche zu stellen.

DEMONTAGE DES VISIERS

Für die Demontage des Visiers hebt man es so lange nach oben bis es vollständig geöffnet ist (14) und beginnend bei einer der beiden Seite des Helms zieht man den Auslösehebel (15) nach unten und entfernt das Visier vom Helm (16). Den Vorgang auch auf der anderen Seite wiederholen und das Visier abnehmen.

MONTAGE DES VISIERS

Beginnend von einer Seite des Helms und bei vollständig hochgehobenen Visier (14) zieht man den Verriegelungshebel nach unten und fügt sie den am Unterteil des Helms befindigen Mechanismus ein (16). Danach den Verriegelungshebel des Visiers loslassen und den Vorgang auch auf der anderen Seite wiederholen. Das Visieröffnen und schließen, um die richtige Rotation und Funktionstüchtigkeit des Verriegelungsmechanismus und der Mikroöffnung zu prüfen.

VERSTELLEN DES SONNENVISIERS

Um die Sonnenblende zu verstellen, benutzt man den auf der linken Seite des Helms positionierte Schiebervorrichtung. Zum Herunterklappen des Sonnenvisiers schiebt man die Schiebervorrichtung in zurückgezogene Position. Das Sonnenvisier kann durch Drücken der Schiebervorrichtung in vorgeschobene Position (17) versteckt werden. Der Schieber verfügt über zwei spezielle Clicks, um das Visier ganz oben (A) und teilweise gesenkt (B) zu halten.

DEMONTAGE DES SONNENVISIERS

Die Sonnenblende besteht aus kratzfestem Polycarbonat und verfügt über Einrastvorrichtungen, die seitlich im intern liegenden Wangenschutz eingefügt werden. Für diese Vorgänge empfehlen wir, den Helm auf eine ebene Oberfläche zu stellen.

Zum Entfernen der Sonnenblende schiebt man es vollständig nach unten und hebt es bis zur kompletten Öffnung hoch. Beginnend an einer Seite des Helms dreht man das Sonnenvisier nach unten und zieht die Einrastvorrichtung (18) heraus. Diesen Vorgang auch auf der anderen Seite des Sonnenvisiers wiederholen.

MONTAGE DES SONNENVISIERS

Für die Montage der Sonnenblende muss der Stellhebel der Sonnenblende mittels Schiebervorrichtung heruntergelassen werden und darauf achten, dass sich die seitlichen Führungsschienen in heruntergelassenen Position befinden. Beginnend von einer Seite des Helms bei vollständig hochgehobener Sonnenblende fügt man die Einrastvorrichtung der Sonnenblende in ihren seitlichen Sitz ein und achtet darauf, dass sie auf den seitlichen Führungsschienen liegt und richtig einrastet (19). Den Vorgang auch auf der anderen Seite wiederholen. Die Sonnenblende ein paar Mal hoch- und herunterklappen, um seine Funktionstüchtigkeit zu prüfen.

ÖFFNEN/SCHLIESSEN DES KINNHALTERS

Für das Öffnen des Kinnhalters zieht man den roten Druckknopf (20) nach unten. Den Kinnhalter beim Hochheben begleiten und die richtige Position des Kinnhalters (21) immer kontrollieren. Den Kinnhalter so lange herunterklappen bis man das Einrasten in Schließposition hört. Den Verschluss des Kinnhalters prüfen, indem man ihn ohne Betätigen des roten Druckknopfes hochhebt.

⚠ Achtung. Der Helm ist nur in vollständiger Ausführung zugelassen und daher darf der Kinnhalter nur zum Aufsetzen geöffnet und vor Fahrtbeginn geschlossen werden. Der Helm ist nicht für die Fahrt mit geöffnetem Kinnhalter zugelassen und daher wird keine Verantwortung übernommen, wenn der Helm unsachgemäß benutzt wird.

ÖFFNEN/SCHLIESSEN DER LUFTZUFUHRVORRICHTUNG DES KINNHALTERS

Zum Öffnen/Schließen der Luftzufuhrvorrichtung des Kinnhalters hebt man den Schieber der Luftzufuhrvorrichtung (22) nach oben/nach unten.

ÖFFNEN/SCHLIESSEN DER FRONTALEN LUFTZUFUHRKLAPPE

Der Helm verfügt über eine Luftzufuhrklappe an der Vorderseite oberhalb des Visiers. Zum Öffnen/Schließen der Luftzufuhrvorrichtung hebt man die Schiebervorrichtung (23) nach oben oder nach unten.

ÖFFNEN/SCHLIESSEN DES HINTEREN AUSZIEHERS DES SPOILERS

An der Hinterseite des Helms befindet sich ein dreifach regulierbarer Spoiler, der auch als Ausziehvorrichtung dient. Für das Regulieren der Spoilerposition und für das Öffnen/Schließen der Luftzufuhrklappe, betätigt man den Spoiler durch Hochheben und Herunterlassen (24).

ANTIBESCHLAG-LINSE MARKE PINLOCK®

Als Zubehörteil verfügt das Visier über eine Antibeschlag-Linse der Marke Pinlock®.

Die Antibeschlag-Linse der Marke Pinlock® besteht aus Kunststoff, die die Feuchtigkeit absorbiert und das Beschlagen des Visiers vermeidet. Die Antibeschlag-Linse der Marke Pinlock® passt sich dem Profil des Visiers perfekt an und bildet nach der Montage eine isolierende und dichte Luftkammer, die jedenfalls einumfängliches Blickfeld garantiert.

HINWEISE

Alle Antibeschlag-Vorrichtungen verhindern das Beschlagen nicht, sondern verzögern nur die Bildung von Beschlag. Folglich wird die Beschlagzeit aufgrund dieser Vorrichtung verringert. Daher kann man das Beschlagen des Visiers bei bestimmten Witterungsbedingungen prüfen. Bei einer Lufttemperatur unter 20 °C und einer Feuchtigkeit über 70 % empfiehlt man die Benutzung einer Linse von Pinlock®. Diese Linse muss außerdem bei Regen immer benutzt werden.

ZUSAMMENBAU DER ANTIBESCHLAG-LINSE DER MARKE PINLOCK®

Die Antibeschlag-Linse Marke Pinlock® nach der Demontage des Visiers in das Visiereinsetzen und dabei die Dichtung aus Silikon gegen die Innenseite des Visiers halten.

Die Nut an der linken Seite der Linse auf den Nippel in die Innenseite des Visiers (35) einsetzen und danach die Linse (26) leicht biegen und die rechte Nut auf den rechten Nippel des Visiers (27) einsetzen.
Die Dichtung aus Silikon an der Antibeschlag-Linse der Marke Pinlock® prüfen, damit sie sich perfekt an das Visierlängsdes Helmrands (28) anpasst. Die Schutzfolie an der Antibeschlag-Linse der Marke Pinlock® entfernen und das Visier auf den Helm montieren.

⚠ Achtung. Die Antibeschlag-Linse der Marke Pinlock® muss vorsichtig behandelt werden, um Kratzer oder Abschürfungen auf der Oberfläche zu vermeiden.

DEMONTAGE UND REINIGUNG DER ANTIBESCHLAG-LINSE MARKE PINLOCK®

Für die Demontage der Linse wiederholt man die Vorgänge (26 und 25) in umgekehrter Reihenfolge. Die Antibeschlag-Linse der Marke Pinlock® mit schonender Flüssigseife, lauwarmes Wasser und einem weichen feuchten Tuch reinigen. Die Antibeschlag-Linse mindestens einen Tag gut trocknen lassen, bevor man sie wieder montiert.

⚠ Achtung. KEIN SCHEUERMITTEL ODER AMMONIAK- ODER ALKOHOLHALTIGE FLÜSSIGKEITEN BENUTZEN.

DEMONTAGE/MONTAGE DES NASENSCHUTZES

Den Nasenschutz durch Ziehen nach oben herausnehmen (29).

Für die Wiedermontage die Verriegelungsrippel in ihre entsprechenden Sitze einfügen und so lange drücken, bis man ein Einrasten hört.

DEMONTAGE/MONTAGE DES WINDSCHUTZES

Den zwischen der Kalotte und dem Kinnhalter (30) eingefügter Teil des Windschutzes herausziehen.

Für die Wiedermontage den Vorgang in umgekehrter Reihenfolge wiederholen und alle Verriegelungen einrasten lassen.

DEMONTAGE DES WANGENSCHUTZKISSENS

Für die Demontage des Wangenpolsters muss man alle sechs Druckknöpfe öffnen und dabei einen Druckknopf nach dem anderen in Pfeilrichtung (31) ziehen, dann den Plastikstreifen herausziehen, indem man die beiden hinteren Druckknöpfe (32) löst. Für die Wiedermontage wiederholt man den Vorgang in umgekehrter Reihenfolge und dabei alle Verriegelungen einrasten lassen.

DEMONTAGE/MONTAGE DER OHRENSCHÜTZER

Im Wangenschutz des Helms ist ein Paar Ohrenschützer (33) eingefügt.

Für die Demontage der Ohrenschützer muss der Wangenschutz von den Knöpfen abgeknöpft werden und die Ohrenschützer entfernen.

Für die Montage der Ohrenschützer müssen die Löcher mit den hinteren Knöpfen des Wangenschutzes übereinstimmen und dann den Wangenschutz (34) wieder anbringen.

Schließlich prüfen, ob der Wangenschutz wieder gut am Helm befestigt ist.

DEMONTAGE/MONTAGE DER KAPPE

Für die Demontage der Kappe muss der Vorderstreifen (35) herausgezogen und von den hinteren Knöpfen (36) abgeknöpft und herausgezogen werden. Für die Wiedermontage geht man in umgekehrter Reihenfolge vor.

PATIENTIERE REVERSIBLE KAPPE

Die reversible Kappe verfügt über zwei verschiedene Stoffseiten mit folgender Kennzeichnung:

- REVERSIBLE COOLER SIDE (glattes und leichtes Gewebe, das für die Sommerzeit benutzt wird).
- REVERSIBLE WARMER SIDE (widerstandsfähig und samtweich für die Winterzeit)

Für das Wechseln geht man wie folgt vor (37):

- Zum Entfernen der Kappe muss man den vorderen Streifen herausziehen und dann die hinteren Knöpfe abknöpfen.
- Die Kappe wenden.
- Die Knöpfe abknöpfen und wieder in die andere Seite einfügen.
- Die Kappe wieder am Styropor mit der Verriegelung der Knöpfe anbringen und den Streifen wieder einfügen.

REINIGUNG DER INTERNEN TEILE

Nach der Demontage der internen Teile, der Kappe und der Wangenschutzkissen kann man sie mit Hand durch Eintauchen in lauwarmes Wasser mit Waschmittel reinigen.

Nach dem Waschen mit fließendem Wasser abspülen.

Nicht winden und bei Raumtemperatur und von Sonne geschützt trocknen.

VERZEICHNISS DER ZUBEHÖRTEILE _ Abb. 38

1. VISIER	10. VERSCHLUSSSYSTEM
2. ZENTRALER LUFTEINLASS	11. HAUBE
3. VISIERMECHANISMUS	12. WANGENPOLSTER UND GENICK-SCHUTZ
4. NIPPEL PINLOCK®	13. SPOILER
5. BASISKANTE	14. TASTE FÜR DAS ÖFFNEN DES KINNHALTERS
6. LUFTEINLASS AM KINN	15. SCHIEBEVORRICHTUNG VISIER
7. VISIERÖFFNUNGSTASTE	
8. NASENSCHUTZ	
9. WINDSCHUTZ	

SILIKONÖL:

Silikonöl speziell für das Schmieren vom Mechanismus des Visiers zur Vermeidung von Rostbildung und störenden Geräuschen.

Vor dem Auftragen des Produkts muss das Visier abgenommen werden. Dann eine kleine Ölmenge auf den Mechanismus des Visiers auftragen. Mit einem Tuch das überschüssige Öl entfernen. Silikonölflecken auf dem Visier können die Sicht des Helmträgers einschränken. Sicherstellen, dass die Schmierung korrekt durchgeführt wurde.

⚠ Wichtige Hinweise:

- 1) Nach Hautkontakt mit reichlich Wasser und Seife abwaschen.
- 2) Nach Augenkontakt mit reichlich Wasser abspülen und einen Arzt aufsuchen.
- 3) Nicht verschlucken. Nach Verschlucken einen Arzt aufsuchen.
- 4) Nach Einatmen die betroffene Person an die frische Luft bringen.
- 5) Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren
- 6) Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. An einem kühlen und trockenen Ort bei einer Temperatur unter 50°C lagern.
- 7) Den Behälter vorschriftsmäßig entsorgen.
- 8) Das Produkt nicht in den Boden/in das Erdreich gelangen lassen. Das Produkt nicht in Gewässer oder die Kanalisation gelangen lassen. Verunreinigtes Waschwasser muss gesammelt und entsorgt werden. Bei Eindringen in Gewässer, das Erdreich oder die Kanalisation müssen die zuständigen Stellen informiert werden.
- 9) Geeignetes Material für das Aufnehmen: saugfähiges Material, organisches Material, Sand).

AUSDEHNUNG DER GARANTIE

Um eventuell eine Zusatzgarantie für den von Ihnen gekauften Helm zu nutzen, können Sie den entsprechenden Absatz auf der Webseite www.agv.com suchen, die Bedingungen aufmerksam lesen und das eventuelle Anmeldeformular bis maximal 60 Tage ab Kaufdatum Ihres Helms ausfüllen.

Die Garantie kann je nach von Ihnen gekauftem Helmmodell unterschiedliche Laufzeiten haben. Weitere Informationen und Bedingungen zur Ausdehnung der Garantie finden Sie im obengenannten Absatz auf der Webseite www.agv.com.

⚠ ACHTUNG:

Nur Originalzubehörteile AGV verwenden. Um die Originalzubehörteile AGV zu erkennen, gehen Sie bitte auf die Webseite www.agv.com.

Die Anwendung von Nichtoriginalzubehör kann die Sicherheit des Helms beeinträchtigen und jede Garantie des Produkts verfallen lassen. Dainese SpA übernimmt keine Haftung für eine Anwendung von Nichtoriginalzubehör (zum Beispiel Kommunikationssysteme, Action Camera, Visiere oder andere Zubehörteile).

ESPAÑOL

GRACIAS POR HABER ESCOGIDO AGV

El casco que acaba de comprar es el resultado de la experiencia y de la profesionalidad que AGV ha adquirido a lo largo de sus muchos años de actividad.

Desde 1947 nuestro trabajo consiste en diseñar y fabricar cascos que garanticen la máxima seguridad a quien los utiliza, empezando siempre por el banco de pruebas más duro: las competiciones deportivas. Testigos de excepción son los numerosos e importantes pilotos, como Giacomo Agostini, Franco Uncini, Wayne Rainey, Troy Corser, Loris Caprossi, Max Biaggi y Valentino Rossi, que a lo largo de los años han decidido utilizar cascos AGV. El atento diseño, la cuidadosa selección de los materiales así como las soluciones y la tecnología innovadoras siempre han constituido el ADN de AGV.

Sin embargo, el uso normal y cotidiano del casco es muy diferente al que caracteriza las competiciones deportivas, por esto hemos buscado una comodidad de alto nivel que le permitirá estar siempre al seguro y cómodo en cualquier situación durante la conducción.

UTILIZACIÓN PREVISTA DEL CASCO

Los cascos AGV han sido diseñados para garantizar una adecuada protección durante la utilización de ciclomotores y motocicletas.

⚠️ ADVERTENCIAS Los cascos AGV no se pueden utilizar para competiciones automovilísticas o motonáuticas ni para otros tipos de utilización no previstos. El correcto uso del casco no exime al usuario de la obligación de utilizar los demás equipos de protección, tanto si son obligatorios como aconsejados, durante la conducción así como no le exime de la obligación de respetar las normas del código de circulación.

Si ha comprado un casco que no es conforme con la utilización prevista, restitúyalo al distribuidor.

Cada casco posee una etiqueta de homologación que constituye una declaración de conformidad del modelo de casco con la normativa en vigor en el mercado de destino.

La etiqueta de homologación puede estar fijada a la correa de la garganta (norma ECE 22-05 adoptada en Europa y en algunos países extraeuropeos) o aplicada de manera que no puede sacarse en la parte exterior del casco (Estados Unidos, Argentina y otros)

No quite ni intente quitar la etiqueta de homologación del casco. No aplique al casco etiquetas de homologación de las que se desconoce el origen. Lo más probable es que sean etiquetas falsificadas. La ley prohíbe aplicar etiquetas de homologación falsificadas a los cascos. Si tiene dudas sobre el origen de la etiqueta de homologación que lleva su casco, contacte directamente a AGV y no a su vendedor. AGV es una marca propiedad de Dainese SpA

TIPOS DE CASCO PARA USO MOTOCICLISTICO

Los cascos AGV se pueden subdividir en cuatro categorías:

Cascos abiertos o jet: pueden garantizar mayor ventilación y comodidad durante el uso en ciudad pero, en caso de impacto, no han sido proyectados para garantizar la protección de la zona de la barbilla ni de la cara. Pueden estar equipados con pantalla o bien no disponer de ella. Según la norma ECE 22-05, en la etiqueta de homologación, al lado del código que distingue el modelo, hay la sigla "J".

Cascos integrales con mentonera protectora: han sido proyectados para garantizar protección contra impactos también en la zona del mentón. Entre éstos, los cascos off-road han sido concebidos en especial para poder ser utilizados también en todo terreno. Según la norma ECE 22-05, en la etiqueta de homologación, al lado del código que distingue el modelo, hay la sigla "P".

Cascos integrales con mentonera no protectora: No han sido proyectados para garantizar protección contra impactos en la zona del mentón. Según la norma ECE 22-05, en la etiqueta de homologación, al lado del código que

distingue el modelo, hay la sigla "NP".

Cascos modulares: poseen una mentonera que puede ser levantada pero, según la norma ECE 22-05, han sido proyectados para poder circular con la mentonera levantada exclusivamente si en la etiqueta de homologación aparece, al lado del código de identificación del modelo, la sigla "P/J". Si aparece únicamente la sigla "P" no han sido proyectados para circular con la mentonera levantada. La mentonera se debe levantar solamente para facilitar la colocación del casco. En cualquier caso, no levante ni baje la mentonera cuando la moto esté en movimiento. Es una operación muy peligrosa porque se debe obligatoriamente soltar una mano del manillar y porque la mentonera impedirá la visibilidad unos instantes.

Ver 1 _ Ejemplo de etiqueta de homologación ECE 22-05

E3: Sigla que indica el país en el que se ha homologado el casco.

052644/P: Número que identifica el modelo homologado y tipo de protección que el casco garantiza.

000012: Número de serie del casco.

⚠️ ¡Atención! Si el casco que ha comprado no corresponde con el tipo de protección o con el uso que quiere hacer de él, restitúyalo a su vendedor que sabrá aconsejarle un modelo que pueda cubrir sus necesidades.

En los cascos equipados de serie con pantalla (tanto si son abiertos, integrales como modulares), la pantalla puede proteger los ojos de la polvareda, de partículas y de insectos que pueden resultar peligrosos durante la conducción. Quitar la pantalla, aunque esté permitido por las leyes en vigor, reduce la seguridad durante la conducción.

ELECCIÓN DEL CASCO APROPIADO

⚠️ ¡Atención! Para garantizar la máxima seguridad, el casco debe ajustarse perfectamente sin dejar de ser cómodo: esto significa que no tiene que ser ni demasiado estrecho, porque sería imposible llevarlo puesto mucho rato, ni demasiado ancho, para evitar que disminuya su capacidad de proteger adecuadamente en caso de impacto, que gire lateralmente durante la conducción o bien que salga de la cabeza. Cuando compre su casco, siga atentamente las siguientes instrucciones.

Ver 2 _ Antes de nada mida el tamaño de su cabeza para determinar la talla correcta, pasando la cinta métrica horizontalmente alrededor de la cabeza a un par de centímetros aproximadamente por encima de las cejas y de las orejas.

Ver 3 _ Basándose en la talla determinada de esta manera, pruebe el casco para comprobar su comodidad y ajuste. Tire hacia los lados de las dos partes de la correa de la garganta (ver figura) y póngase el casco haciéndolo deslizar sobre la cabeza de atrás hacia adelante.

Ver 3 a - 3 b _ Para garantizar la máxima visibilidad, este casco dispone de una ventana muy amplia respecto a otros cascos; por consiguiente, una vez puesto, no intente bajarlo hacia los ojos sino que debe posicionarlo bien tomando como referencia la posición de los pómulos y de la nariz respecto al acolchado lateral y al protector nasal.

Ver 4 _ Ahora compruebe la adherencia a su cabeza de cada uno de los acolchados interiores (acolchados laterales, acolchado superior, acolchado frontal) en la zona de las mejillas, la parte alta de la cabeza y en la frente y, a continuación, con la cabeza parada, intente girar un poco el casco primero hacia la derecha y la izquierda y sucesivamente muévalo hacia arriba y hacia abajo, adelante y atrás.

Ver 5 _ El casco debería ser bastante adherente y tirar de la piel de las mejillas y de la frente. Por consiguiente, si el caso gira demasiado fácilmente alrededor de la cabeza, la talla es demasiado grande para usted: pruébese una talla menos.

Para acabar la prueba del casco, abra la correa de la barbilla. Regúlela de manera que adhiera a la garganta lo más ajustada posible sin que haga daño y luego, con la cabeza reclinada hacia delante, intente sacarse el casco tirando de él con las manos de atrás hacia delante. Si el casco sale fácilmente, no es el adecuado para usted.

Si la talla le parece correcta, mantenga el casco puesto en la cabeza unos minutos y compruebe que no siente dolor alguno ni zonas bajo presión. Si está indeciso, repita las varias fases hasta encontrar el casco que mejor se ajusta. En caso de duda, si dos tallas le parecen igual de cómodas, escoja siempre la más pequeña.

INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO DEL CASCO

⚠️ ADVERTENCIAS

Ningún casco puede garantizar seguridad absoluta en caso de accidente.

Para garantizar la protección para la cual ha sido proyectado, el casco debe ajustarse perfectamente y el sistema de sujeción tiene que estar correcta y perfectamente abrochado. Con el sistema de sujeción cómodamente pero firmemente abrochado, no debería ser posible sacar el casco de la cabeza. La correa de la barbilla tiene que estar bien ajustada de manera que permanezca tensada por toda la utilización del casco; la ley requiere que el casco esté siempre correctamente abrochado.

No enganche nada al casco que no esté expresamente previsto. No practique agujeros ni cortes en la calota. No modifique de manera alguna el casco o sus componentes porque ello debilitaría su estructura y se corre el riesgo de perjudicar su capacidad de protección. Por el mismo motivo, no repinte el casco, no enganche adhesivos, no utilice productos agresivos para la limpieza ni otros solventes.

El casco ha sido proyectado para absorber el impacto a través de la parcial destrucción de la calota y de componentes internos. El casco podría no presentar daños visibles. Sustituya inmediatamente el casco si ha sufrido algún golpe aunque fuera ligero.

El casquete interior y el acolchado son indispensables para garantizar las prestaciones protectoras del casco.

El casco tiende a envejecer con el tiempo y la utilización: se recomienda sustituir el casco cuando sus componentes presenten evidentes signos de deterioro, como por ej. grietas, óxido, pérdida de comodidad, mal estado de sus componentes.

En cualquier caso, se aconseja sustituir el casco tras 5 años de su compra.

Si no ha sido claramente previsto para ello, no se puede utilizar ningún tipo de dispositivo de comunicación con el casco. Para comprobar una eventual predisposición del producto, consulte el específico manual de uso y mantenimiento.

Solamente los cascos off-road pueden ser utilizados con gafas protectoras.

Algunos modelos de casco incluyen de serie, además de una pantalla transparente, un protector solar de baja transmitancia luminosa. Esta pantalla no se debe utilizar, bajándola, en condiciones de visibilidad no adecuadas (por la noche, en túneles, en condiciones de escasa visibilidad en general).

Mientras se conduce no suelte nunca las manos del manillar para accionar eventuales sistemas de comunicación o mover componentes del casco (pantallas, protectores solares, mentoneras). Cualquier operación en el casco se de efectuar con el vehículo parado.

SISTEMA DE SUJECIÓN

Existen dos tipos de sistemas de sujeción: DD y Regulación Micrométrica

A continuación se incluyen las indicaciones de uso de estos dos sistemas de sujeción.

Ver 6 Sistema de sujeción DD

Para abrochar el casco, haga pasar la cinta entre los dos anillos (6.1), tire de la parte terminal de la cinta (6.2) hasta que la correa apriete contra la mandíbula y enganche el botón automático anti-ondeo (6.3), como indicado en la figura. Compruebe que el casco quede bien colocado en la cabeza (ver también el párrafo “Elección del casco apropiado”).

Para desabrochar el casco, desenganche el botón automático tirando del final de la cinta y suelte la cinta extrayéndola de los anillos, ayudándose con la lengüeta roja, según lo indicado en la figura.

Ver 7 Sistema de sujeción con regulación micrométrica

El sistema de sujeción con regulación micrométrica precisa que se regule la correa antes de abrochar el casco. Siguiendo las indicaciones de la figura, regule la longitud de la correa, aumentando o disminuyendo la parte de cinta que pasa a través de la anilla (7.1), hasta conseguir que el casco se ajuste adecuadamente cuando la correa esté abrochada.

Para abrochar el casco, introduzca la lengüeta dentada en la hebilla (7.2) y empujela hasta el tope (7.3), hasta que advierta la presión de la correa contra la mandíbula. El sistema con regulación micrométrica permite un sucesivo ajuste “de precisión” de la comodidad y vestibilidad, gracias a la posibilidad de usar el número que se prefiera de ‘clicks’ de la lengüeta dentada (de todos modos es aconsejable introducir la lengüeta en la hebilla lo más a fondo posible). Compruebe que el casco quede bien colocado en la cabeza (ver también el párrafo “Elección del casco apropiado”). Para desabrochar el casco, levante la palanca roja ayudándose con la cinta de tejido (7.4) y extraiga luego la hebilla.

Ver 8 ¡ATENCIÓN! LOS BOTONES O EL VELCRO DEL SISTEMA DE SUJECIÓN NO EJERCEN UNA FUNCIÓN DE FIJACIÓN SINO SOLAMENTE LA DE ANTI-ONDEO: NO SE DEBEN UTILIZAR COMO ALTERNATIVA PARA ABROCHAR LA CORREA DE LA BARBILLA.

⚠️ ADVERTENCIAS – ANTES DE EMPEZAR A CONDUCIR

Recuerde siempre ponerse y abrochar el casco correctamente. No lleve nunca bufandas bajo el sistema de sujeción o sombreros bajo el casco. Todas las operaciones para ponerse y regular el casco se deben hacer con el vehículo parado. Compruebe periódicamente el estado de desgaste del casco y de sus componentes deteriorables (tornillos, mecanismos, botones, partes de plástico, etc.).

En especial, controle atentamente:

- la superficie del casco, para excluir la presencia de grietas;
- el buen estado de la correa de la garganta y el funcionamiento del sistema de sujeción;
- el buen estado del acolchado y de los botones/sistemas que lo fijan al casco;
- la pantalla, para excluir rayadas y asegurarse una perfecta visibilidad;
- el buen funcionamiento del mecanismo de la pantalla.

Tenga en cuenta que el casco, especialmente si es integral, puede atenuar los ruidos del tráfico y del ambiente circundante. Asegúrese que puede percibir en cualquier caso sonidos como claxon y sirenas de emergencia y evalúe correctamente la influencia del casco sobre la percepción de las condiciones exteriores.

Prepárese para poder afrontar repentinos cambios de las condiciones meteorológicas que se pueden producir mientras conduce y que pueden influir sobre las prestaciones del casco (ej. entelado de la pantalla debido al descenso de la temperatura o a lluvia, escasa visibilidad al atravesar túneles/galerías, etc.).

CUIDADO Y CONSERVACIÓN DEL CASCO

Ver 9 _ El casco se debe manejar y tratar siempre con cuidado para mantener íntegras sus funciones de seguridad. Para limpiar la calota exterior y los interiores, use el específico limpiador multiuso AGV. En alternativa para los exteriores es posible utilizar un paño suave humedecido con jabón neutro y agua templada. Por los interiores no desmontables y el poliestireno interior se puede pasar un trapo suave humedecido con jabón neutro y agua templada. Para aclarar, utilice un trapo suave humedecido.

Los interiores desmontables se pueden lavar a mano o en lavadora en agua templada (máx. 35°) y jabón neutro. Los interiores se deben siempre dejar secar al aire libre y sin exponerlos a fuentes de calor. Antes de volver a utilizar el casco tras la limpieza, compruebe que todas las partes acolchadas estén perfectamente secas para evitar la formación de malos olores y mohos.

Ver 10 _ No utilice nunca gasolina, benceno u otros productos y solventes químicos porque pueden comprometer el funcionamiento y la estructura de algunos componentes del casco y debilitar sus funciones de protección. Por el mismo motivo le desaconsejamos vivamente repintar el casco: los solventes que hay en las pinturas pueden dañar los materiales que componen el casco. No modifique de manera alguna el casco (por ejemplo practicando agujeros o cortes en la calota, prensando el poliestireno, cortando el sistema de sujeción o partes internas) porque de esta manera se debilita su estructura y se corre el riesgo de perjudicar su capacidad de protección. Si debe sustituir un componente, use siempre recambios originales AGV: si duda sobre cómo efectuar alguna operación en el casco, consulte a un distribuidor AGV.

Ver 11 _ Evite todos los comportamientos o usos del casco que puedan perjudicar sus prestaciones:

- no viaje con el casco fijado al anillo antirrobo/portacasco o al sillín para evitar que sufra golpes o abrasiones,
- no ponga el casco en los pemos de los espejos retrovisores o en respaldos para evitar que el acolchado se dañe,
- no se sienta sobre el casco y no lo deje en el suelo,

- evite dejar el casco en sitios, como sobre el depósito o el sillín de la moto, de los cuales puede caer fácilmente y dañarse. Por el mismo motivo mantenga el casco lejos del alcance de los niños y de animales que podrían hacerlo caer, rayarlo o estropearlo,

- no saque ninguna de las partes estructurales del casco, como el casquete interior, la correa de la garganta, las juntas, etc.

- no deje el casco expuesto a la luz solar intensa.

¡Atención! los colores Fluo son particularmente delicados y sensibles a la luz: Dainese SpA no garantiza la duración de la calidad de los colores Fluo por largo tiempo.

CUIDADO Y CONSERVACIÓN DE LA PANTALLA Y DE LAS PARTES DE PLÁSTICO

⚠️ ADVERTENCIAS

La pantalla se debe mantener siempre en excelentes condiciones para garantizar una perfecta visibilidad. Cuando la pantalla esté rayada, dañada o ya no se pueda limpiar adecuadamente, se debe sustituir de inmediato. La visibilidad, cuando una pantalla está rayada o tiene abrasiones, sobre todo al llover o en las horas nocturnas al cruzarse con vehículos con los faros encendidos que proceden en sentido contrario, puede empeorar drásticamente (ver 12).

Para una óptima limpieza de la pantalla, desmonte la pantalla del casco y límpiela utilizando exclusivamente un trapo suave y el específico limpiador AGV. En alternativa, use un trapo suave y agua templada: si la pantalla está muy sucia, se puede añadir jabón neutro al agua. Aclare la pantalla bajo el agua corriente y séquela con un trapo suave seco a temperatura ambiente. La limpieza de la pantalla, así como la del casco, sin duda es más fácil y da mejores resultados cuando se lleva a cabo inmediatamente tras la utilización.

No utilice nunca gasolina, benceno, limpiacristales u otros productos o solventes químicos porque pueden comprometer las propiedades de la pantalla.

No seque la pantalla sobre fuentes de calor.

No utilice objetos cortantes o puntiagudos para quitar la suciedad de la pantalla, se evitarán rayadas.

No aplique a la pantalla pegatinas o cinta adhesiva.

Siga las mismas indicaciones también para limpiar las partes de plástico del casco así como las entradas de aire y el mecanismo de la pantalla. Para eliminar suciedad, polvo o insectos de partes que no consigue alcanzar con un trapo, inténtelo utilizando aire comprimido. Si existe el riesgo de ensuciar el interior del casco durante esa operación, saque todo el acolchado interior o protéjalo adecuadamente tapándolo con papel de periódico.

DESIZAMIENTO VISERA

La visera es de policarbonato anti-rasguños, está dotada de un mecanismo que le otorga un movimiento rotatorio, esto le permite a la visera en la fase de apertura separarse y girar respecto al casco, mientras que en la fase de cierre le permite garantizar una excelente estanqueidad al aire.

El mecanismo prevé 5 posiciones de trabajo: cierre total con visera bloqueada por el mecanismo de la mentonera, ideal incluso para ir a mucha velocidad, visera abierta con micro-apertura para que entre una pequeña cantidad de aire cuando se va a poca velocidad, dos posiciones intermedias y la posición de la visera totalmente abierta y completamente levantada que se tiene que utilizar solo con la moto parada y para favorecer las operaciones para ponerse y regular el casco.

El mecanismo de bloqueo de la visera, además de garantizar una excelente estanqueidad al aire mientras se conduce, reduce le probabilidad de que se abra en caso de caída evitando de este modo que posibles cuerpos extraños entren en contacto con la cabeza del usuario.

Bajando la visera se engancha automáticamente; sin embargo para abrirla hay dos fases:

1 – pulsar el botón y empujar la visera hacia arriba (13), la visera se bloqueará en la configuración de micro-apertura;

2 – pulsar de nuevo el botón y empujar la visera hacia arriba, la visera se desenganchará por completo y podrá girarse hasta la configuración de apertura total (14).

⚠️ ¡Atención! Aconsejamos que se realicen las siguientes operaciones apoyando el casco sobre una superficie plana.

DESMONTAJE VISERA

Para extraer la visera levantarla hasta la apertura total (14), luego, empezando por uno de los dos lados del casco, tirar hacia abajo de la palanca de desenganche (15) y separar la visera de la calota (16).

Repetir la operación por el otro lado y extraer la visera.

MONTAJE VISERA

Empezando por un lado del casco, con la visera totalmente levantada (14), tirar hacia abajo de la palanca de bloqueo de la visera, luego introducirla en la base del mecanismo fijada en el casco (16). Posteriormente soltar la palanca de bloqueo (15) y repetir la operación en el otro lado. Abrir y cerrar la visera para comprobar que el mecanismo de bloqueo y micro-apertura gira y funciona correctamente.

DESIZAMIENTO VISERA SOLAR

Para accionar la visera solar se utiliza el cursor que se encuentra en el lado izquierdo del casco. Para bajar la visera solar empujar el cursor hacia atrás. Para ocultar la visera solar empujar el cursor hacia adelante (17). El cursor dispone de dos clics específicos para bloquear el protector en posición completamente subida (A) y parcialmente bajada (B).

DESMONTAJE VISERA SOLAR

La visera solar es de policarbonato anti-rasguños y está dotada de acoplamientos que se insertan en los alojamientos internos situados al lado de las carrilleras. Aconsejamos que se realicen las siguientes operaciones apoyando el casco sobre una superficie plana. Para extraer la visera bajarla por completo y levantar la visera hasta la apertura total. Empezando por un lado del casco girar la visera hacia abajo y extraer el acoplamiento de enganche (18). Repetir la operación en el otro lado y extraer la visera.

MONTAJE VISERA SOLAR

Para instalar la visera solar hay que bajar la palanquita de accionamiento de la visera con el cursor y asegurarse de que las guías laterales estén bajadas. Empezando por un lado del casco, con la visera totalmente levantada, introducir el acoplamiento de la visera solar en el alojamiento lateral asegurándose de que esté apoyada en las guías laterales y esté correctamente encastrada (19). Repetir la operación en el otro lado. Comprobar que la pantalla parasol funciona correctamente accionándola un par de veces.

APERTURA/CIERRE MENTONERA

Para abrir la mentonera tirar hacia abajo del botón rojo (20). Acompañar a la mentonera durante la fase de elevación y comprobar siempre que la colocación de apertura de la mentonera sea correcta (21). Para cerrar la mentonera bajarla hasta que se oiga el bloqueo en la posición de cierre. Comprobar el cierre de la mentonera intentando levantarla sin accionar el botón rojo.

⚠ ¡Atención! El casco está homologado solo como casco integral, por tanto la mentonera se tiene que abrir solo para ponerse el casco y cerrarse antes de ponerse en marcha. El casco no está homologado para ser utilizado mientras se conduce con la mentonera abierta, por tanto se declina toda responsabilidad en caso de que se utilice de forma incorrecta.

APERTURA/CIERRE TOMAS DE AIRE MENTONERA

Para abrir/cerrar la toma de aire de la mentonera levantar/bajar el slider de la toma de aire (22).

APERTURA/CIERRE TOMA DE AIRE FRONTAL

El casco está dotado de una toma de aire en la zona frontal del casco encima de la visera.

Para abrir/cerrar la toma de aire levantar/bajar el cursor (23)

APERTURA/CIERRE EXTRACTOR SPOILER TRASERO

En la zona trasera del casco hay un spoiler regulable en tres posiciones que también funciona como extractor. Para regular la posición del spoiler y abrir/cerrar la toma de aire accionar el spoiler levantándolo/bajándolo (24).

LENTE ANTI-EMPAÑAMIENTO DE LA MARCA PINLOCK®

La visera está dotada, como accesorio, de lente anti-empañamiento de la marca Pinlock®.

La lente anti-empañamiento de la marca Pinlock® se fabrica con material plástico capaz de absorber la humedad y por tanto evitar que la visera se empañe. La lente anti-empañamiento de la marca Pinlock® se adapta perfectamente al perfil de la visera donde, una vez montada, forma una cámara de aire aislante y hermética que garantiza en cualquier caso un amplio campo visual.

ADVERTENCIAS

Ningún dispositivo anti-empañamiento elimina la posibilidad de que esto se produzca, sino que solamente retrasa que se forme. Por tanto ante un dispositivo de este tipo el tiempo de empañamiento simplemente será mayor.

Por tanto en ciertas condiciones ambientales puede que la visera se empañe.

Con una temperatura del aire inferior a 20°C y una humedad superior al 70% siempre se recomienda utilizar la lente Pinlock®. Además ésta se tiene que utilizar cuando llueve.

MONTAJE LENTE ANTI-EMPAÑAMIENTO DE LA MARCA PINLOCK®

Una vez que se ha extraído la visera del casco, colocar la lente anti-empañamiento de la marca Pinlock® dentro de ella manteniendo la junta de silicona hacia el interior de la visera. Introducir la ranura que hay en el lado izquierdo de la lente en el pin que hay dentro de la visera en el lado izquierdo (25), posteriormente curvar un poco la lente (26) e introducir la ranura derecha en el pin derecho de la visera (27). Comprobar que la junta de silicona de la lente anti-empañamiento de la marca Pinlock® se adhiere perfectamente a la visera por todo el perímetro del casco (28).

Quitar la película de protección de la lente anti-empañamiento de la marca Pinlock® y montar la visera en el casco.

⚠ ¡Atención! La lente anti-empañamiento de la marca Pinlock® se tiene que manejar con cuidado para evitar rasguños o abrasiones en la superficie.

EXTRACCIÓN/LIMPIEZA DE LA LENTE ANTI-EMPAÑAMIENTO DE LA MARCA PINLOCK®

Para extraer la lente repetir las operaciones (26 y 25) en el orden contrario.

Limpiar la lente anti-empañamiento de la marca Pinlock® utilizando jabón líquido delicado, agua templada y un paño suave humedecido. Dejar que se seque por completo durante un día como mínimo antes de volver a montarla.

⚠ ¡Atención! NO UTILIZAR PRODUCTOS DE LIMPIEZA ABRASIVOS NI LÍQUIDOS QUE CONTENGAN AMONIACO O ALCOHOL.

EXTRACCIÓN/INSTALACIÓN PROTECTOR DE NARIZ

Extraer el protector de nariz tirando hacia arriba (29). Para volver a montarlo introducir los dientes de enganche en los alojamientos específicos y presionar hasta que se encastran.

EXTRACCIÓN/INSTALACIÓN PARAVIENTO

Extraer la parte del paraviento entre la calota y la mentonera (30).

Para volver a montarlo repetir la operación en el orden contrario encastrando todos los enganches.

EXTRACCIÓN CARRILLERA

Para extraer la carrillera desabrochar los seis botones automáticos tirando de ellos de uno en uno en la dirección que indican las flechas (31), luego sacar el fleje de plástico de los alojamientos desabrochando los dos botones automáticos traseros (32). Para volver a montarla repetir la operación en el orden contrario encastrando todos los enganches.

EXTRACCIÓN/INSTALACIÓN EAR CUSHION

En el casco hay instalado un par de ear cushion en las carrilleras (33).

Para extraer los ear cushion desmontar la carrillera con los botones y luego sacar los ear cushion.

Para instalar el ear cushion hacer que coincidan los orificios con los botones traseros de la carrillera y volver a montar las carrilleras (34).

Al final comprobar que las carrilleras están bien sujetas en el casco.

EXTRACCIÓN/INSTALACIÓN ACOLCHADO

Para extraer el acolchado sacar el fleje delantero (35) y desabrochar los botones traseros (36) para luego extraerlo.

Actuar al contrario para instalar el acolchado.

ACOLCHADO REVERSIBLE PATENTADO

El acolchado reversible está dotado de dos caras de tejidos distintos que se identifican con el mensaje:

- REVERSIBLE COOLER SIDE (tejido liso y fresco al tacto, para utilizar como lado de verano)

- REVERSIBLE WARMER SIDE (resistente y aterciopelado para el lado invernal)

Para cambiar el sentido del interior hacer lo que se indica a continuación (37):

- Para extraer el acolchado sacar el fleje frontal y luego desabrochar los botones traseros

- Darle la vuelta al acolchado

- Quitar los botones y volver a insertarlos en el otro lado

- Volver a pegar el acolchado en el poliestireno con el enganche de botones y volver a insertar el fleje.

LAVADO INTERIOR

Después de haber extraído el interior, el acolchado y las carrilleras se pueden lavar, a mano, sumergiéndolos en agua templada con jabón. Una vez lavados enjuagar con agua corriente.

No escurrir y dejar que se sequen a temperatura ambiente protegidos del sol.

LISTA DE COMPONENTES _ 38

- | | |
|---|------------------------------|
| 1. PANTALLA | 9. CORTAVIENTO |
| 2. ENTRADA DE AIRE CENTRAL | 10. SISTEMA DE SUJECCIÓN |
| 3. MECANISMO PANTALLA | 11. ACOLCHADO SUPERIOR |
| 4. PINLOCK® | 12. CARRILLERAS Y PARANUCA |
| 5. BORDE BASE | 13. SPOILER |
| 6. ENTRADA DE AIRE DE LA MENTO-
NERA | 14. BOTÓN APERTURA MENTONERA |
| 7. BOTÓN APERTURA PANTALLA | 15. CURSOR VISERA SOLAR |
| 8. PROTECTOR NASAL | |

ACEITE DE SILICONA:

Aceite de silicona específico para lubricar el mecanismo de la visera, evitar que se forme óxido y ruidos molestos. Antes de aplicar el producto sacar la visera. Luego aplicar una pequeña cantidad de aceite en el mecanismo de accionamiento de la visera. Eliminar con un trapo el aceite que sobre. Si el aceite de silicona mancha la visera puede obstruir el campo visual. Controlar que la lubricación sea adecuada.

⚠ Advertencias:

- 1) En caso de contacto con la piel lavar con abundante agua y jabón.
- 2) En caso de contacto con los ojos lavar con abundante agua y consultar a un médico.
- 3) No ingerir. En caso de ingestión consultar a un médico.
- 4) En caso de inhalación trasladar a la víctima al aire libre.
- 5) Mantener fuera del alcance de los niños.
- 6) Evitar la exposición a los rayos del sol, guardar en un lugar fresco y seco, mantener la temperatura por debajo de los 50°C.
- 7) No eliminar el envase en el medio ambiente.
- 8) Impedir que el producto penetre en el suelo/subsuelo. Impedir que acabe en las aguas superficiales o la red de alcantarillado. Recoger el agua de lavado contaminada y eliminarla. En caso de que penetre en corrientes de agua, en el suelo o en el sistema de alcantarillado, informar a las autoridades responsables.
- 9) Material idóneo para recogerlo: material absorbente, orgánico y arena.

EXTENSIÓN DE LA GARANTÍA

Para poder disfrutar de la eventual extensión de la garantía correspondiente al casco que ha comprado, acceda a la específica sección contenida en el sitio web www.agv.com, lea atentamente las condiciones de suscripción y rellene la eventual ficha de registro antes de que pasen 60 días de la fecha de compra de su casco. La duración de la extensión de la garantía podría variar en función del modelo de casco comprado. Para más información y para conocer las condiciones de la extensión de la garantía, consulte la mencionada sección del sitio web www.agv.com.

⚠ ATENCIÓN:

Utiliza exclusivamente accesorios originales AGV. Para conocer los accesorios originales AGV visita la página www.agv.com.

La utilización de accesorios no originales puede poner en peligro la seguridad del casco y anula cualquier garantía sobre el producto. Dainese SpA no asume ninguna responsabilidad en caso de utilización de accesorios no originales (por ejemplo, sistemas de comunicación, cámaras de acción, pantallas u otros accesorios).

PORTUGUÊS

AGRADECEMOS POR TER ESCOLHIDO A AGV.

O capacete que acaba de comprar é o resultado da experiência e do profissionalismo que a AGV adquiriu ao longo dos muitos anos da sua atividade.

De facto, desde 1947 dedicamo-nos a projetar e construir capacetes que garantem a máxima segurança a quem os utiliza, sempre com base no banco de ensaio mais difícil: as competições desportivas. São testemunhas os numerosos e importantes pilotos como Giacomo Agostini, Franco Uncini, Wayne Rainey, Troy Corser, Loris Capirossi, Max Biaggi e Valentino Rossi, que ao longo dos anos escolheram os capacetes AGV. Design bem cuidado, atenção na escolha dos materiais, soluções e tecnologias inovadoras desde sempre fizeram parte do ADN da AGV. Mas dado que a utilização quotidiana e normal do capacete é muito diferente da que caracteriza as competições desportivas, procuramos um conforto de alto nível que permita estar sempre seguro e à vontade em qualquer situação de condução.

UTILIZAÇÃO A QUE SE DESTINA O CAPACETE

Os capacetes AGV são concebidos para garantir uma proteção adequada na utilização de motociclos.

⚠ AVISOS Os capacetes AGV não são utilizáveis nomeadamente em competições automobilísticas, motonáuticas ou de outro tipo. A correta utilização do capacete não isenta o utilizador do uso de outros equipamentos de proteção, quer obrigatórios, quer recomendados, durante a condução, nem do cumprimento das normas de circulação rodoviária.

Se adquiriu um capacete que não está em conformidade com a utilização a que se destina, devolva-o ao revendedor.

Cada capacete possui uma etiqueta de homologação que representa uma declaração de conformidade do modelo de capacete com a norma vigente no mercado de destino.

A etiqueta de homologação pode ser fixada na correia do queixo (norma ECE 22-05 adotada em Europa e em alguns estados extraeuropeus) ou aplicada de modo não amovível na parte exterior do capacete (Estados Unidos, Argentina e outros).

Não retirar nem tentar retirar a etiqueta de homologação do capacete. Não aplicar no capacete etiquetas de homologação cuja origem desconhece. Muito provavelmente trata-se de etiquetas falsificadas. A lei proíbe aplicar etiquetas de homologação falsas em capacetes. No caso de dúvida sobre a origem da etiqueta de homologação aplicada no seu capacete, contactar diretamente a AGV, não o seu revendedor. AGV é uma marca de propriedade da Dainese SpA.

TIPOS DE CAPACETE PARA UTILIZAÇÃO EM MOTOCICLISMO

Os capacetes AGV podem ser divididos em quatro categorias:

Capacetes abertos ou jet: podem garantir mais ventilação e conforto para a utilização na cidade, mas não foram concebidos para garantir proteção no caso de impactos na zona do queixo ou do rosto. Podem ser ou não equipados com viseira. De acordo com a Norma ECE 22-05, a etiqueta de homologação possui, ao lado do código de identificação do modelo, a sigla "J".

Capacetes integrais com queixeira de proteção: são concebidos para garantir proteção contra impactos também na zona do queixo. Entre esses, os capacetes off-road são concebidos para poderem ser utilizados mesmo fora de estrada. De acordo com a Norma ECE 22-05, a etiqueta de homologação possui, ao lado do código do modelo, a sigla "P".

Capacetes integrais com queixeira não de proteção: Não são concebidos para garantir proteção contra impactos na zona do queixo. De acordo com a Norma ECE 22-05, a etiqueta de homologação possui, ao lado do código do modelo, a sigla "NP".

Capacetes de abrir ou modulares: Possuem uma queixeira que pode ser levantada, mas segundo a norma ECE

22-05, são concebidos para poderem ser utilizados em estrada com queixeira levantada apenas se na etiqueta de homologação estiver indicada a sigla “P/P” ao lado do código de identificação do modelo. Se houver apenas a sigla “P”, não são concebidos para a condução com queixeira levantada. A queixeira pode ser levantada apenas para facilitar a colocação do capacete. Em todo o caso, não levantar ou baixar a queixeira durante o movimento do seu meio. É uma operação bastante perigosa quer porque é necessário tirar a mão do guiador, quer porque a queixeira impedirá por alguns instantes a visibilidade.

Ver 1 _ Exemplo de etiqueta de homologação ECE 22-05

E3: Sigla que indica o país em que o capacete foi homologado.

052644/P: Número de identificação do modelo homologado e tipo de proteção que o capacete garante.

000012: Número de série do capacete

⚠ Atenção. Se o capacete adquirido não corresponder ao tipo de proteção e ao tipo de utilização que deseja fazer, devolva-o ao seu revendedor o qual saberá aconselhar um modelo mais apropriado para as suas necessidades.

Nos capacetes equipados de série com uma viseira (abertos, integrais ou modulares), a viseira é capaz de proteger os olhos da poeira, detritos e insetos que podem ser perigosos para a condução. Mesmo se permitida por leis vigentes, a remoção da viseira reduz a segurança ao conduzir.

INSTRUÇÕES PARA ESCOLHER O CAPACETE

⚠ Atenção. Para garantir a máxima segurança, o capacete deve ficar bem ajustado e confortável. Isso significa que não deve ficar muito estreito, pois seria impossível usá-lo por um tempo prolongado, nem demasiado largo, para evitar que não proteja adequadamente no caso de impacte, que rode para os lados ao conduzir ou saia da cabeça. Para comprar o seu capacete, seguir com cuidado as instruções abaixo.

Ver 2 _ Antes de mais, medir as dimensões da cabeça para determinar o tamanho correto, passando o metro no sentido horizontal à volta da cabeça a cerca de uns dois centímetros acima das sobrancelhas e das orelhas.

Ver 3 _ Escolhido o tamanho, experimentar o capacete para verificar o conforto e o ajuste. Puxar para o lado as duas partes da correia (ver figura) e colocar o capacete na cabeça no sentido de trás para a frente.

Ver 3 a – 3 b _ Para garantir a máxima visibilidade, este capacete tem uma abertura muito mais ampla relativamente aos outros capacetes, pelo que uma vez colocado não procure abaixá-lo até aos olhos, mas tome como referência a posição dos zigomas relativamente às almofadas laterais e à narigueira.

Ver 4 _ De seguida, controlar a aderência de cada revestimento interior (almofadas laterais, forro superior, revestimento frontal) com a bochecha, parte superior da cabeça e testa e depois, mantendo a cabeça parada, tentar rodar ligeiramente o capacete primeiro para a direita e esquerda e depois para cima, para baixo, para a frente e para trás.

Ver 5 _ O capacete deve ficar bem aderente, de forma a puxar a pele das bochechas e da testa. Por consequência, se o capacete rodar com muita facilidade na cabeça, o tamanho é demasiado grande para si. Deve experimentar um tamanho inferior.

Por fim, apertar a correia do queixo. Regulá-la para que fique justa na garganta da forma mais estreita possível, mas sem causar incómodo. Com a cabeça rodada para frente, tentar tirar o capacete puxando-o com as mãos no sentido de trás para a frente. Se o capacete sair com facilidade, não é adequado para si. Se o tamanho parecer correto, manter o capacete na cabeça durante alguns minutos e controlar se não causa dor ou pressão em certas zonas. Se estiver indeciso, repetir as várias fases até encontrar o capacete que se ajusta melhor. No caso de dúvida e se o conforto for igual para dois tamanhos diferentes de capacete, escolher sempre o tamanho mais pequeno.

INSTRUÇÕES DE USO E MANUTENÇÃO DO CAPACETE

⚠ AVISOS

Nenhum capacete pode garantir segurança absoluta no caso de acidentes.

Para garantir a proteção para a qual foi concebido, o capacete deve ficar bem ajustado e o sistema de retenção deve ser apertado de forma correta e perfeita. Com o sistema de retenção apertado de forma firme, mas confortável, não deve ser possível retirar o capacete da cabeça. A correia deve ser posicionada sob o queixo e apertada de forma a ficar esticada durante todo o tempo de utilização do capacete; a lei impõe que o capacete fique sempre apertado de forma correta.

Não aplicar nada no capacete a não ser que expressamente previsto. Não furar nem cortar a calota. Não modificar de forma alguma o capacete ou os seus componentes, pois isso enfraquece a estrutura e pode prejudicar a capacidade de proteção. Pelo mesmo motivo, não pintar o capacete, não colar autocolantes, não utilizar produtos agressivos para a limpeza nem outros solventes.

O capacete é concebido para absorver os impactes através da destruição parcial da calota e dos componentes internos. O capacete pode também não apresentar danos visíveis. Substituir o capacete de imediato se tiver sofrido um choque mesmo se ligeiro.

A calota e o revestimento internos são indispensáveis para garantir o desempenho de proteção do capacete.

O capacete tem a tendência de envelhecer com o tempo e utilização: recomenda-se substituí-lo quando apresentar sinais evidentes de deterioração dos seus componentes, como fissuras, ferrugem, produto não mais confortável, mau estado dos componentes.

Em todo o caso, recomenda-se substituir o capacete 5 anos após a aquisição.

Se não previsto de forma clara, o capacete não pode ser utilizado com nenhum tipo de aparelho de comunicações. Para verificar a eventual possibilidade de utilização com esse acessório, consultar o respetivo manual de utilização e manutenção.

Apenas os capacetes off-road podem ser utilizados com óculos de proteção.

Alguns modelos de capacete possuem como acessório de série a viseira transparente e também uma viseira interior escura de baixa transmitância luminosa. Esta viseira interior não pode ser baixada em condições de visibilidade não adequadas (de noite, em túneis, em condições de visibilidade insuficiente em geral).

Ao conduzir, nunca soltar as mãos do guiador para ligar eventuais sistemas de comunicação, movimentar componentes do capacete (viseiras, queixeira). Qualquer operação no capacete deve ser feita com o veículo parado.

SISTEMA DE RETENÇÃO

Há dois tipos de sistemas de retenção: de duplo anel (DD) e regulação micrométrica. A seguir, encontram-se as instruções de utilização de cada tipo.

Ver 6 _ Sistema de retenção de duplo anel (DD)

Para apertar o capacete, passar a cinta entre os dois anéis (6.1), puxar a parte terminal da cinta (6.2) até a correia premir contra a mandíbula e apertar o botão de pressão para que não fique solta (6.3), conforme ilustra a figura. Verificar se o capacete permanece bem ajustado na cabeça (consultar também o parágrafo "Instruções para escolher o capacete").

Para desapertar o capacete, desengate o botão de pressão puxando a extremidade da cinta e afrouxe a cinta retirando-a dos anéis, com a ajuda da lingueta vermelha, conforme ilustrado na figura.

Ver 7 _ Sistema de retenção com regulação micrométrica

O sistema de retenção micrométrico necessita que a correia seja regulada antes de ser apertada. De acordo com as instruções da figura, regular o comprimento da correia aumentando ou diminuindo a parte que passa através do anel (7.1) até obter um ajuste adequado do capacete uma vez apertada a correia.

Para apertar o capacete, introduzir a lingueta dentada na fivela (7.2) e empurrá-la até ao fim (7.3), pois deve sentir a correia premir contra a maxila. O sistema com regulação micrométrica permite um controle suplementar e mais preciso do conforto e do ajuste graças à possibilidade de utilizar o número de encaixas da lingueta dentada que se prefere (todavia, recomenda-se introduzir o mais possível a lingueta na fivela). Verificar se o capacete permanece bem ajustado na cabeça (consultar também o parágrafo acima "Instruções para escolher o capacete"). Para desapertar o capacete, levantar a alavanca vermelha com a ajuda da fita de tecido (7.4) e depois retirar a fivela.

Ver 8 _ N. B. BOTÕES/VELCRO COLOCADOS NO SISTEMA DE RETENÇÃO NÃO TÊM FUNÇÃO DE FIXAÇÃO, MAS SERVEM APENAS PARA EVITAR QUE SE MOVA COM O VENTO: NÃO DEVEM SER UTILIZADOS COMO ALTERNATIVA PARA APERTAR A CORREIA.

⚠ AVISOS - ANTES DE CONDUZIR

Recordar-se sempre de usar e apertar o capacete de modo correto. Nunca usar lenços sob o sistema de retenção ou chapéus sob o capacete. Todas as operações para usar e regular o capacete devem ser feitas com o veículo parado. Controlar periodicamente o estado do capacete e dos seus componentes sujeitos a desgaste (parafusos, mecanismos, botões, partes em plástico etc.).

Em especial, controlar cuidadosamente:

- a superfície do capacete para verificar se há fissuras;
- o bom estado da correia e o funcionamento do sistema de retenção;
- o bom estado do revestimento interno e dos botões/sistemas que o fixam no capacete;
- a viseira, para verificar se não há riscos e se a visibilidade é perfeita;
- o bom funcionamento do mecanismo da viseira.

Recordar que o capacete, sobretudo se integral, pode reduzir os rumores do trânsito e do ambiente circundante. Certificar-se se pode ouvir rumores como buzina e sirene de emergência e avaliar de forma adequada a influência que o capacete tem sobre a percepção das condições externas.

Deve estar preparado para mudanças repentinas das condições climáticas que podem ocorrer quando conduz e que podem influenciar o desempenho do capacete (embaciamento da viseira por queda da temperatura ou chuva, visibilidade insuficiente ou chuva em túneis etc.).

CUIDADOS E MANUTENÇÃO DO CAPACETE

Ver 9 _ O capacete deve ser sempre manuseado e tratado com cuidado de modo a manter íntegras as funções de segurança.

Para limpar a calota externa e os interiores, utilizar o limpador específico multifuncional AGV. Como alternativa, para as partes exteriores, pode utilizar-se um pano macio humidificado com sabão neutro e água tépida. Nos interiores não amovíveis e no poliestireno interior pode passar-se um pano macio humidificado com sabão neutro e água tépida. Para enxaguar, utilizar um pano macio húmido.

Os interiores amovíveis podem ser lavados à mão ou na máquina de lavar com água tépida (máx. 35°C) e sabão neutro. Os interiores devem sempre secar ao ar livre, sem serem expostos a fontes de calor. Antes de utilizar de novo o capacete após a limpeza, certifique-se se todas as partes forradas estão perfeitamente secas de forma a evitar a formação de maus odores e bafoes.

Ver 10 _ Nunca utilizar gasolina, benzeno ou outros produtos e solventes químicos, pois podem comprometer o funcionamento e a estrutura de alguns componentes do capacete e enfraquecer as suas funções de proteção. Pelo mesmo motivo, desaconselha-se expressamente pintar o capacete: os solventes presentes nas tintas podem danificar os materiais do capacete. Não modificar de forma alguma o capacete (furando ou cortando a calota, premindo o poliestireno, cortando o sistema de fecho ou as partes internas, por exemplo), pois desse modo a estrutura fica enfraquecida e existe o risco de prejudicar a capacidade de proteção. Se for necessário substituir um componente, utilizar sempre peças originais AGV: no caso de dúvida sobre como fazer a operação, contactar um revendedor AGV.

Ver 11 _ Evitar todo o comportamento ou utilização do capacete que possa prejudicar o desempenho:

- não viajar com o capacete fixado no anel contra roubo/porta-capacete ou no banco para evitar que sofra choques ou abrasões;
- não apoiar o capacete sobre os suportes dos espelhos retrovisores ou nos encostos para evitar danos no revestimento;
- não se sentar no capacete nem pousá-lo no piso;
- evitar deixar o capacete em lugares como depósitos ou selim da motocicleta, dos quais pode cair facilmente e danificar-se. Pelo mesmo motivo, manter o capacete fora do alcance de crianças e animais que podem fazer com que caia, se risque ou se danifique.
- Não retirar de forma alguma as partes estruturais do capacete, como a calota interna, a correia, as vedações.
- Não expor o capacete à luz solar intensa.

N.B. As cores Fluo são particularmente delicadas e sensíveis à luz: a Dainese SpA não garante a duração da qualidade das cores Fluo com o tempo.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO DA VISEIRA E DAS PARTES DE PLÁSTICO

⚠ AVISOS

A viseira deve ser mantida sempre em ótimas condições para garantir uma perfeita visibilidade. No caso de riscos, danos ou impossibilidade de limpá-la adequadamente, deve ser substituída de imediato. Em especial, se uma viseira apresentar riscos ou abrasões, a visibilidade pode piorar drasticamente (ver 12), sobretudo no caso de chuva ou nas horas noturnas ao cruzar-se no sentido contrário com outros veículos com as luzes acesas.

Para uma ótima limpeza da viseira, retirá-la do capacete e limpá-la com um pano macio e com o limpador específico AGV. Como alternativa, utilizar um pano macio e água tépida: se a viseira estiver muito suja, é possível acrescentar sabão neutro à água. Enxaguar a viseira sob a água corrente e enxugá-la com um pano macio e seco. A limpeza da viseira, como também a do capacete, é muito mais simples e os resultados são melhores se for feita logo após a utilização.

Nunca utilizar gasolina, benzeno, limpadores para vidro ou outros produtos e solventes químicos, pois podem comprometer a qualidade da viseira.

Não aproximar a viseira de fontes de calor. Não utilizar objetos cortantes ou pontiagudos para remover a sujidade da viseira para evitar que se risque.

Não aplicar na viseira autocolantes ou fita adesiva.

Seguir as mesmas instruções para limpar as partes de plástico do capacete, como condutas de ar e mecanismo da viseira. Para remover a sujidade, poeira ou insetos das partes que não se consegue alcançar com o pano, tentar utilizar ar comprimido. Se houver risco de sujar o interior do capacete durante esta operação, remover todo o revestimento e cobri-lo com papel de jornal para protegê-lo adequadamente.

MOVIMENTO DA VISEIRA

A viseira é feita de policarbonato resistente a arranhões, equipada com um mecanismo que proporciona um movimento de rotação, o qual permite o afastamento da viseira em fase de abertura e a sua rotação em relação ao capacete, e na fase de encerramento garante uma excelente estanqueidade do ar.

O mecanismo prevê cinco posições de funcionamento: completamente fechado com a viseira bloqueada pelo mecanismo presente na queixeira, ideal para a condução até mesmo em altas velocidades. Viseira aberta com uma pequena abertura para a entrada de ar durante a condução em baixa velocidade. Duas posições intermediárias e a posição de viseira completamente aberta e levantada para uso apenas com o veículo parado e para auxiliar nas operações de colocação e ajuste do capacete.

O mecanismo de bloqueio da viseira, além de garantir uma excelente estanqueidade do ar durante a condução, reduz as probabilidades que a mesma se abra em caso de quedas, evitando assim que eventuais corpos estranhos entrem em contato com a cabeça do usuário.

A viseira trava-se automaticamente quando é abaixada. Para abri-la existem duas fases:

- 1 - pressionar o botão e empurrar a viseira para cima (13), a qual se bloqueará na configuração de pequena abertura;
- 2 - pressionar novamente o botão e empurrar a viseira para cima, a qual se desbloqueará completamente e poderá ser girada até a configuração de abertura completa (14).

⚠ Atenção. Recomendamos realizar as operações que seguem apoiando o capacete sobre uma superfície plana.

DESMONTAGEM DA VISEIRA

Para remover a viseira, levante-a até a abertura completa (14), em seguida, a partir de um dos dois lados do capacete, puxar para baixo a alavanca de desbloqueio (15) e afastar a viseira do casco (16).

Repetir a operação também do outro lado e remover a viseira.

MONTAGEM DA VISEIRA

A partir de um dos lados do capacete, com a viseira completamente levantada (14), puxar para baixo a alavanca de bloqueio da viseira, em seguida, inseri-la na base do mecanismo fixo ao capacete (16). Subsequentemente, liberar a alavanca de bloqueio (15) e repetir a operação também do outro lado. Abrir e fechar a viseira para verificar a correta rotação e funcionamento do mecanismo de bloqueio e de pequena abertura.

MOVIMENTO DA PALA DE SOL

Para acionar a pala de sol, utilizar o cursor posicionado no lado esquerdo do capacete. Para abaixar a pala de sol, empurrar o botão deslizante na posição retraída. Para esconder a pala de sol, empurrar o botão deslizante na posição frontal (17). O cursor dispõe de dois engates adequados para bloquear a viseira em posição completamente elevada (A) e parcialmente abaixada (B).

DESMONTAGEM DA PALA DE SOL

A pala de sol é feita de policarbonato resistente a arranhões e é equipada com enxertos que são inseridos nos encaixes internos na parte lateral dos acolchoamentos. Recomendamos realizar as operações que seguem apoiando o capacete sobre uma superfície plana.

Para remover a pala de sol, abaixá-la completamente e levantar a viseira até a abertura completa. A partir de um dos lados do capacete, girar a pala de sol para baixo e extrair o enxerto de bloqueio (18). Repetir a operação também do outro lado e remover a pala de sol.

MONTAGEM DA PALA DE SOL

Para instalar a pala de sol ocorre abaixar a alavanca de acionamento da mesma, através do botão deslizante, e certificar-se que as guias laterais estejam na posição abaixada. A partir de um dos lados do capacete, com a viseira completamente levantada, inserir o enxerto da pala de sol no seu encaixe lateral, assegurando-se que seja apoiado sobre as guias laterais e que seja corretamente bloqueado (19). Repetir a operação também do outro lado. Verificar o correto funcionamento do protetor solar utilizando-o algumas vezes.

ABERTURA/FECHAMENTO DA QUEIXEIRA

Para abrir a queixeira, empurrar para baixo o botão vermelho (20). Acompanhar a queixeira em fase de levantamento e verificar sempre a correta posição na abertura da própria queixeira (21). Para fechar a queixeira, abaixá-la até sentir o bloqueio na posição de fechamento. Verificar o fechamento da queixeira tentando levantá-la sem agir sobre o botão vermelho.

⚠ Atenção. O capacete é homologado apenas como capacete integral, portanto, a queixeira aprovadora deve ser aberta apenas para colocar o capacete e fechada antes da condução. O capacete não é homologado para ser utilizado durante a condução com a queixeira aberta, portanto, não assumimos nenhuma responsabilidade caso seja utilizado em maneira inadequada.

ABERTURA/FECHAMENTO DAS ENTRADAS DE AR DA QUEIXEIRA

Para abrir/fechar a entrada de ar da queixeira, levantar/abaixar o botão deslizante da entrada de ar (22).

ABERTURA/FECHAMENTO DA ENTRADA DE AR FRONTAL

O capacete é equipado com uma entrada de ar na parte frontal acima da viseira.

Para abrir/fechar a entrada de ar, levantar ou abaixar o botão deslizante (23).

ABERTURA/FECHAMENTO DO EXTRATOR SPOILER POSTERIOR

Na parte posterior do capacete encontra-se um spoiler ajustável em três posições, que funciona também como extrator. Para ajustar a posição do spoiler e abrir/fechar a entrada de ar, atuar sobre o próprio spoiler levantando-o e abaixando-o (24).

LENTE ANTI-EMBAÇAMENTO PINLOCK®

A viseira é equipada, como acessório, com uma lente anti-embacamento Pinlock®.

A lente anti-embacamento Pinlock® é feita com materiais plásticos capazes de absorver a umidade e evitar assim o embaçamento da viseira. A lente anti-embacamento Pinlock® adapta-se perfeitamente ao perfil da viseira. Quando montada forma uma câmara de ar isolante e hermética garantindo, contudo, um amplo campo visual.

ADVERTÊNCIAS

Todos os dispositivos anti-embacamento não eliminam a possibilidade de embaçamento, mas retardam apenas a formação. Assim, em presença de tal dispositivo, o tempo de surgimento do embaçamento será simplesmente maior.

Portanto, em determinadas condições ambientais, é possível ocorrer o embaçamento da viseira. Com uma temperatura do ar inferior a 20°C e umidade superior a 70%, recomenda-se sempre utilizar a lente Pinlock®. Essa também deve ser utilizada sempre em caso de chuva.

MONTAGEM DA LENTE ANTI-EMBAÇAMENTO PINLOCK®

Depois de ter removido a viseira do capacete, colocar a lente anti-embacamento Pinlock® na parte interna da mesma, mantendo a guarnição em silicone na parte interna da viseira.

Inserir o entalhe presente no lado esquerdo da lente no pino que se encontra na parte interna da viseira no lado esquerdo (25), em seguida, dobrar levemente a lente (26) e inserir o entalhe direito no pino direito da viseira (27). Certificar-se que a guarnição em silicone presente na lente anti-embacamento Pinlock® se encaixa perfeitamente

na viseira ao longo de todo o perímetro do capacete (28).

Remover a película protetora da lente anti-embacamento Pinlock® e montar a viseira no capacete.

⚠ Atenção. A lente anti-embacamento Pinlock® deve ser manipulada com cuidado, para evitar a formação de arranhões ou abrasões na superfície.

REMOÇÃO E LIMPEZA DA LENTE ANTI-EMBAÇAMENTO PINLOCK®

Para remover a lente, repetir as operações (26 e 25) na sequência contrária.

Limpar a lente anti-embacamento Pinlock® utilizando sabão líquido delicado, água morna e um pano macio umedecido. Deixar secar bem por pelo menos um dia antes da sua remontagem.

⚠ Atenção. NÃO USAR PRODUTOS DE LIMPEZA ABRASIVOS OU LÍQUIDOS QUE CONTENHAM AMONÍACO OU ÁLCOOL.

REMOÇÃO/INSTALAÇÃO DO PROTETOR DE NARIZ

Extrair o protetor de nariz puxando-o para cima (29).

Para a sua remontagem, inserir os dentes de bloqueio nos específicos encaixes e pressionar até sentir o bloqueio.

REMOÇÃO/INSTALAÇÃO DO PARA-VENTO

Remover a parte do para-vento inserida entre o casco e a queixeira (30).

Para remontar, repetir as operações em sequência contrária bloqueando todos os bloqueios.

REMOÇÃO DO ACOLCHOAMENTO

Para remover o acolchoamento, solte-o de todos os seis botões automáticos, extraindo-os individualmente na direção das setas (31), em seguida, remover a cinta jugular de plástico com seus encaixes, libertando os dois botões automáticos posteriores (32). Para remontar, repetir as operações em sequência contrária bloqueando todos os bloqueios.

REMOÇÃO/INSTALAÇÃO DA ALMOFADA AURICULAR (EAR CUSHION)

Encontram-se instaladas no capacete duas almofadas auriculares (ear cushion) nos acolchoamentos (33).

Pararemoveaalmofadaauricular,desmonteoacolchoamentodosbotões,e,emseguida,removaaalmofadaauriculares.

Para instalar a almofada auricular, alinhar os orifícios com os botões posteriores do acolchoamento e remontar os acolchoamentos (34).

No final, certificar-se que os acolchoamentos estejam perfeitamente fixos ao capacete.

REMOÇÃO/INSTALAÇÃO DO FONE DE OUVIDO

Para remover o fone de ouvido, remover a cinta jugular anterior (35) e liberar-la dos botões posteriores (36), para depois extrair-la. Agir de forma contrária para instalar o fone de ouvido.

FONE DE OUVIDO REVERSÍVEL PATENTEADO

O fone de ouvido reversível tem duas faces com diferentes tecidos identificadas com a inscrição:

- REVERSIBLE COOLER SIDE (tecido liso e fresco ao toque, a ser utilizado como lado de verão)

- REVERSIBLE WARMER SIDE (resistente e aveludado para o lado de inverno)

Para mudar o lado da parte interna, proceder da seguinte forma (37):

- Para remover o fone de ouvido, remove a cinta jugular frontal e, em seguida, destaque os botões posteriores

- Girar novamente o fone de ouvido

- Remover os botões e inserir-los novamente no outro lado

- Anexar novamente o fone de ouvido no poliestireno através da fixação dos botões e reinserir a cinta jugular.

LAVAGEM DA PARTE INTERNA

Após a remoção das partes internas, o fone de ouvido e os acolchoamentos podem ser lavados, à mão, colocando-os em água morna com sabão para lavar roupa.

Após a lavagem, enxaguar com água corrente.

Não torcer e deixar secar em temperatura ambiente longe da luz solar direta.

ELENCO DE COMPONENTES _ 38

- | | |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| 1. VISEIRA | 9. PARA-VENTO |
| 2. ENTRADA DE AR CENTRAL | 10. SISTEMA DE RETENÇÃO |
| 3. MECANISMO DA VISEIRA | 11. FORRO |
| 4. BOTÃO DE BLOQUEIO PINLOCK® | 12. ALMOFADAS E PROTEÇÃO DE NUCA |
| 5. BORDA DA BASE | 13. SPOILER |
| 6. ENTRADA DE AR DA QUEIXEIRA | 14. BOTÃO DE ABERTURA DA QUEIXEIRA |
| 7. TECLA DE ABERTURA DA VISEIRA | 15. BOTÃO DESLIZANTE DA PALA DE SOL |
| 8. NARIGUEIRA | |

ÓLEO DE SILICONE:

Óleo de silicone específico para lubrificar o mecanismo da viseira, para evitar ferrugens e ruídos irritantes.

Antes de aplicar o produto, remova a viseira. Em seguida, aplique uma pequena quantidade de óleo no mecanismo de acionamento da viseira. Remova o excesso de óleo com um pano. Se o óleo de silicone manchar a viseira, a sua visão pode ser obstruída. Controle que a lubrificação seja adequada.

⚠ Advertências:

- 1) Em caso de contato com a pele, lavar abundantemente com água e sabão.
- 2) Em caso de contato com os olhos, lavar abundantemente com água e consultar um médico.
- 3) Não ingerir. Em caso de ingestão, consultar um médico.
- 4) Em caso de inalação, levar o ferido para o ar fresco.
- 5) Manter longe do alcance de crianças.
- 6) Evitar a exposição à luz solar, manter em local fresco e seco, manter em temperatura abaixo de 50°C.
- 7) Não descartar o recipiente no ambiente.
- 8) Impedir a penetração do produto no solo/subsolo. Impedir o defluxo nas águas superficiais ou na rede de esgotos. Reter a água de lavagem contaminada e eliminá-la.
- 9) Em caso de penetração em cursos de água, solo ou sistema de esgotos, informar as autoridades responsáveis.
- 9) Material adequado para coleta: Material absorvente, orgânico, areia.

EXTENSÃO DA GARANTIA

Para poder usufruir da eventual extensão da garantia do capacete adquirido, poderá aceder à secção no sítio www.agv.com, ler atentamente as condições de adesão e preencher a eventual ficha de registo dentro de 60 dias a contar da data de compra do seu capacete.

A extensão da garantia poderá ter uma duração variável consoante o modelo de capacete adquirido. As outras informações e condições da extensão da garantia encontram-se na secção acima indicada no sítio da Internet www.agv.com.

⚠ ATENÇÃO:

Utilizar exclusivamente acessórios originais AGV. Para conhecer os acessórios originais AGV consulte o sítio www.agv.com.

A utilização de acessórios não originais pode comprometer a segurança do capacete e anula qualquer garantia do produto. A Dainese SpA não assume nenhuma responsabilidade em caso de utilização de acessórios não originais (por exemplo de sistemas de comunicação, action câmara, viseiras ou outros acessórios).

中文

感谢您选择AGV头盔

您刚买的这款头盔汇集了AGV公司在多年实践活动中的专业技术和直接经验。

从1947年以来，AGV公司就致力于制造对使用者安全系数最大的头盔，一直以最严重的损害条件为实践标准，即摩托车运动型赛车比赛。很多重要赛车手都是AGV头盔的用户，比如奇亚卡莫·阿斯蒂尼（Giacomo Agostini）、法兰克·乌恩西尼（Franco Uncini）、韦恩·瑞雨（Wayne Rainey）、特洛伊·卡塞（Troy Corser）、洛里斯·卡皮罗西（Loris Capirossi）、马克斯·比亚吉（Max Biaggi）和瓦雷提诺·罗西（Valentino Rossi），他们多年使用AGV头盔。

AGV头盔的特点是设计精确，特别注重材料的选择、革新技术的使用，这些始终是AGV公司的宗旨。在头盔的日常使用中，与比赛条件很不一样，我们试着获得驾驶员的最佳舒适感及在各种行驶条件下的最高安全度。

头盔的使用范围

AGV头盔的制作是为了使摩托车驾驶员获得最大的安全。

△ 注意事项

AGV头盔不适用汽车和汽艇及其他使用者。头盔的正确使用不能代替其他应有的保护装置，包括必须穿戴和建议使用。在使用过程中，也不能免除对交通规则的建设。如果所买的头盔不适合使用者要求，请到经销商处退换货。每个头盔会有一个批准标志，该标志是欧盟法律认可的模型标准及使用范围的标志，因此确定头盔的使用范围。标志也可能被固定放置在头盔外（这种方式在美国、阿根廷及其他国家使用）。禁止取走或者尝试取走标签。勿在不确定原标签的情况下贴标签，因为这个标签可能影响使用者的安全。使用原厂的或者头盔厂家的修理方法。如果使用者对头盔的原型有任何疑问，可以直接与AGV联系，无需与经销商联系。

AGV是Daimse 股份公司的标志

摩托车手的头盔类型

AGV头盔有四种类型：

全开式头盔或者称为JET，可以拥有完全的通风效果，对普通使用者来说，非常方便，但是在下颌和面部受到撞击时，无法获得适当的保护。该类可能带有或不带镜片，根据欧盟安全法规ECE 22-05，用来注明头盔的标签，在头盔类型号码旁注有字母“J”，带有下颌护体的头盔，该款头盔同时也对下颌部位进行保护，特别是越野车，其设计标准也包括在野外的使用，根据欧盟安全法规ECE 22-05，用来注明头盔的标签，在头盔类型号码旁注有字母“P”，带有下颌护体但不具有保护功能的头盔，该款头盔的使用不能保护下颌，根据欧盟安全法规ECE 22-05，用来注明头盔的标签，在头盔类型号码旁注有字母“NP”，可以打开的或组合的头盔，该款头盔的下颌护体可以向上打开，根据欧盟安全法规ECE 22-05，如果注明头盔类型的标签上注明“P/J”，可以在行驶中向上打开下颌护体，但是在头盔上注明“P”，不能在行驶中打开下颌护体，该种情况下，下颌护体仅在为顺利佩戴头盔时打开，对任何一种头盔在行驶中都不能打开或关闭下颌护体，因为该操作时手会离开车把，同时，在移动下颌护体时，会在几秒钟内影响视线。

如图1这是一个根据欧盟安全法规ECE 22-05的头盔标签的例图。

E3表明头盔鉴定批准国，052644/P是批准鉴定的头盔类别，也是该款头盔的保护类型。

000012是头盔的生产序号。

△ 注意：如果您购买的头盔不符合您需要的保护类别、使用范围，请到经销商处退换货，购买适合您的头盔。

在全开、带有下颌护体或者组合头盔中，镜片可以防止尘土、碎片、虫子（这些都是影响安全驾驶），以保护眼睛和面部。根据法律规定，头盔允许不配备镜片或删除镜片，但是没有镜片会降低使用安全性。

选择最适合的头盔

△ 注意：为获得最大的安全性，头盔应该正确佩戴，并且舒适固定。因此，不可以太紧，因为太紧无法长时间的佩戴，也不可以太松，因为在撞击或改变速度时，得不到保护。另外，如果太松，可能在行驶中，从两侧慢慢转动甚至脱落。使用者应该根据下列说明，选取适当的头盔。

如图2，首先，测量头部的大小，根据头部的尺寸来选择适当的头盔。取一皮尺，绕在头部四周距眉毛和耳朵上方2厘米处。

如图3，一旦选择好头盔的尺寸，试戴头盔，检查是否舒适及是否顺利佩戴。将颌带的两端向两侧拉动，让头盔从后部在额部滑动佩戴头盔。

见图3a-3b，为保证最佳视野，该款头盔拥有比其他更高的视窗，因此一旦配戴应避免滑向眼部，而应参照视窗与头盔两类部件、鼻部与护鼻的位置是否吻合。

如图4，此刻需要检查盔体内的所有衬垫（耳罩、帽心、前王冠）是否与面颊、头顶及前额紧密接触。保持头部固定，尝试轻轻首先向右侧然后向左移动头盔，接着向上和向下移动，最后再向前和向后移动。

如图5，头盔在移动时，应该感觉到面颊和前额的皮肤被足够的粘着力拉动着。由此判断，如果头盔在头围滑动太容易，说明该款头盔的尺寸太大，你可以试试小一寸的头盔。接着，扣好下颌颌带。尽可能地扣紧颌带但不至于使脖子不舒服，然后将头部向前弯曲，试着用手从后面往前脱掉头盔，如果头盔很容易就被脱掉，说明该头盔不适合你。

如果你感觉尺码合适，保持佩戴几分钟感觉头部是否疼痛或者局部受压，如果你还没有完全确定，重复上述的操作，直到找到适合的头盔为止。如有两款尺寸对您来说，同样舒适，建议选择相对小的尺码。

使用及保养说明

△ 注意事项

不存在能够保证在事故中绝对安全的头盔。

为获得充分的保护，头盔应该正确佩戴，同时，头盔佩戴装置应得到正确而完好地扣紧。佩戴装置的使用应获得舒适感而不是过紧或者有可能把头盔从头部脱落。颌带应该系在下巴下面并扣紧，以保证头盔在整个使用过程中都被稳固的佩戴。相关法律规定，头盔在任何时候都必须被正确系扣。

在没有明确规定的情况下，勿在头盔上连接其他物件。别在盔壳上钻孔或者切割。别改变头盔或改变其组件，因为这样会削弱其结构并损害其保护功能。同样，勿重套头盔，勿使用粘剂，勿使用腐蚀性的清洁剂或者其它溶剂清洗头盔。

头盔通过部分改变盔壳的形状和内部组件来承受撞击。头盔有可能出现看不到的损害，因此在头盔受到撞击后即使是轻微的，有必要立刻更换。

头盔内部及衬垫是头盔必不可少的保护装置。

头盔随着使用时间和使用次数而变旧，建议在组件有明显损害迹象时更换，比如说裂缝、生锈、佩戴不舒服及组件无法维修。

在任何情况下，我们建议在购买5年后更换头盔。

在冷凉的情况下，头盔不可以与其他通讯工具一起使用。当需要确认是否可以用这只有两种摩托车头盔可以使用的手册。

有些款式的头盔，除了有一个透明的镜片外，在镜片内侧还有一个起遮光防晒作用的大阳镜。在大阳镜放下时，不可以某些不适当的可视性差的条件下使用（比如：夜

间驾驶、隧道内及其它能见度低的情况）。

在驾驶过程中，禁止两脚踏离车把使用通讯工具或调整头盔组件（镜片、太阳镜、下颌护体）。所有对头盔的操作都应在摩托车停止时进行。

扣带装置

有两种扣带装置：一种称为双D扣即扣拉式，另一种为微调快速扣。

以下将介绍这两种装置的使用说明。

如图6—双D式扣带

扣系头盔时，先将织带穿过两个圈（如图6.1），拉住织带的一端（如图6.2）直到感到颌带紧靠下颌，扣上防脱按钮（如图6.3）确认头盔被牢固佩戴在头部（也见“选择适当的头盔”部分的说明）。

解开头盔时，打开防脱按钮，拉动红色紧急带，使得织带的末端慢慢地从圈里出来（如图6.4所示）。

如图7—微调快速扣带

带有微调快速扣的帽子需在扣系插扣前先调好织带的长度。按照图不步骤，调节通过D形扣的织带的长短（如图7.1），直至颌带达到能够完全扣紧头盔的长度。

扣系头盔时，将带有齿状的公扣插入另一端的母扣里（7.2）直推到最里端（7.3），感觉到颌带紧贴下颌。微调快速扣由于公扣处带有很多齿状台阶，所以允许作出更多更精确的调节，以达到更舒适而

快速的扣系效果（建议将齿状公扣尽可能深的插入母扣里）。

确认头盔牢固的佩戴在头上（也见“选择适当的头盔”部分的说明）。在解开头盔时，拉起红色紧急带（图7.4），然后脱掉插扣。

如图8 - 特别注意扣带装置上的粘合扣，仅用来防止颌带的滑动，没有固定头盔的功能，也不能代替扣带装置固定头盔。

⚠️ 注意事项-驾驶前准备

记住必须一直正确佩戴头盔。禁止在扣带装置下穿戴围巾或者在头盔内戴帽子。所有配件必须在头盔的操作部必须在摩托车停止时操作。定期检查头盔的使用状态及其各组件的状况（比如滤芯、机械装置、按钮及塑料配件等）。

特别要注意检查以下部件：
- 头盔的表面，以排除漆膜的裂痕；
- 颌带的高度和扣带装置的正确操作；
- 头盔的内衬是否完好地固定在头盔上；
- 镜片，以排除表面的划痕并保证镜片的完全透视性；
- 镜片机构的完好功能；

要感觉到头盔上，有可能减弱头盔及周围环境发出的声音。确保使用者可以察觉到汽车喇叭和警告报警声，正确估算听戴头盔对自身听力的影响程度。驾驶时，应随时做气应对天气条件变化带来的影响，因为天气的恶劣可能会影响到头盔的性能（比如说，气温较低或者下雨时，镜片上会有雾气；经过地下通道或隧道时，能见度降低等等）。

保护和保养头盔

如图9 头盔应该一直被正确使用和保护，以确保其各项安全功能不被改变。
在清洁盔壳的表面和内部衬垫时，请使用AGV专用的多功能清洁套装。如果没有，可以用软湿擦布和中性肥皂、温水对盔壳外部加以清洁，而不可拆的内部衬垫和聚苯乙烯内衬。可以用软布块沾中性肥皂水加以清洁，再用蘸水的干净软布料清洗。可拆卸的内部衬垫，可以用手或者洗衣机在最高35度的水里用中性肥皂清洗。内衬只能在户外晾干。不可以用电力烘干或吹干。在清洁后再使用前，必须确保内部衬垫所有部分都已完全晾干，这样避免难闻的味道和霉菌。

如图10 禁止使用汽油、苯及其他化学溶剂来清洁头盔，因为会损害头盔的功能及一些构件的结构以致削弱其保护功能。同样，我们强烈建议勿重绘头盔，因为彩料里的溶剂会损害头盔部件的构成材料。禁止改装头盔（比如，在盔壳上钻孔、切割盔壳、挤压内衬、切割扣系装置或其他内部部件），因为那样会减弱其结构，致使其保护功能受到损害。当更换部件时，应该使用AGV原装部件；如果您不知道如何更换，可以联系AGV经销商。

如图11 禁止下列任一降低安全性的行为及使用方式：
- 为防止撞击或者磨损，禁止在驾驶摩托车时把头盔固定在防盗装置、其他放置头盔处或者鞍座上；
- 为避免对内衬的损害，禁止把头盔挂在后视镜或者摩托车靠背上；
- 禁止坐在头盔上，也可以把头盔放在地面；
- 禁止把头盔放在油箱或者摩托车鞍座这类地方，因为头盔放在这些位置，很容易掉落摔坏。同样，应该把头盔放在远离儿童、远离动物的地方，以免头盔掉落、被划伤甚至毁损；
- 禁止拆卸头盔的结构件，比如盔壳内衬、颌带、胶条等；
- 禁止把头盔放在强光照射处。

特别注意： 琥珀色是一种对光线特别敏感的颜色，Dainese SpA 不保证该颜色的使用期限。镜片及塑料配件的保护和保养。

⚠️ 注意事项

为保证镜片的最佳透视性，应该使其一直处于适当的条件下。当镜片被划伤、损坏或者污染时，应立即更换镜片。当镜片有划痕或者磨损时，尤其当划痕（或圆坑）经过路口遇到相反方向打着指示灯的车辆的时，镜片的能见度将大幅度的降低（或圆坑内）。
在清洁镜片时，可以把镜片从头盔上移除，用软布沾上AGV专用清洁剂。如果没有该清洁剂，也可以使用软湿擦布和温水加以清洁；如果镜片太脏，可以在温水中加上中性的洗涤剂，同时用于干擦布擦干。镜片的清洁如同头盔清洁一样，其最佳清洁时间是在在真刷刷使用原。玻璃清洁剂或其他化学溶剂，因为这些成分可能会损害镜片的质量。
勿在暖气上烘干镜片。

为防止被划伤，禁止使用锋利或者尖的物品来去除镜片上的污物。

勿在镜片上使用粘性物质或者胶布。
该说明不适用于头盔配件比如通风和镜片机构等同样适用。有些部位的脏污、灰尘或者昆虫可以用清洁剂来清除，可以不用使用压缩空气。如果该操作有弄脏头盔内部的可能，可以拆下全部污迹，或用报纸覆盖相关部位。

镜片的操纵

镜片由聚碳酸酯防刮材料制造，配备转动平移机构，使镜片在打开时针对头盔向外开启和转动，在镜片闭合时确保最佳气密性。
机构具有5个工作位置：全关闭位置，镜片由颌带子母扣锁定，适合高速行驶；镜片微开位置，可以在低速行驶时使少量空气进入；两个中间位置，以及镜片全部打开和升高位置，该位置仅在车辆静止时使用，方便头盔的佩戴和调整。

镜片锁定机构，除了在行驶时确保最佳气密性，同时降低了在其掉落时被打开的可能性，从而避免异物碰撞头盔使用者的头部。

镜片锁定机构，除了在行驶时确保最佳气密性，同时降低了在其掉落时被打开的可能性，从而避免异物碰撞头盔使用者的头部。

1 - 按按钮，将镜片往上推（13），镜片将在微开位置处锁定；

2 - 再按一次按钮，将镜片进一步往上推，镜片完全解锁，可以自由旋转至完全打开位置(14)。

⚠️ 注意：建议您将头盔放置在平面上以执行以下操作。

镜片的拆除

拆除镜片时，须将其升高到全部打开的位置（14），然后从头盔两侧中的一侧开始，下拉释放杆（15）并将镜片从头盔上（16）松开。
在另一侧重复操作，拆除镜片。

面罩的安装

从头盔一侧开始，在镜片完全升高时（14），拉下镜片锁定杆，然后将其插入固定到头盔（16）的锁定机构的底部。然后松开锁定杆（15）并且在另一侧重复上述操作。重复开合镜片数次，以检验其锁定和微开机构是否正确旋转和操作。

太阳镜的操纵

使用头盔左侧的开关操作太阳镜。要降低太阳镜，将开关向后推。要隐藏太阳镜，将开关向前推（17）。光标标有两个特制的按键用于把帽檐锁定在完全升起（A）和部分降低（B）的位置。

太阳镜的拆除

太阳镜由防刮聚碳酸酯材料制造，配备有可以插入位于头盔内部两侧插座的插销。建议您把头盔放置在平面上以执行以下操作。

要拆除太阳镜，须将其完全拉下，并且将镜片升高至完全打开。从头盔一侧开始，向下转动太阳镜并且拆除连接插销（18）。在另一侧重复操作，拆除太阳镜。

太阳镜的安装

安装太阳镜时，须通过开关将太阳镜的操纵杆拉低，并确保侧导轨处于降低位置。从头盔的一侧开始，将镜片完全升高，将太阳镜插销插入内部侧面的插座，确保其进入侧导轨并且正确卡入（19）。在另一侧重复操作。将太阳镜活动数次，以检查其是否工作正常。

打开/关闭下颌护体

要打开下颌护体，下拉红色按钮（20）。在下颌护体提升时扶持一下，检查下颌护体打开时位置正确（21）。要关闭下颌护体时，将其下拉，直至听到闭合卡入到位的声音。检查下颌护体是否关闭正确，可以试试上下拉下颌护体；不要按动红色按钮。

⚠️ 注意：头盔仅作为全盔并获得认证，因此下颌护体只能在佩戴头盔时才可打开，并须在驾驶之前要关闭。如果在驾驶时下颌护体处于打开状态，不准许使用头盔；如果使用不当，制造商概不负责。

下颌护体进气口的打开/关闭

要打开/关闭下颌护体进气口，升高/降低进气口开关（22）。

前进气口的打开/关闭

头盔在镜片上方配备前部区域进气口。
要打开/关闭进气口，升高或降低开关（23）。

后扰流板的打开 / 关闭

在头盔的背面配备一个扰流板，有三个位置可调，兼具排气作用。要调整扰流板档位和打开/关闭进气口，须升高或降低扰流板（24）。

PINLOCK®牌防雾镜片

面罩安装Pinlock®牌防雾镜片作为选配。

Pinlock®牌防雾镜片由塑料材料制造，能够吸收水分避免面罩起雾。Pinlock®牌防雾镜片完美贴合面罩形状，一旦安装后，形成一个气密室，并且仍能保证宽阔的视野。

警告

所有的防雾设备均无法彻底消除雾气的产生，但可以推迟其形成。因此，该类设备可以推迟起雾时间。因此，在某些环境条件下，镜片可能出现起雾现象。
在温度低于20°C和空气湿度高于70%时，建议保持使用Pinlock®镜片。下雨时也应使用该镜片。

PINLOCK®防雾镜片的组装

将镜片从头盔上拆除后，将Pinlock®防雾镜片放置在镜片内，保持硅胶密封垫朝向镜片内部。

将镜片左侧的凹槽插入位于镜片内部左侧的拴销上（25），然后稍微弯曲镜片（26），将右侧凹槽插入镜片右侧的拴销上（27）。

检查Pinlock®牌防雾镜片的硅胶密封垫是否完美贴合面罩周边（28）。

去除Pinlock®防雾镜片上的保护膜，并且将面罩安装在头盔上。

⚠️ **注意：在安装Pinlock®防雾镜片时须小心操作，以免在表面造成划痕或刮损。**

PINLOCK®防雾镜片的拆除和清洁

要拆除镜片时，按相反顺序重复操作（26和25）。

使用温和的液体皂、温水和沾湿软布清洁Pinlock®防雾镜片。在重新安装之前至少令其干燥一天。

⚠️ **注意：不要使用磨蚀性清洁产品或含有氨水或酒精的液体。**

拆除 / 安装护鼻罩

上拉并取出护鼻罩（29）。

要重新安装时，将联接齿插入專屬插座上，按压直至卡入到位。

拆除 / 安装防风罩

将插在球冠和下颌护体之间的防风罩拆除（30）。

重新装配时，按相反顺序重复操作，令所有钩扣卡入到位。

拆除颊垫

要拆除颊垫，打开六个自动搭扣，松开颊垫，按箭头方向逐一拉扯（31），然后从卡座上拆除塑料条，

松开后面的两个自动搭扣（32）。要重新安装时，须按相反顺序重复操作，注意按好所有搭扣。

拆除 / 安装耳垫

头盔颊垫上安装了耳垫（33）。

要拆除耳垫，松开颊垫搭扣，拆除颊垫，然后拆除耳垫。

要安装耳垫，须对准颊垫后面的搭扣孔，安装颊垫（34）。

最后检查颊垫是否完美安装在头盔内部。

拆除 / 安装衬帽

要拆除衬帽，将前面的塑料条拆除（35），并且松开后面的搭扣（36），拆除衬帽。

要安装衬帽须按照相反的顺序重复操作。

专利产品两面用衬帽

两面用衬帽的两面分别为不同面料制造，以不同字样识别：

- REVERSIBLE COOLER SIDE（凉爽面）：面料手感光滑凉爽，夏季使用

- REVERSIBLE WARMER SIDE（保暖面）：耐用天鹅绒，冬季使用

按以下步骤反转内衬帽（37）：

- 要取出衬帽，拆除前面的塑料条，解开后面的搭扣

- 反转衬帽

- 松开搭扣，将其扣入另一侧搭扣

- 扣好搭扣，并插入塑料条，将衬帽重新安装在泡沫塑料衬垫上。

洗涤内衬

将内衬拆除后，衬帽和颊垫可以洗涤，用温水中手洗，使用温和肥皂。

清洗后，用自来水漂洗。

不要拧干，在室温下晾干，避免阳光直射。

组件列表（38）

- | | | | |
|----|------------|-----|--------|
| 1. | 镜片 | 9. | 下巴罩 |
| 2. | 中间通风口 | 10. | 颌带 |
| 3. | 镜片装置 | 11. | 王冠 |
| 4. | PINLOCK®拴销 | 12. | 耳罩和后斗 |
| 5. | 底板 | 13. | 扰流板 |
| 6. | 下颌通风口 | 14. | 下颌护体开夹 |
| 7. | 镜片打开按钮 | 15. | 太阳镜开夹 |
| 8. | 护鼻胶条 | | |

硅油：

镜片机构润滑专用硅油，能够防止生锈和消除恼人的噪声。

使用硅油之前请先拆下镜片，然后将少量的硅油点在镜片机构的运行机构处。用布擦去多余的油，因为如果硅油扩散到镜片上，可能会遮挡视线。检查有足够的润滑。

⚠️ 警告：

1) 若不慎与皮肤接触，请用肥皂和大量水清洗。

2) 若不慎接触到眼睛，请用大量水清洗并立即就医。

3) 禁止吞咽。若不慎吞入，请立即就医。

4) 如果不慎吸入，请将受害者移到户外通风处。

5) 勿让儿童接触。

6) 避免暴露在阳光下，保存在阴凉、干燥处，温度低于50°C。

7) 不要随意丢弃空罐。

8) 防止产品渗透到土壤/地面内。防止将硅油倒入地表水或入下水道中。处理被污染的清洗水并销毁。

在渗透到水道、土壤或污水系统的情况下通知主管部门。

9) 合适的收集材料：吸湿性材料、有机物、砂。

延长保修期如果您希望获得所购买头盔延长的保修期，请访问www.agv.com网站，仔细阅读相关条款和条件，并在购买头盔60天内填写登记表。

购买的头盔类别不同，具体延长保修期可能有所不同。进一步的详细信息及延长保修期的条款、条件可参阅www.agv.com网站。

⚠️ 注意

仅使用AGV原装配件。要了解哪些是AGV原装配件，请访问网站 www.agv.com。

使用非原装配件会影响头盔的安全性并导致产品保修无效。Dainese SpA不对非原装配件的使用承担任何责任（例如：通讯系统、运动相机、镜片或其他配件）。

1



2



3



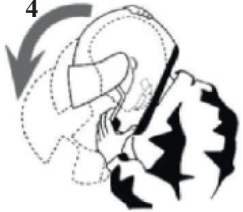
3a



3b



4



5



6

6.1



6.2



6.3



6.4

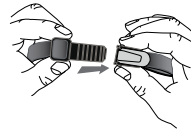


64

7 7.1



7.2



7.3



7.4



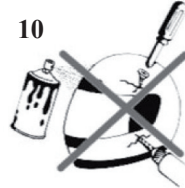
8



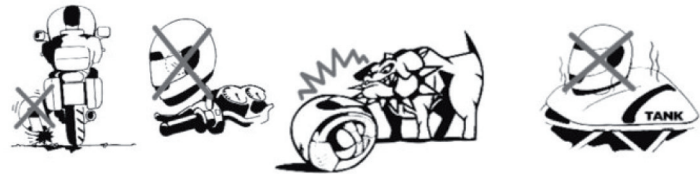
9



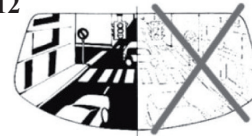
10



11

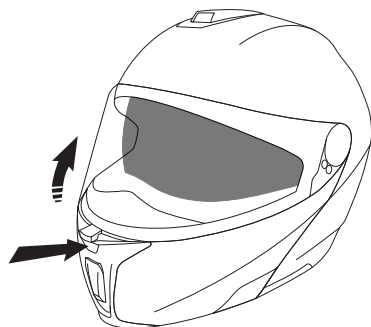


12

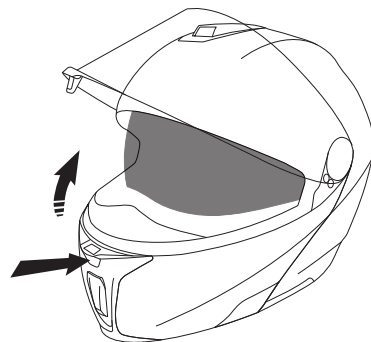


65

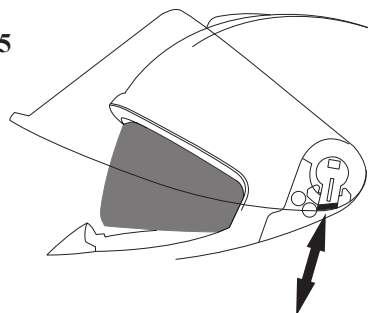
13



14

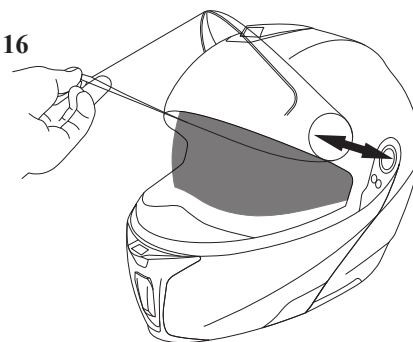


15

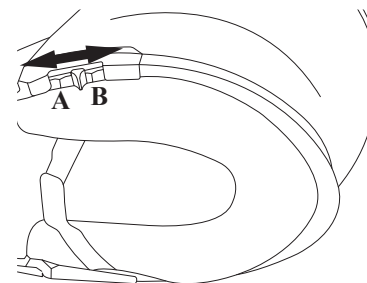


66

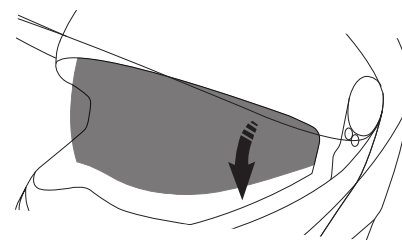
16



17

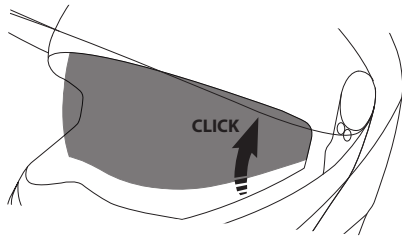


18

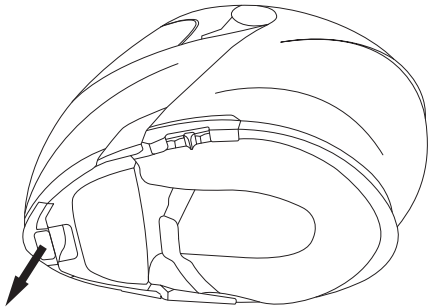


67

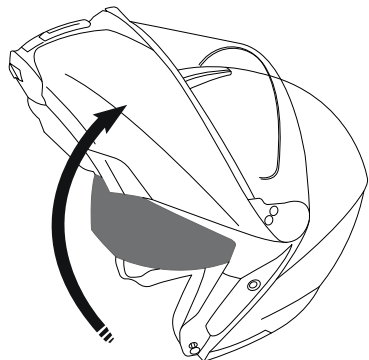
19



20

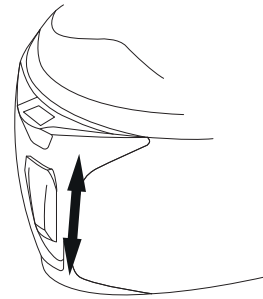


21

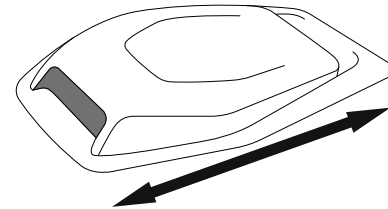


68

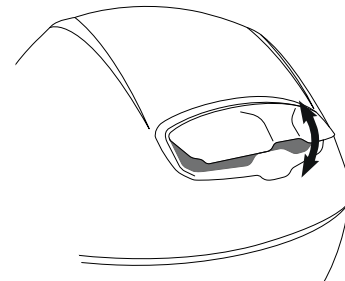
22



23

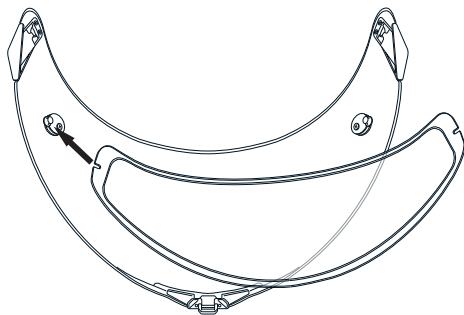


24

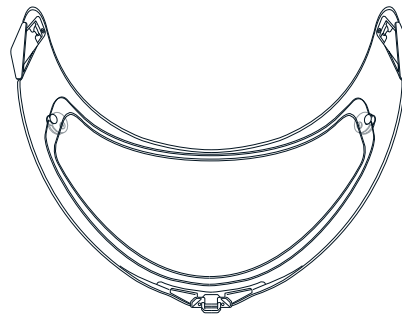


69

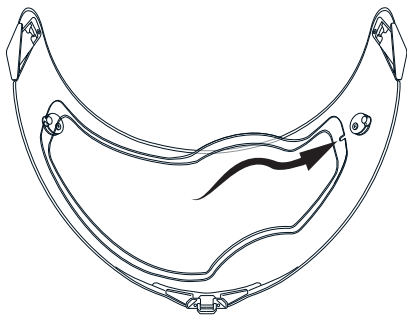
25



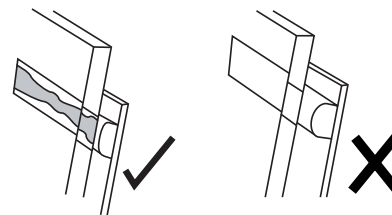
27



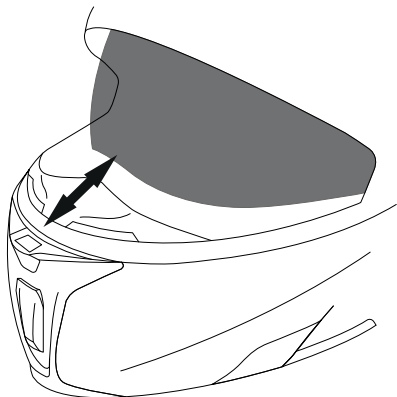
26



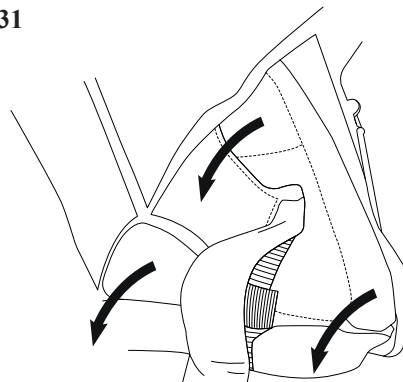
28



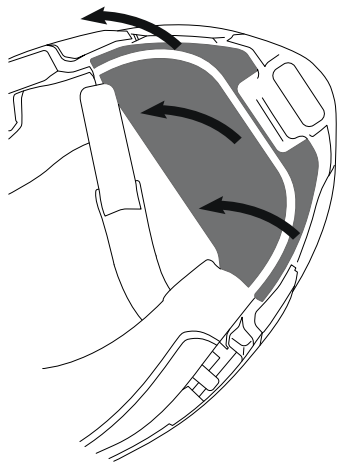
29



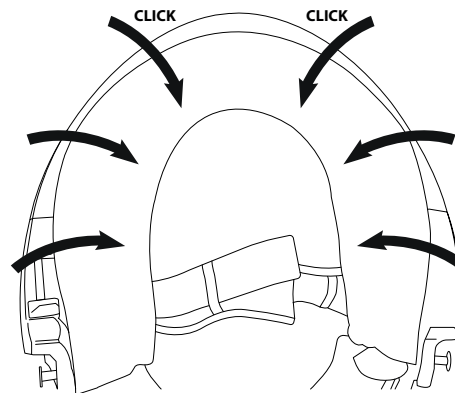
31



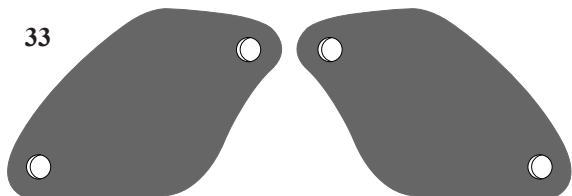
30



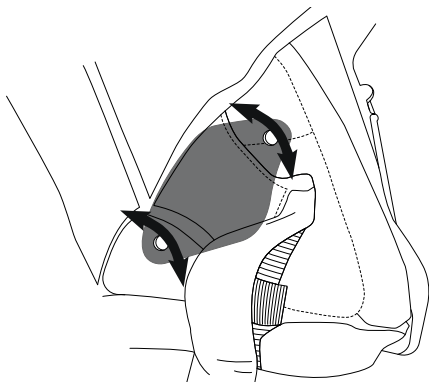
32



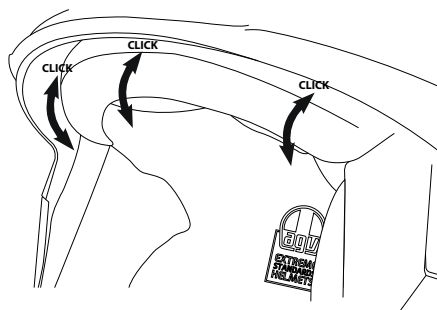
33



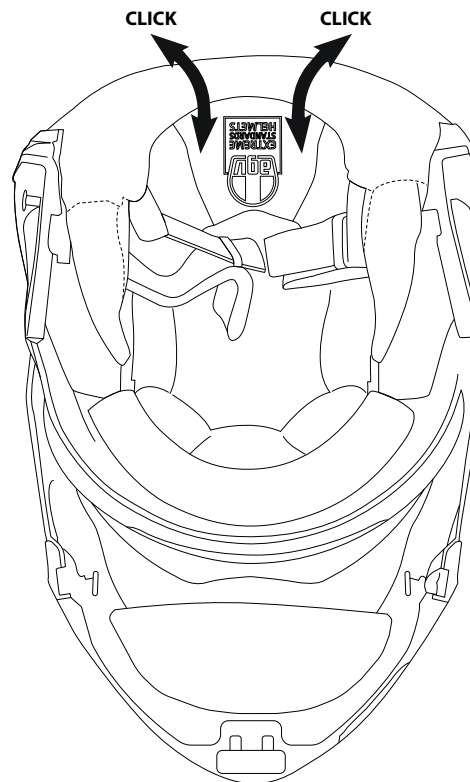
34



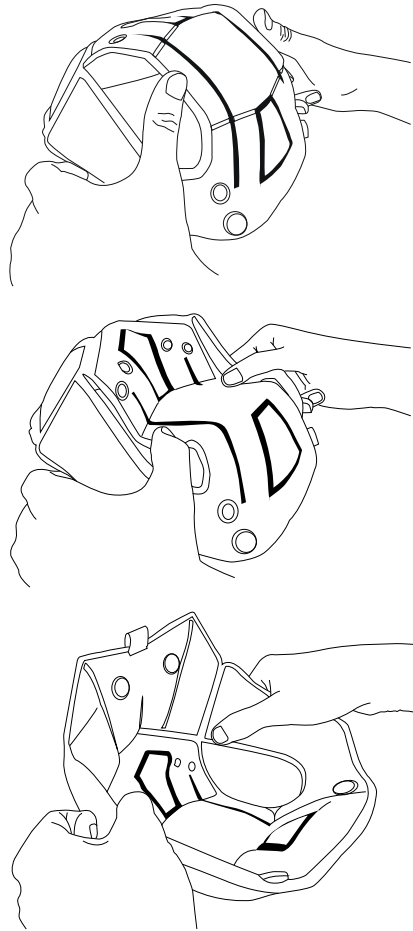
35



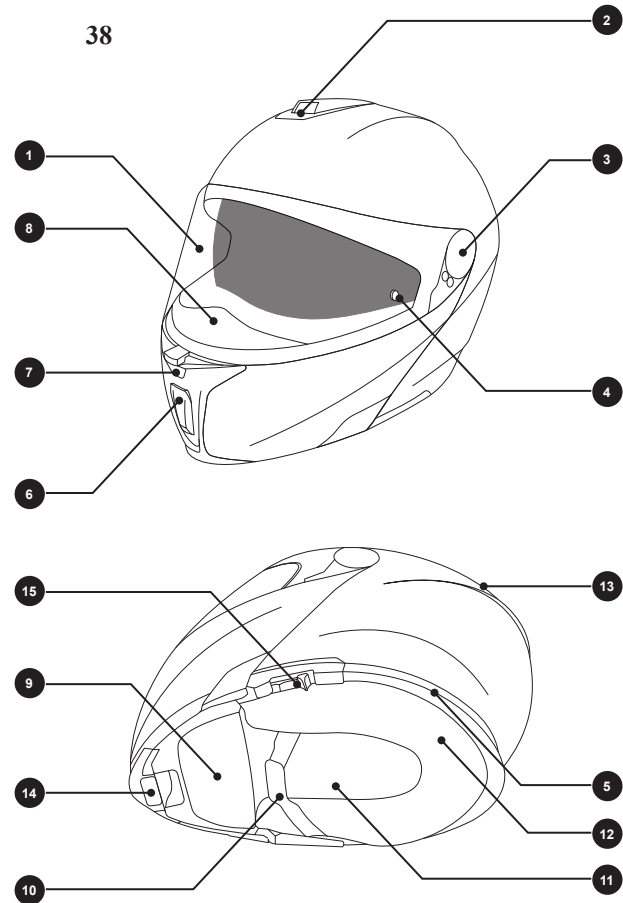
36

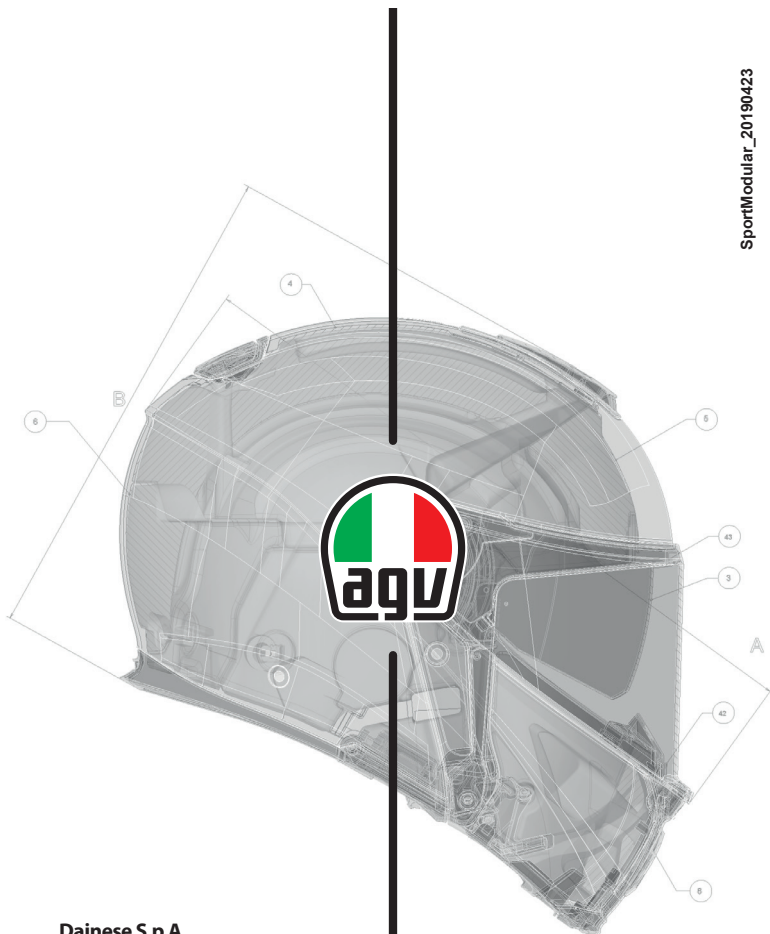


37



38





Dainese S.p.A.

Via Louvigny, 35
36060 Colceresa (VI)
Italy

Tel. +39 0424/410711
Fax +39 0424/410700
www.agv.com - info@agv.it



100% recycled paper
100% carta riciclata